

Хайруллоҳ Сайфуллоев

ЗАБОНИ НЕМИСӢ

Барои синфи 8- ум

Вазорати маориф ва илми
Ҷумҳурии Тоҷикистон
тасдиқ мекунад

**Душанбе
Маориф
2019**

УДК 0000
ББК0000
X -00

X- 00 забони немисӣ барои синфи 8-ум барои муассисаҳои таҳсилоти умумӣ. Душанбе, «Маориф», 2019. -228 сах.

ISBN: 000 000 00 00

МАОРИФ 2019
Моликияти давлат

LEKTION 1
INTERESSE DER SCHULKINDER
(ШАВҚУ ЗАВҚИ МАКТАБИЁН)

STUNDE 1
ÜBUNGEN

МАВЗЎЪ: Beste Wünsche für das neue Schuljahr

1. Sprecht nach!

Erzählen	Österreich	Kenntnisse
verbessern	Kärnten	Sehenswürdigkeiten
blauäugig	Mädchen	Besuch
arbeitsfähig	Grünanlage	Gegenbesuch

2. Lest den Text und sagt eure Meinung!

WIEDERHOLUNG
BESTE WÜNSCHE FÜR DAS NEUE SCHULJAHR!
Übungen

I.Sprecht nach!

NACH DEN FERIEN!

Jetzt fängt die Schule wieder an, nach langer Ferienzeit und jeder ist, so gut er kann, zum Lernen auch bereit. Wir kehren stark und braungebrannt, von Wind und Sonnenschein vom Ferienlager auf dem Land im Schulhaus wieder ein.

2. Merkt euch:

IMPERFEKT - ЗАМОНИ ГУЗАШТА (такпор) Имперфект тавассути шакли дуоими асоси феъл ва бандакњои феълї сохта мешавад. Шахсњои якум ва сеюми танњо бандаки хабарї намегиранд (ниг. Грамматика, с. 126)

gehen - ging

ich ging

du gingst

er ging

wir gingen

ihr gingt

sie gingen

lernen - lernte

ich lernte
du lernstest
er lernte

wir lernten
ihr lernetet
sie lernten

PERFEKT - ЗАМОНИ ГУЗАШТАИ НАЗДИК (такроп)

Перфект тавассути феълҳои ҷридшандаи haben ё sein дар презент ва партиип II -и феъли асосӣ сохта мешавад.

PERFEKT = haben/sein (Presäns) + Partizip II

z.B. Mirso hat eine neue Mappe gekauft - Мирзо сумкаи нав харид.

Mein Vater ist nach Taschkent gefahren - Падарам ба Тошканд рафт.

3. a) Schreibt die Sätze im Imperfekt!

1. Ich verbringe die Sommerferien im Dorf. 2. Rahim hilft den Eltern bei der Arbeit. 3. Am Nachmittag gehen wir baden. 4. Jeden Tag liegen wir 15 Minuten in der Sonne. 5. Wir lesen auch viel. 6. Die Sommerferien gefallen uns.

Ich habe ein Buch gelesen.

Ich habe einen Film gesehen.

Was hast du gestern gemacht?



Was hast du denn am Sonntag gemacht?



Ich bin im Museum gewesen

Was haben Sie am Samstag gemacht?

b) Schreibt die Sätze im Perfekt!

1. Ich verbringe die Sommerferien mit meinen Eltern.
2. Wir arbeiten zusammen in unserem Garten.
3. Wir machen manchmal Wanderungen.
4. Ich fahre zu meinem Onkel.
5. Sonntags pflege ich unsere Schafe.
6. Ich gehe jeden Tag zu Fuß.

4. Hört euch die Erzählung des Lehrers über die Sommerferien an!

5. Beantwortet die Fragen!

1. Wo hast du die Sommerferien verbracht?
2. Mit wem hast du die Ferien verbracht?
3. Was hast du in den Ferien gemacht?
4. Welche Bücher hast du gelesen?
5. Hast du auch deinen Eltern geholfen? Wie?

6. Bist du zu deinen Verwandten gereist? Wohin?
7. Was hast du dort gemacht?
8. Hast du in den Ferien an einer Hochzeit teilgenommen?
9. Hast du auch Sport getrieben?
10. Hast du getanzt?
11. Wer hat gesungen?
12. Wer hat musiziert?
13. Vergingen die Sommerferien schnell?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

vergehen-verging-vergangen; verbringen-verbrachte-verbracht;
 der Nachmittag; in der Sonne liegen; Wanderungen machen; sorgen
 (für + A); vorbei; der Wind; die Klingel; das Schultor; sich freuen
 (auf + A)

HAUSAUFGABEN

1. Машки 5-умро хаттӣ ичро кунед.
2. Шеъри «Nach den Ferien» аз ёд кунед
3. Аз худ кардани калимаю ибораҳои нав:

STUNDE 2

INTERESSEN DER SCHULKINDER

Übungen

1. Sprecht nach!

der Apfel - die Äpfel	die Kirsche	das Gemüse
der Granatapfel	der Pfirsich	gießen
die Weintrauben (PI)	das Radieschen	jäten

2. Merkt euch:

Ҷонишини таъкидии «sich» дар забони тоҷикӣ ба ҷонишини таъкидии «худ» таркиби «аз они худ» мувофиқ меояд. Ҷонишини «sich» гоҳо вобаста ба феъли истифодашуда тарҷума нашуда, танҳо маънои онро аз ягон ҷихат таъкид мекунад. Муқоиса кунед: sich kämмен - мӯи сари худро шона кардан; sich anziehen - либос пӯшидан.

Ҷонишини sich ҷунин тасриф мегардад:

Ich kämme mich – ман мӯи сарамро шона мекунам.

Du kämst dich – ту мӯи саратро шона мекунӣ.
 Er (sie, es) kämmt sich – вай мӯи сарашро шона мекунад.
 Wir kämmen uns – мо мӯи сарамонро шона мекунем.
 Ihr kämmt euch – шумо мӯи саратонро шона мекунед.
 Sie kämmen sich – онҳо мӯи сарашонро шона мекунанд.

3. Lest den Text und sagt eure Meinung!

DIE ARBEIT IM SCHULGARTEN

Die Dorfschule „Buston“ hat einen Garten. Dort wachsen viele Obstbäume: Äpfel Birnen, Kirschen, Granatäpfel, Weintrauben und Pfirsiche. Die Schulkinder arbeiten gern und fleißig in ihrem Schulgarten. Sie graben die Beete um, pflanzen Tomate, säen Gurken, Melonen, Radieschen und anderes Gemüse. Im Schulgarten wachsen auch wunderschöne Blumen: Rosen, Lilien, Nelken und andere. Die Kinder gießen die Obstbäume, das Gemüse und die Blumen. Sie jäten die Radieschen. In den Schulalleen schlingen sich die Weinreben von Kischmisch und Tojfi in einander. Die Weinreben haben die Schüler mit eigenen Händen angebaut.

Im Herbst reifen alle Früchte. Die Schulkinder beteiligen sich an der Obsternte und essen Obst und Gemüse aus ihrem Garten. Die Arbeit im Schulgarten macht den Kindern Freude. Sie sind auf ihren Schulgarten stolz.

Bildet Sätze!

Ich brauche ... Bitte ...

Ich hätte gern Ich möchte...

eine Tomate (7) drei Tomaten eine Banane



eine Gurke _____

eine Zwiebel _____

eine Birne _____

eine Apfelsine



ein Brot



eine



ein Apfel



zwei Brote
6 drei Äpfel

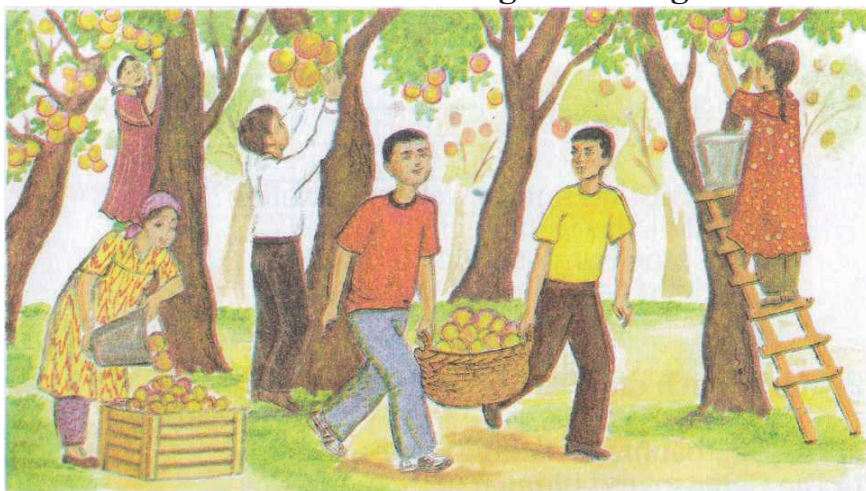


4. Schreibt die Sätze im Imperfekt!

1. Ahmad arbeitet fleißig im Schulgarten.
2. In unserem Garten wachsen Birnen und Kirschen.

3. Mein Bruder pflanzt Gurken und Melonen.
4. Sebo gießt jeden Tag die Blumen.
5. Die Schüler graben die Beete um.
6. Im September reifen schon Äpfel und Granatäpfel.
7. Die Schüler erholen sich nach der Arbeit. Ich brauche zwei Birnen.

5. Beschreibt das Bild mit folgenden Fragen!



1. Hat die Dorfschule „Büsten“ einen Garten? 2. Welche Obstbäume wachsen in diesem Garten? 3. Welche Gemüse wachsen im Garten? 4. Welche Blumen wachsen im Garten? 5. Was machen die Schulkinder im Garten? 6. Macht die Arbeit im Schulgarten den Kindern Freude? 7. Arbeiten die Schüler im Schulgarten mit großem Interesse?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

die Tomate; die Gurke; die Melone; wunderschön; die Rose; die Lilie; die Nelke; der Obstbaum; die Schulallee; sich in einander schlingen; die Weinrebe; reifen; umgraben; anbauen.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 4-умро хаттӣ иҷро кунед.

3. Накл намоед, ки оё дар боғи мактаб шумо бо иштиёқи калон кор мекунад.

4. Аз худ кардани калимаю ибораҳои нав.

STUNDE 3

Übungen

МАВЗЎЪ: Apfelpflücken

1. Sprecht nach!

ERINNERUNG

Willst du immer weiter schweifen?

Sieh, das Gute liegt so nah.

Lerne nur das Glück ergreifen,

denn das Glück ist immer da.

(J.W.Goethe)

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- Die Obstbäume im Schulgarten;
- Die Gemüse und Blumen im Schulgarten;
- Die Weinreben im Schulgarten;
- Die Teilnahme der Schüler an der Obsternte;

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text „Die Arbeit im Schulgarten“ der Gliederung nach.



Bildet Sätze!

der Pudding

einen?	eine?	ein?	Nr.
--------	-------	------	-----

Frau Braun kocht		Pudding	
		Blumenkohl	
		Suppe	
		Gemüse	
Sie brät		Schnitzel	
		Kotelett	
		Braten	
		Spiegelei	
		Hähnchen	
		Fisch	
Sie macht			
		Salat	
Sie backt		Wurstbrot	
		Käsebrot	
		Kuchen	
		Pizzaa	
		Brot	

4. Übersetzt ins Deutsche!

1. Хуред ва Дилбар дируз дар боги мактаб бо шавқ кор карданд.



2. Онҳо яқоя ба гулҳо об доданд.
3. Дилбар пиёз хишова кард.
4. Хуршед гирди дарахтонро нарм намуд.
5. Дар чайловхо ангури тойфӣ пухта расидааст.
6. Ҳамаи талабагони синфи мо дар себчинӣ иштирок менамоянд.

7. Дилам як дона афлесун мехоҳад.
8. Дилором як дона банан мехоҳад.
9. Модарам кабоб пухт.
10. Мо нону ҳасиб хӯрдем.

5. Vergleicht die Sprichwörter:

Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.

Харбуза аз харбуза гирад ранг.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

die Zwiebel; reif; Weintrauben pflücken; Äpfel pflücken; die Möhre; pflücken; das Gute; schweifen; ergreifen.

HAUSAUFGABEN

1. Машқи 4-умро хаттӣ иҷро кунед.
2. Доир ба чидани мевачот ба рафиқатон нақл намоед.
3. Аз худ кардани калимаю ибораҳои нав:
4. Шеърӣ „Erinnerung“, -ро аз ёд намоед.

STUNDE 4

Übungen

1. Sprecht nach!

die Frucht - die Früchte	die Mehlbeere	die Zwiebel
die Nuß - die Nüsse	der Weißdorn	die Möhre
die Rübe - die Rüben	allmählich	kühl

2. Merkt euch:

Баъди пайвандаҳои „deshalb“, „darum“ - (бинобар он) тартиби калимаю гайримуарраи мегардад, яъне хабар дар умлаи пайрав пас аз пайвавак меистад. Пекин дар умлауои тоикӣ хабар ои охиرونро ишгол мекунад. Муоиса кунед:

Barno ist krank, deshalb geht sie heute nicht in die Schule. - Барно касал аст, бинобар ин у имруз ба мактаб намеравад. Es regnet, darum geht Sarrina mit dem Schirm in die Schule. - Борон меборад, бинобар ин Заррина бо натр ба мактаб меравад.

3. Lest und übersetzt den Dialog!

OBSTERNTE

Wohid: Guten Tag, Sarif.

Sarif: Guten Tag, Wohid. Wie waren deine Ferien?

W: Gut, danke schön! Ich bin zu meinem Onkel nach Kulob gefahren und dort haben wir Pistazien und Mandeln gepflückt.

S: Ja, das Klima in Kulob ist wärmer. Die Früchte werden dort früher reif als im Hissorgebiet. Nun, sag mal bitte, hast du ein paar Pistazien und Mandeln mitgebracht?

W: Ja, ich habe etwa 4 Kilo Pistazien und 5 Kilo Mandeln mit nach Hause gebracht. Und wo warst du im Sommer?

S: Ich war bei meiner Großmutter im Dorf Almossi. Und jetzt fahre ich auch jede Woche dorthin, ich helfe meiner Großmutter bei der Ernte von Mehlbeeren, Weißdorn und Nüssen. Besonders das Nüssesammeln macht mir Spaß.

W: Welche Gemüsesorten ernten die Bauern in Almossi?

Es ist doch Herbst - Erntezeit!

S: Das stimmt. Das Wetter wird allmählich kühl, deshalb lesen die Bauern vor der Regenzeit die Kartoffeln und ernten die Zwiebeln. Aber Rüben und Möhren können sie bis Ende November ernten.

W: Ja, der Herbst ist eine herrliche Jahreszeit!

4. Bildet nach eurer Lebenserfahrung einen kleineren analogen Dialog!

5. Schreibt die Sätze im Perfekt!

1. Ali zieht sich schnell an.
2. Ich fahre zu meinem Großvater.
3. Wir pflücken Mandeln.
4. Mansur bringt mir 2 Kilo Pistazien.

5. Ich helfe meinem Onkel bei der Ernte von Mehlbeeren.
6. Es regnet schon, deshalb ernten wir schnell die Zwiebeln.
7. Barno macht Käsebrot. 8. Helene brät Schnitzel.
8. Madina backt Pizza.

Erzähle: Wie hast du während deiner Ferien den Eltern geholfen?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

sammeln; lesen; pflücken; ernten; die Erntezeit; die Obsternte; die Regenzeit; Nüsse sammeln; Spaß machen; jede Woche.

HAUSAUFGABEN

1. Машқи 5-умро хаттӣ иҷро кунед.
2. Нақл кунед, ки дар ғундоштани кадом меваҳо шумо шавқи зиёд доред.
3. Калимаю ибораҳои навро аз худ кунед:

STUNDE 5

Übungen

МАВЗҶҶ: Nüssesammeln und Pistazienpflücken

1. Sprecht nach!

DAS KORN

Der Bauer baut mit Müh und Not,
das Korn für unser täglich Brot.
Zum Müller wird das Korn gebracht,
und feines Mehl daraus gemacht.
Der Bäcker nimmt das Mehl ins Haus,
und backt im Ofen Brot daraus.
Die Mutter legt noch Butter darauf,
Und wir? - Wir essen alles auf.

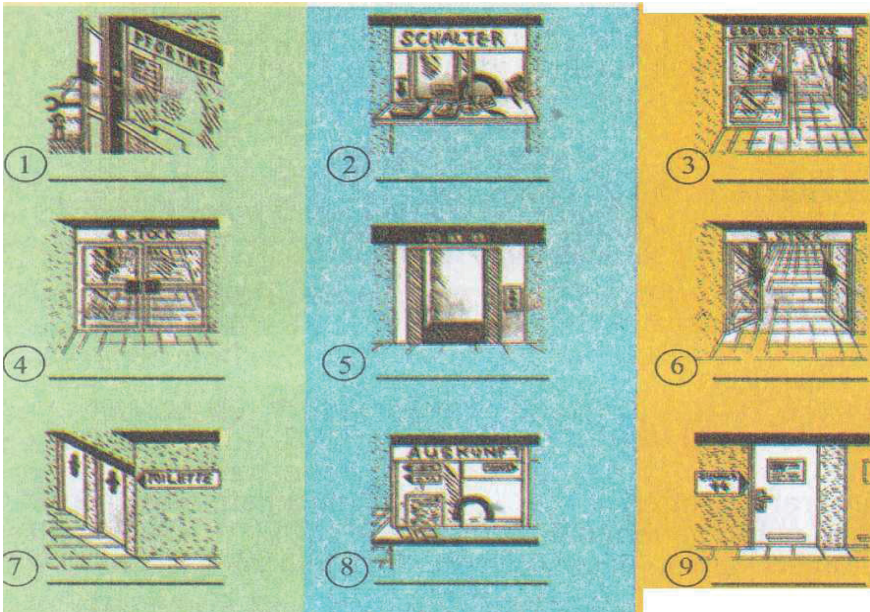
2. Lest den Text und sagt eure Meinung!

Übungen 1 .



Bildet Sätze!

1. der Pförtner 2. der Schalter 3. das Erdgeschoss
 4. der erste Stock 5. der Lift 6. der zweite Stock
 7. die Toilette 8. die Auskunft 9. Zimmer 14



2. Besprecht den Dialog „Obsternte“ zu zweit!
 3. Spielt den Dialog „Obsternte“!
 4. Übersetzt ins Deutsche!

1. Ман таътиламро нағз гузаронидам.
2. Мирзо назди бобояш рафта, писта чамъ намуд.
3. Модаркалонам дар наздикӣ зиндагӣ мекунад, бинобар ин ман ҳар бегоҳ назди ӯ меравам.
4. Ҳаво хунук мешавад, бинобар ин мо пагоҳ пиёз мечи-нем.
5. Бародарам чормағзчиниरो дӯст медорад.
6. Гундоштани мева ба кас ҳаловат мебахшад.
7. Дарбон дар кучост?
8. Лифт дар он чост.
9. Ба ман ду дона пиёз даркор аст.
10. Раъно тухм бирён мекунад.

5. Vergleicht die Sprichwörter:

Wie die Saat, so die Ernte.

Арзан корӣ – арзан мегирӣ, гандум корӣ – гандум.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

der Bauer; bauen; mit Müh und Not; das Korn; täglich; der Müller; das Mehl; backen; der Ofen; legen; die Butter; die Saat.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Шеъри «Das Korn» ро аз ёд намоед.
3. Машқи 4-умро хатӣ иҷро намоед.

STUNDE 6

Übungen

1. Sprecht nach!

treffen-traf-getroffen	schmackhaft erzählen
nehmen-nahm-genommen	süß-saftig erklären
ankommen-kam amangekommen	bitter-sauer trocknen

2. Merkt euch die neuen Wendungen!

bekannt machen: Ich mache dich mit meinem Freund bekannt.

Ман туро бо рафиқам шинос мекунам.
Macht euch bekannt! Das ist mein Freund Karl.
Шинос шавед, ин рафиқи ман Клар

kosten: 1) Was kostet der Anzug? - Костюм чанд пул?

2) Kosten Sie unsere Birnen! - Нокҳои моро чашед!

herstellen: Wie stellt man Rosinen her? - Мавизро чӣ навъ тайёр мекунанд?

3. Lest und übersetzt den Dialog!

FRÜCHTE UNSERES GARTENS

(Der Vorhang geht auf. Am Tisch sitzt Sebo. Auf dem Tisch sind viele Früchte, Tee, Brot. Da kommt Olim mit Karl).

Olim: Guten Tag, Sebo! Macht euch, bitte, bekannt. Das ist mein Freund Karl aus Gera.

Sebo: Guten Tag, Karl! Olim hat mir von dir erzählt. Wie geht's dir? Wann bist du angekommen?

Karl: Gut, danke schön! Gestern abend. Und Olim hat mich am Flughafen abgeholt. So schöne Früchte sehe ich auf deinem Tisch. Sind diese Früchte aus euerem Garten?

Sebo: Gewiß! In unserem Garten wachsen Äpfel, Birnen, Granatäpfel, Nuß und Weintrauben. Bitte, koste diese Weintrauben, sie sind sehr schmackhaft, süß und saftig!

Karl: (kostet die Weintrauben): Ja, wirklich. Die Weintrauben sind sehr süß. Bei uns in Gera wachsen auch Weintrauben, aber sie sind sauer.

Olim: Unsere Weintrauben sind schön. Wir machen aus den Weintrauben auch Rosinen.

Karl: Rosinen? Das ist eine Überraschung für mich! Und wie stellt man die Rosinen her?

Olim: Ich erkläre dir eine sehr leichte Methode. Du nimmst Kismisch und trocknest sie an der Sonne. In 2-3 Tagen sind die Rosinen fertig.

Sebo: Bitte, Karl, koste unsere Rosinen!

Karl: Sehr fein! So süß! Ich bin überrascht!

Olim: Iß Rosinen mit Brot und Tee! Bitte!
(Olim reicht Karl eine Pijola Tee. Die Freunde unterhalten sich freundlich. Der Vorhang geht zu).

- 4. Bildet nach eurer Lebenserfahrung einen analogen Dialog!**
5. Gebraucht die eingeklammerten Substantive im Dativ.

1. Auf (der Tisch) sind viele Früchte.
2. Sind diese Birnen aus (der Schulgarten)?
3. In (der Schulgarten) wachsen noch Äpfel und Kirschen.
4. Trockne die Kischmisch 2-3 Tage an (die Sonne).
5. Wir essen Rosinen mit (das Brot) und (der Tee).
6. Bei (der Großvater) aß ich süße Melonen.

**6. Erzähle: Welche Weintrauben wachsen in eurem Garten?
Wann pflückt ihr die Weintrauben?**

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

der Vorhang geht auf; der Flughafen; die Rosine; die Überraschung; die Kischmisch; ich bin überrascht; sehr fein! der Vorhang geht zu.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ намоед.
2. Маши 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Нақл кунед, ки дар ҳавлии шумо кадом меваҳо мерӯянд?

STUNDE 7

Übungen

1. Sprecht nach!

SIEH, DER HERBST BRICHT HEREIN!

Gärtner, o Gärtner, sieh, der Herbst bricht herein, haucht schon des Todes Zeichen Sträuchern und Blumen ein! Höre die Stimmen der Bäume, hör sie im weiten Rund seufzen und stöhnen und klagen lautlos mit stummen Mund!

(Dschaloliddin Rumi)

2. Besprecht den Dialog „Früchte unseres Gartens“ zu dritt!
3. Spielt den Dialog „Fruchte unseres Gartens“!

Übersetzt ins Deutsche

1. Шинос шавед, ин (кас) рафиқи ман Илҳом.
2. Ту кай омадӣ?
3. Мо аз ангури кишмиш мавиз тайёр мекунем.
5. Дар боғ кор кардан ба кас ҳаловат мебахшад.
6. Мо аз меваҳои лазизамон ифтихор дорем.
7. Гулнора моҳӣ бирён мекунад.
8. Фирӯза торт мепазад. 9. Сабзина питса мепазад.

5. Vergleicht die Sprichwörter:

Verbotene Früchte sind süß.

Хуроки деги ҳамсоя болазат.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

der Herbst bricht herein; der Gärtner, einhauchen; der Tod; das Zeichen; der Strauch; die Stimme; das Rund; seufzen; stöhnen; klagen; stumm; der Mund; verbieten-verbot-verboten.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Шеъри „Sich, der Herbst bricht herein“-ро бурро хонед.
3. Машки 4- умро хатӣ иҷро намоед.

STUNDE 8

Übungen

1. Sprecht nach!

die Kunst - die Künste
das Lied - die Lieder
das Volkslied

singen-sang-gesungen
klingen-klang-geklungen
bitten-bat-gebeten

2. Merkt euch!

Гурӯҳи масдар дар вазифаи ҷумлаи пайрави

пуркунанда одатан бо ҳиссаҷаи „zu» истифода мешавад. Дар ин маврид истеъмоли масдар бо „zu» аз феълҳои „таҷяғоҳӣ“ вобаста аст. Агар ҳамчун феълҳои „таҷяғоҳӣ“ bitten (хоҳиш намудан), fordern (талаб намудан), vergessen (фаромуш кардан), wünschen (орзу намудан) ва ғайра истеъмол ёбанд, он гоҳ масдар ҳатман бо „zu“ истифода мегардад. Ҷумлаҳои пайрави пуркунанда дар забони немисӣ ва тоҷикӣ аз сарҷмла бо вергул ҷудо карда мешаванд. (ниг. Грамм, с. 146)

Муқоиса кунед:

Ich bitte Rahim, mir das Bilderbuch zu zeigen.

Ман аз Раҳим хоҳиш мекунам, ки ба ман китоби расмдорро нишон диҳад.

3. Lest und übersetzt den Text!

DIE INTERESSEN VON SARRINA

Im Schulhof versammelten sich die Schüler aus allen Klassen. Da waren auch die Klassenleiter und andere Lehrer. Die Schulkinder aus dem Zirkel „Fytmayou causam“ - „Knospen der Kunst“ zeigen heute ihre Künste. Sarrina aus der 8. Klasse ist eine der Aktivistinnen im Zirkel.

Ein kleines Kind - wahrscheinlich aus der ersten Klasse übergab dem Leiter der Veranstaltung einen Zettel.

Auf dem Zettel stand: „Eine Gruppe von Kunstliebhabern bittet, der Schülerin aus der 8. Klasse Sarrina das Wort zu geben“. Nun kam Sarrina auf die Bühne. Sie sang fünf Lieder. Besonders schön klangen die Lieder „Homu Modap - Mutters Name“ und „СҶӣӣ - der Frieden“. Ja, Sarrina hat ein besonderes Interesse für die Kunst. Fabelhaft singt sie Lieder und am liebsten Volkslieder. Ihre angenehme Stimme klingt über den ganzen Schulhof und macht den Musikliebhabern Freude.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Wo versammelten sich die Schüler?
2. Waren die Lehrer auch dort?
3. Was zeigten die Schulkinder dort?
4. An welchem Zirkel nimmt Sarrina teil?
5. Baten die Kunstliebhaber, Sarrina das Wort zu geben?
6. Wieviele Lieder sang Sarrina auf einmal?
7. Welche Lieder klangen besonders gut?
8. Wie sang Sarrina?
9. Machte ihre angenehme Stimme den Musikliebhabern Freude?

5. Bildet möglichst viele Sätze!

Karim bat
die Mutter, ihn um 7 Uhr zu wecken.
den Vater, ihm Geld zu geben.
den Freund, ihm sein Buch zu zeigen.
die Schwester, ihm zu helfen.
den Bruder, zusammen ins Kino zu gehen.

6. Erzähle: Wofür interessierst du dich?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

wahrscheinlich; übergeben; die Veranstaltung; der Zettel; der Liebhaber, das Wort geben; besonders; das Interesse; fabelhaft; angenehm.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машиқи 5-умро хаттӣ иҷро кунед.
3. Нақл кунед, ки шавқи шумо ба санъат чи гуна аст.

STUNDE 9

Übungen

Beschreibt das Bild!

1. Sprecht nach!



1. Sprecht nach!

GEBURTSTAGSLIED

Es klingen Lieder, laut und froh,
und wenn du mitsingst, stell dir vor,
es lobt das Land ein Riesenchor!
Geburtstagslieder überall. Geburtstagslieder überall.

Es duften Blumen, zart und süß,
von vielen Gärtnern gut betreut,
damit sich jeder herzlich freut
Geburtstagslieder überall, Geburtstagslieder überall.

(Ü-Wemer-Böhnke)

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- Die Schüler sind im Schulhof.
- Die Schüler bitten Sarrina zu singen.
- Sarrina ist auf der Bühne.
- Sarrina singt Volkslieder.

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text „Die Interessen von Sarrina“ der Gliederung nach!

4. Übersetzt ins Deutsche!

- Дар саҳни хавлӣ бачагон чамъ шуданд.
- Дастаи „Гунҷаҳои санъат“ имруз хунарнамоӣ мекунад.

3. Зебо яке аз фаъолаои дастаи „Гунчаҳои санъат“ аст.
4. Барна хошиш намуд, ки Раъно сарояд.
5. Раъно сурудҳои халиро боҳаҷон месарояд.
6. Овози форами Раъно дар саҳни мактаб танинандоз аст.
7. Бунафша ду дона себ мехоҳад.
8. Дилбар мурғ бирён мекунад.
9. Замира хуриш тайёр мекунад.
10. Омина кулчаканд мепазад.

5. Vergleicht die Sprichwörter!

Nach getaner Arbeit ist gut feiern.

Меҳнат кунӣ, роҳат мебинӣ.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

froh; mitsingen; sich vorstellen; loben; das Land; der Riesenchor; überall; das Geburtstagslied; düften; zart und süß; betreuen; sich freuen; herzlich; feiern.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Шеърҳои «Geburtstagslied»-ро аз ёд кунед.
3. Машқи 4-ро хаттӣ иҷро кунед.

BUNTE ECKE

A. WIR LESEN UND SPRECHEN

1. Lest die Anekdote und erzählt sie nach!

NEWTON KOCHT EIN EI

Der englische Philosoph Newton vergaß bei der Arbeit alles andere, auch das Essen und Trinken.

Eines Morgens kam er wieder nicht zum Frühstück. Da brachte seine Frau einen Topf mit Wasser und ein Ei in das Arbeitszimmer. Die Frau nahm die Uhr Newtons, legte sie neben das Ei und sagte: „Hier liegt das Ei und hier die Uhr. Koche das Ei drei Minuten!“. Dann ging sie.

Nach einiger Zeit kam sie wieder in das Zimmer. Newton saß am Tisch, Neben dem Tisch auf dem Ofen stand der Topf. In der linken Hand hielt er ein Buch, in der rechten das Ei. Im Topf kochte seine Uhr.

2. Lest diesen kurzen Bericht und sagt, was darin steht!

DIE SUPPE

Die Mutter sagt: „Barno, iß einen Teller Suppe!“ Aber Barno will nicht essen. Sie sagt: „Die Suppe schmeckt mir nicht!“ Die Mutter und Barno arbeiten im Garten. Sie arbeiten fleißig drei Stunden. Da sagt Barno: „Mutti ich will essen!“ Zu Hause

ißt die Mutter Barno wieder einen Teller Suppe. Barno ißt ie Suppe und sagt: „Diese Suppe schmeckt gut!“ Die Mutter

Newton - lies: Niuton

vergessen (vergaß- vergessen)- фаромуш кардан

derTopf- дег, ту бак

der Ofen - дегдон, плиткабухори

.... sagt, was darin steht - гуео, ки он чи маъно дорад

schmeckt nicht - бемазза lacht und sagt: „Das ist doch dieselbe Suppe. Du hast nach der Arbeit im Garten einen guten Appetit. Jetzt schmeckt dir die Suppe gut“.

B. WIR LESEN UND RECHNEN

Es war einmal ein Birnbaum. Es war ein großer Birnbaum. Er hatte 33 dicke Äste . An jedem Ast wuchsen 33 Zweige und an jedem dieser Zweige (wieder 33 kleine Zweiglein) hing ein Apfel.

Rechnet: Wieviel Äpfel trug der Baum?

C. WIR LESEN AUSWENDIG WARTE NUR!

Wohl ist es Herbst: doch warte nur,
Doch warte nur ein Weilchen!
Der Frühling kommt, der Himmel lacht,
Es steht die Welt in Veilchen.

(Th. Strom)

LEKTION 2
WIR TREIBEN SPORT STUNDE
STUNDE 1
Übungen

1. Sprecht nach!

die Leichtathletik die Schwerathletik trainieren
das Fechten das Boxen das Ringen
die Quelle der Fußball der Volleyball

der Ast (die Äste) - шохи дарахт
der Zweig (die Zweige)- навдаи дарахт
warte nur ein Weilchen - андак сабр кун
die Welt steht in Veilchen - одам пури гули бунафша мегардад
trainieren-lies: trenieren

2. Merkt euch:

a) die neuen Wendungen!

zugänglich sein: Der Sport ist jedem zugänglich - Варзиш ба уар кас дастрас аст.

zur Verfügung stehen: Den Schulkindern stehen schöne Sportanlagen zur Verfügung - Дар ихтиёры мактабиён варзишгоои зебо вогузоранд.

die Leistungen steigern: Die Sportler steigern ihre persönlichen Leistungen in vielen Sportarten. - Варзишгарон дастовардои шахсыашонро дар бисёр навъои варзиш сайал меҷанд.

sich interessieren (für+A): Unsere Schüler interessieren sich für Volleyball und Fußball - Хонандагони мо ба волейбол ва футбол шав доранд.

Б) Датами пурсиш ё авобы кутук; агар сухаи аз хусуси предметной беон равад, дар забони немисӣ зарфҷонишиҷо истифода лғешаванд. Зарфҷонишиҷо аз „зарф+пешоянд“ таркиб ёфтаанд:

wo + für = wofür?

da + für = dafür

wo + mit = womit?

da + mit = damit

Муқоиса кунед:

Wofür interessiert sich Mirso? - Er interessiert sich für Fußball.
Ich interessiere mich auch dafür. - Мирзо ба чй шавқ дорад?
Ў ба футбол шавқ дорад. Ман ҳам ба он шавқ дорам.
(Муфассалтар ниг. Грамматика с. 144)

3. Lest und übersetzt den Text!

SPORT FREI!

Sport ist die Quelle der Gesundheit. Der Sport ist in unserem Land und jedem zugänglich. Heute treiben in unserem Land über einige Millionen Menschen regelmäßig Sport. Den Sportlern stehen schöne Sportanlagen zur Verfügung.

Die Jugendlichen interessieren sich besonders für den Sport. Sie trainieren das ganze Jahr hindurch. Viele Sportarten» wie zum Beispiel Fußball, Handball, Fechten, Boxen, Ringen, Tennis, Leichtathletik, Schwimmen, Rudern und andere sind bei uns vertreten.

Sehr viele Schulkinder interessieren sich für Volleyball, Fußball und Basketball. Sport Nummer eins ist die Leichtathletik. Fast alle Jugendlichen treiben morgens oder in ihrer Freizeit Leichtathletik. Die Jugendlichen trainieren auch in schönen Sporthallen oder Stadien. Sie steigern ihre persönlichen Leistungen in vielen Sportarten. Die besten Sportler nehmen an den Sportfesten oder Spartakiaden teil.

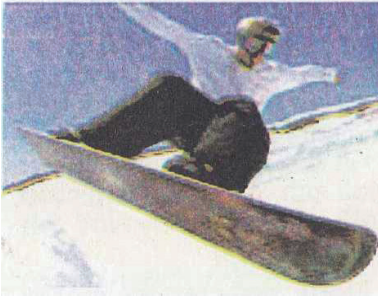
Beschreibt die Bilder!



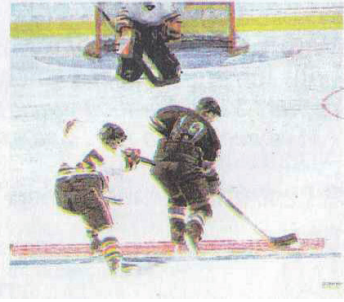
Skiläufer



Biathlon



Snowboard



Eishockey

4. Beantwortet die Fragen!

- 1 Ist Sport die Quelle der Gesundheit?
2. Ist Sport jedem zu- i»inglich?
3. Was steht den Sportlern zur Verfügung?
4. Wer interessiert sich besonders für Sport?
5. Welche Sportarten ind bei uns vertreten?
6. Für welche Sportarten interessie- i m sich die Schulkinder?
7. Ist die Leichtathletik Sport Nummer eins?
8. Wer treibt mehr Leichtathletik?
9. Wer nimmt .m den Spartakiaden teil?

5. Bildet Sätze!

Wofür interessier...

- ich mich?
- du dich?
- er sich?
- wir uns?
- ihr euch?
- sie sich?

6. Erzähle: Wie machst du Morgengymnastik?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

regelmäßig; die Sportanlage; die Jugendlichen; der Handball;
Sport treiben; das Boxen; das Tennis; das Rudern; vertreten; das
Stadion.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.

2. Машқи 5-умро хаттӣ ичро намоед.
3. Нақл намоед, ки шумо дар кучо ва чанд дақиқа варзиши пагоҳирӯзӣ мекунед.

STUNDE 2

Übungen

I Sprecht nach!

- Ich interessiere mich für Boxen.
Du interessierst dich für Handball.
Sie interessiert sich für Volleyball.
Wir interessieren uns für Schwerathletik.
Ihr interessiert euch für Leichtathletik.
Sie interessieren sich für Schwimmen.

Beschreibt das Bild!



Dauerlauf

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- a) Sport ist die Quelle der Gesundheit.
- b) Das Interesse der Jugend für den Sport.
- c) Sport Nummer eins ist die Leichtathletik.
- d) Die Teilnahme der Sportler an den Spartakiaden.

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an! Erzählt dann den Text „Sport frei“ der Gliederung nach!

4. Übersetzt ins Deutsche!

1. Варзиш сарчашмаи саломатист.
2. Мо ҳар рӯз машгули варзишем.
3. Имрӯз ҳаво хунук аст, бинобар ин талабагон дар варзишгоҳ машқ мекунаид.
4. Ман ва бародарам бегоҳ ба стадион меравем.
5. Бародарам дастовардҳои шахсиашро дар гӯштин сайқал медҳад.
6. Варзшигарони мо имсол дар спартакиада иштирок мекунаид.
7. Алй бо биатлон машгул аст.
8. Ҳар сол талабагони синфи мо дар дави ҷмхуриявӣ иштирок мекунаид.
9. Дар Варзоб лижаронон маиқ мекунаид.

5. Erzähle: Für welche Sportart interessierst du dich?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

das Stadion - die Stadien; die Leistung - die Leistungen; sich interessieren für (Akk).

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 4 - умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Гӯед, ки оё шумо ба варзиши шавқ доред?

STUNDE 3

Übungen

1. Sprecht nach!

die Goldmedaille

der Lautsprecher

das Trainingsingen

ang - gesungen

der Trainer ringen

rang - gerungen

2. Merkt euch die neuen Wendungen!

Fortschritte machen: Rustam macht im Ringen Fortschritte -
Рустам дар гуштин дастболо аст.

die Ehre der Republik verteidigen: Sebo verteidigt die Ehre
der Republik im Bogenschießen - Зебо шарафи љумњуриро дар
камонкаши муњофизат менамояд.

ringen (mit+D.): Mirso hat mit Riso gerungen und gesiegt. -
Мирзо бо Ризо гуштин гирифта, голиб омад.

den Sieg erringen (über +A): Im Boxen hat Ahmad über Rahmat
(len Sieg errungen - Дар бокс Ањмад аз болои Рахмат галаба да
даст овард.

auszeichnen (mit+D, für +A): Der Schuldirektor hat Karim
für eine Fortschritte im Studium mit dem Buch „Tadschiken“
ausgezeichnet - Директори мактаб Каримро барои комёбњояш
дар тањсил бо китоби „Тољикои“ мукофотонид.

3. Lest und übersetzt den Text!

FARRUCHS GOLDMEDAILLE

Teil 1

Farrueh besucht die 8. Klasse in Kulob. Einmal sah er das
Training der Schulkinder und wünschte sich, auch am Zirkel für
Ringen teilzunehmen. Systematisches Training half ihm, im Sambo
- Ringen Fortschritte zu machen. Das bemerkte auch sein Trainer
Saimumin Khosimov. Bei den Rayons - und Gebietsspartakiaden hat
er immer gesiegt.

Teil 2

Nach einiger Zeit beteiligte er sich am republikanischen
Sportfest in Duschanbe und kam mit dem Sieg zurück. Als Sieger
musste er nun die Ehre unserer Republik in den Wettbewerben der
GUS - Staaten verteidigen. Darüber freute sich sein Trainer. Solch
ein Wettbewerb fand in Kostroma statt. Da waren die Sportler aus
allen Ländern, auch aus Moskau und Sankt Petersburg. Farrueh hat
mit 12 Sportlern gerungen und gesiegt.

Teil 3

Farrueh muss nun am Finale teilnehmen. Jetzt ringen Farrueh und Saidov aus Tadschikistan und Andrej Serdenko aus Moskau“, machte man durch den Lautsprecher bekannt.

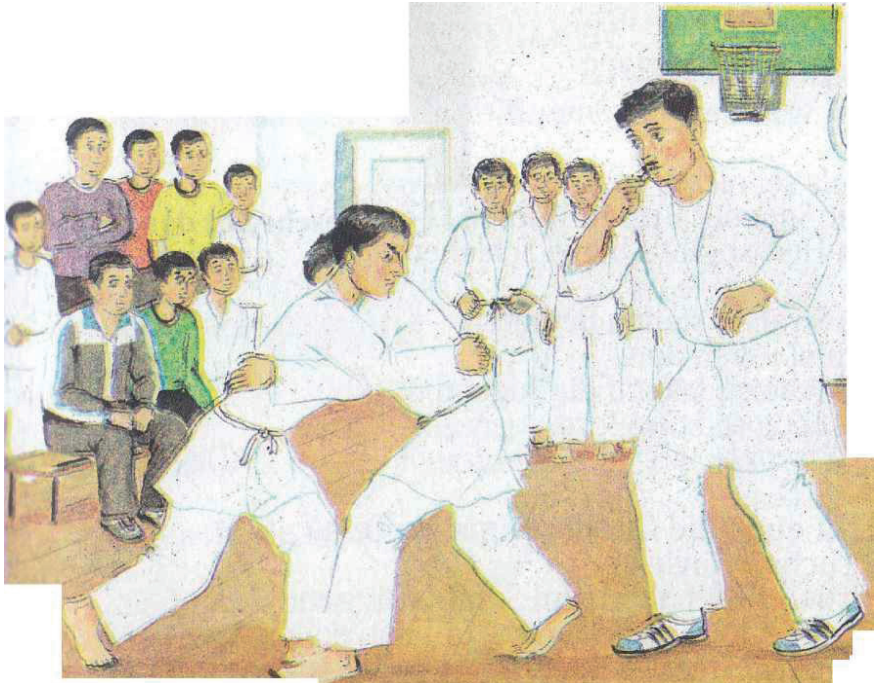
Im Finale hat Farrueh über Andrej den Sieg errungen. Da hat man ihn feierlich mit der Goldmedaille ausgezeichnet.

4. Beantwortet die Fragen

1. Lernt Farrueh in der 8. Klasse?
2. Wüschte Farrueh am Ringzirkel teilzunehmen?
3. Machte er im Sambo - Ringen Fortschritte?
4. Wann beteiligte er sich am Sportfest der Republik?
5. Kam er mit dem Sieg zurück?
6. Verteidigt er die Sportehre unserer Republik in den Wettbewerben aer GUS- Staaten?
7. Mit wieviel Sportlern hat Farrueh gerungen?
8. Wie ist Farrueh im Endspiel aufgetreten?

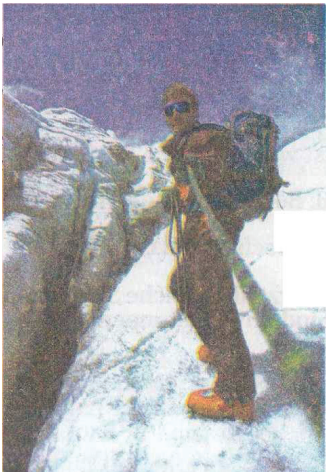
5. Vollendet die Sitzei Mit „zu“ oder ohne „zu“?

1. Ich bat meinen Bruder, mit mir ins Stadion ... gehen.
2. Vergiß nicht, einen Ball... kaufen.
3. Farrueh sollte Sportlern ... ringen.
4. Madina wüschte sich am Tennisspiel teil... nehmen.
5. Sarif und Rahim können gut... rudern. Es ist wichtig, jeden Tag Sport ... treiben
6. Bestimmt einen Titel zu jedem Teil des Textes!
7. Beschreibt das Bild!
8. Erzähle: Welche Schüler eurer Klasse ringen am besten? Sind ihre Leistungen gut?



WIEDERHOLT DIE VOKABELN

Fortschritte machen; bemerken; sich freuen auf +A; stattfinden;
das Finale; das Endspiel; ringen; bekannt machen; über j n den Sieg
erringen; auszeichnen.



Beschreibt das Bild!
HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз ҳу кунед.
2. Машқи 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Нақл намоед, ки рафиқонатон ба кадом памуди варзиш шавқ дорад.

STUNDE 4
Übungen

1. Sprecht nach!

JUGEND HEUTE

Wälder wachsen, Ströme fließen
ruhig, als sei nichts geschehen.
Und der Sommer liegt in Wiesen.
Und im Herbst gibt s blaue Schlehen,
An den Straßen stehen Bäume.
Rote Äpfel reifen dort.
Unsere Träume träumt die Jugend,
Unser Leben setzt sie fort.

(David Wagner)

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- a) Farruchs Wünsche
- b) Farruchs Teilnahme am Sambo-Ringen
- c) Farruchs Teilnahme am republikanischen Sportfest
- d) Farruch verteidigt die Ehre Tadschikistans
- e) Farruch bekommt im Finale die Goldmedaille

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text „Farruchs Goldmedaillen“ der Gliederung nach!

4. Übersetzt ins Deutsche!

1. Машқи мактабиён зебо буд.
2. Маи аз муаллим хошиш кардам, ки дар маҳфили гуштин иштирок намоям.

3. Дар тирандозӣ Валӣ доим дастболо аст.
4. Шариф хамчун ғолиб шарафи мактабро ҳимоя мекунад.
5. Мусобиқаи гуштингирӣ дар Душанбе баргузор мегардад.
6. Дар бозии охирон Алӣ ғолиб омад.
7. Кӯҳнавардон хеле боқувват мебошанд.

5. Vergleicht die Sprichwörter:

In einem gesunden Körper wohnt auch ein gesunder Geist

Рӯҳи солим дар тани солим аст.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

der Wald; der Strom; fließen; ruhig; geschehen; die Wiese; die Schleen; der Traum; träumen; fortsetzen; der Körper; der Geist.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Шеърӣ „Jugend heute“-ро аз ёд намоед.
3. Машқи 4-умро хаттӣ иҷро намоед.

STUNDE 5

Übungen

1 .Sprecht nach!

angenehm	das Beispiel	das Wettlaufen
trainieren	as Nüssespiel	das Ringen
traditionell	das Eierspiel	die Meinung

2. Merkt euch die neuen Wendungen!

auf Einladung fahren (nach): im Juli fahre ich auf Einladung meines Onkels nach Berlin - Ман моҳи июл бо таклифи амакам ба Берлин меравам.

zu Gast sein: Gestern war Olim bei seiner Tante zu Gast - Дирӯз Олим меҳмони холааш буд.

sich beschäftigen mit + D: Karim beschäftigt sich jeden Tag eine Stunde mit Schwimmen - Карим ҳар рӯз як соат бо шиноварӣ машғул мешавад.

j-n (A) bekannt machen (mit): Ich mache Hans mit Halim bekannt - Ман Ҳансро бо Халим шинос мекунам.

nicht nur... sondern auch: Nicht nur die Jungen, sondern auch die Mädchen machen im Ballspiel Fortschritte - На фақат писарон, балки духтарон низ дар туббозӣ муваффақият доранд.

3. Lest und übersetzt den Dialog mit verteilten Rollen!

DIETER IN FAJZOBOD

(Dieter und Rizo sind gute Freunde. Dieter und sein Vater sind auf Einladung nach Duschambe gekommen. Heute fahren sie alle nach Fajzobod zu Rizos Onkel. Sie sind bei Rizos Vater zu Gast).

Rizo: Ich mache euch bekannt. Das ist mein Vetter Wali.

Er beschäftigt sich mit dem Ringen.

Dieter: Sehr angenehm. Wie lange trainierst du?

Wali: Schon vier Jahre. Seit der 5. Klasse beschäftige ich mich mit dem Ringen.

Dieter: Für welche tadschikischen Sportarten interessierst du dich noch?

Wali: Ich interessiere mich noch für Ziegeziehen, Reiten, Ballspielen.

Rizo: Auf dem Lande sind noch viele traditionelle tadschikische Sportarten vertreten, wie z.B. das Ballspiel, das Nüssespiel, das Eierspiel, das Wettlaufen und andere.

Dieter: Interessierst du dich für das Nüssespiel?

Rizo: Nein, ich interessiere mich nicht für das Nüssespiel, sondern für das Ballspiel.

Dieter: Ja, wir alle drei interessieren uns für das Ballspiel. Das ist gut.

Wali: Gewiss! Nicht nur unsere Meinungen, sondern auch unsere Interessen fallen zusammen. Wir sind doch Freunde!

4. Bildet nach eurer Lebenserfahrung einen analogen Dialog!

5. Beantwortet die Fragen!

1. Womit beschäftigst du dich?
2. Beschäftigt sich dein Schulfreund mit dem Fechten?
3. Beschäftigt sich dein Bruder auch damit?
4. Wofür interessiert sich deine Schwester?

5. Interessiert sich dein Onkel für das Ringen?

6. Interessierst du dich auch dafür?

6. Vergleicht die Sprichwörter:

Freunde sind über Silber und Gold - Ошнодорӣ беҳтар аз пулдорӣ. (Дӯстон аз нуқраву тилло авлотаранд).

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

der Vetter = der Cousin; das Ziegeziehen; das Reiten;
zusammenfallen - fiel zusammen - zusammengefallen; das Silber.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 5-умро хатӣ иҷро кунед.
3. Нақл намоед, ки оё шумо ба давидан шавқ доред.

STUNDE 6

Übungen

1. Sprecht nach!

Fischer Fritz fischt frische Fische,
frische Fische fischt Fischer Fritz.¹

2. Merkt euch die Fragen zum Dialog! Beantwortet die Fragen!

1. Wohin kamen Dieter und sein Vater?
2. Bei wem waren sie zu Gast?
3. Mit wem macht Rizo seinen Vetter bekannt?
4. Womit beschäftigt sich Wali?
5. Worüber sprachen Wali und Dieter?
6. Welche Sportarten sind auf dem Lande verbreitet?
7. Wofür interessiert sich Rizo?
8. Haben alle drei Freunde gleiche Interessen?

3. Inszeniert den Dialog „Dieter in Fajzobod“!

4. Charakterisiert die handelnden Personen!

5. Übersetzt ins Deutsche!

¹ Fritz - 1. номи шахс 2. немис (олмонӣ)

1. Карл ва Мирзо дустони хубанд.
2. Карл бо таклифи Мирзо ба Тоҷикистон омад.
3. Вай дар хонаи Мирзо меҳмон шуд.
4. Мирзо Карлро бо додараи шинос кард.
5. Мирзо шавки аспасаворӣ дорад.
6. Додари вай бо гуштингирӣ машғул аст.

Erzähle: Für welche Sportart interessiert sich dein Bruder?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

der Fischer; der Fisch; fischen; frisch; gleich.

HAUSAFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Маиши 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Накл намоед, ки оё дар оилаатон ҳама ба варзиш шавк доранд.

STUNDE 7

Übungen 1

1. Sprecht nach!

die Mannschaft	stürmen	grün
der Wettkampf	stürmisch	ertönen
der Kapitän	drücken	aufgeregt

2. Merkt euch die neuen Wörter und Wendungen!

die Fußballmannschaft = Syn.: die Fußballelf; die Elf - тим, даста
 der Kapitän = Syn.: der Mannschaftsführer - капитан, сардори тим
 einen Kampf gewinnen = Syn.: in einem Kampf siegen. In diesem Kampf hat die Pamir-Mannschaft gesiegt - Дар ин мухориба тими Помар ғолиб омад.

belegen = Syn.: einnehmen. Die Isfara-Elf hat den zweiten Platz belegt - Тими „Исфара“ ҷои дуюмро ишғол кард.

unentschieden: Das Spiel zwischen den „Pamir-» und „Pachtakor“ - Mannschaften endete mit „unentschieden“ - Бозии бани тимҳои Помиру Пахтакор, «дуранг» анҷом ёфт.

schießen - schoss - geschossen - 1) паррондан; 2) гол (туп) задан.

Der Kapitän der Pamir-Elf schoss drei Tore - Капитани тими Памир се гол (туп) зад.

das Tor - 1) дарвоза; 2) гол (туп), хол.

Die Mannschaft „Hissor“ stürmte das Tor von „Isfara“ - Тими „Ҳисор“ ба дарвозаи „Исфара“ ҳучум овард.

3. Lest und übersetzt den Text!

FUßBALLWETTKAMPF

Gestern fand im Spartak-Stadion von Duschanbe der Fußballwettkampf zwischen den Schülern aus den Bezirken „Isfara“ und „Hissor“ statt. Die Mannschaften hießen auch „Isfara“ und „Hissor“. Das Spiel war sehr interessant. Oft stürmten die Fußballspieler das Tor. In der 15. Minute schoss der Kapitän von „Isfara“ „Hissor“ ein Tor. So verlief der Wettkampf 1:0 (eins zu Null) für die Isfara-Mannschaft. Aber die Fußballer von „Hissor“ stürmte das Tor von „Isfara“ immer weiter. Die Sportsfreunde waren aufgeregt und riefen laut: „Tor!“. Und im Laufe der letzten 10 Minuten schoss die Hissor-Elf zwei Tore. Jetzt wurde das Spiel stürmisch. Aber die Zeit war um. Da ertönte der Schlusspfiff. So war das Ergebnis des Fußballspiels 2:1 (zwei zu eins). Die Hissor-Mannschaft hatte den Sieg errungen. Die jungen Fußballspieler drückten einander die Hände und verließen den grünen Fußballplatz.

4. Beantwortet die folgenden Fragen!

1. Wann fand der Fußballwettkampf zwischen den Schülern aus Isfara- und Hissor-Bezirken statt?
2. Wie hießen ihre Mannschaften?
3. War das Spiel interessant?
4. Wer schoss das erste Tor?
5. Was riefen die Sportfreunde?
6. Wieviel Tore schoss die Hissor-Elf?
7. Wie war das Ergebnis des Spieles?
8. Welche Mannschaft hat den Sieg errungen?
9. Wie verließen die Fußballspieler den Fußballplatz?

Beschreibt das Bild!



Fußball-Mannschaft

5. Setzt das Substantiv im Akkusativ ein.

1. Ahmad hat bei der Spartakiade (der zweite Platz) belegt.
2. Rizo hat im Sambo (die Goldmedaille) erhalten.
3. Die Pamir-Mannschaft hat (der Sieg) errungen.
4. Die Pamir- Mannschaft stürmte (das Tor) der Ararat-Mannschaft

5. Die Fußballspieler verließen (der Fußballplatz).

6. Erzähle über die Fußballmannschaft eurer Schule!

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

der Bezirk; der Fußballspieler, der Sportfreund; der Schlusspfiff; das Ergebnis; einander die Hände drücken; heißen - hieß - geheißen; verlaufen - verlief - verlaufen; verlassen - verließ - verlassen; die Zeit ist um.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Маиши 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Роҷъ ба футболбозони синфатон (мактабатон) нақл намоед.

STUNDE 8

Übungen

1. Sprecht nach!

DER FUßBALL

Ein Fußball rollt mit dem Wind
zum Fluss den Hang hinab.
Ein Junge eilte da geschwind
dem Fußball nach im Trab.

Der Ball, der schwappte in den Fluss
und schwamm dann stromwärts fort
Der Knirps jedoch blieb voll Verdruss
im Sand am Ufer dort.

An einer Biegung kam er dann
dem Jungen aus der Sicht
Der Junge fing zu weinen an.
Ach, schwimmen kann er nicht!

(Alexander Brettmann)

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- a) Der Fußballwettkampf zwischen „Isfara“ und „Hissor“.
- b) Die Isfara-Elf schoss das erste Tor.
- c). Die Fußballfreunde sind aufgeregt,
- 4). Das Ergebnis des Fußballspiels.

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an! Erzählt dann den Text „Fußballwettkampf der Gliederung nach!

Beschreibt das Bild!



Fußballspiel

4. Übersetzt ins Deutsche!

1. Дирӯз байни тимҳои Памиру Пахтакор бозии футбол барпо гардид.
2. Бозӣ хеле шавқовар гузашт.
3. Тими Памир назди дарвозаи Пахтакор бисер ҳучум кард.
4. Мухлисон „Гол!“- гуён фарёд мекарданд.
5. Ҳуштаки довар нисбати анҷоми бозӣ садо дод.
6. Бозӣ бо ҳисоби „дуранг“ анҷом ёфт.

5. Vergleicht die Sprichwörter:

Morgenstund hat Gold im Mund

Ҳар ки барвақт хезад, ризқаш фаровон резад.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

der Wind; hinabrollen; eilen; geschwind; der Hang; der Trab; schwappen; schwimmen; stromwärts; der Knirps; der Verdruss; der Sand; die Biegung; die Sicht; unentschieden.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ намоед.
2. Шеърӣ „der Fußball“ -ро аз ёд кунед.
3. Машқи 4-умро хаттӣ иҷро намоед.

1. Lest die Erzählung und gebt ihren Inhalt wieder!

BUNTE ECKE

A. WIR LESEN UND SPRECHEN

DER LUSTIGE ALTE

Auf einer Insel lebte ein alter Fischer, der aber trotz seines hohen Alters noch ziemlich rüstig war. Jeden Morgen fuhr er mit anderen Fischern hinaus aufs Meer. Als er seinen neunzigsten Geburtstag feierte, kamen viele Freunde zu ihm, um ihm zu gratulieren. Als die Gäste nach der Geburtstagsfeier nach Hause gingen, sagte der Alte beim Abschied: „Kommt zu meinem hundertsten Geburtstag wieder, wenn ihr noch lebt“.

2. Lest folgenden Sportbericht und erzählt ihn nach!

ACHTUNG! ACHTUNG! LIEBE FREUNDE!

Wir befinden uns im Frunse-Stadion. Hier verläuft der Fußballspiel zwischen „Pamir“ Duschanbe und „Pachtakor“ Taschkent. Links von mir ist das Tor von Pamir und rechts ist das Tor unserer Gäste aus Taschkent. Jetzt stürmt die Pachtakor-Mannschaft das Tor von Pamir. Es ist eine schwere Situation. Glücklicherweise konnten die Fußballspieler aus Taschkent kein Tor schießen. Nun, jetzt stürmen unsere Fußballspieler. Seht, seht, Raschid Rahimov ist mit dem Ball...

3. Stellt selbst ähnliche Berichte zusammen!

B. WIR LESEN UND RATEN

1. Wieviel Buchstaben sind in einem Buch?
2. Es gehört mir, doch andere gebrauchen es mehr als ich.
(Auflösung sieh S. 146)

WUßTEST DU DAS?

Unser Herz befindet sich niemals in Ruhe. Es schlägt am Tage und in der Nacht, ganz gleich, ob wir arbeiten, essen oder schlafen. Das Herz lasst aas Blut durch unsere Adern pulsieren. Und das fühlen wir auch beim Pulsschlag. Bei einem gesunden Menschen zählt man siebzig bis achtzig Pulsschläge in der Minute. Mit sechzig Pulsschlagen kommen die Haustiere (Ziege, Schwein und Schaf) der

Zahl der Schläge des menschlichen Pulses am nächsten. Das Pferd hat etwa nur vierzig Pulsschläge. Beim Elefanten schlägt das Herz noch langsamer, etwa fünfundzwanzig bis achtundzwanzig Mal in der Minute. Und was meinst du, wieviel Mal in der Minute schlägt das Herz einer Maus? Es schlägt Siebenhundertmal in der Minute! Das ist ein Rekord!

LEKTION 3
DUSTI - FREUDSCHAFT
STUNDE 1
Übungen

1. Sprecht nach!

treu	echt	begrüßen
der Freund	das Recht	e Beziehung
bedeuten	das Geschäft	schicken

2. Merkt euch:

a) Дар чумлауҳи пайрави замон пайвандаки „wenn“ (агар) истифода шуда, иҷрои амали замони ҳозира ё ояндаро аниқ мекунад. Муоиса кунед: Wenn ich heute Zeit habe, gehe ich ins Kino - Агар имрӯз вақт шавад, мак ба кино меравам. Чунин чумлаҳои пайрави замон аксар вақт пеш аз сарумла меоянд. Дар сарчумла бошад, тартиби ғайри муқаррарии калимаҳо қорӣ мегардад. (ниг. Грамматика, с. 145)

b) die neuen Wendungen!

mit im im Briefwechsel stehen: Dilorom steht mit Marina ms Deutschland im Briefwechsel - Дилором бо Марина (аз Олмои) мукотиба дорад.

sich mit j-m bekannt machen: Die Schüler machten sich mit neuen Bibliothekarin bekannt - Хонандагон бо китобдори нав шинос шуданд.

ins Geschäft gehen: Wenn zu Hause kein Zucker ist, gehe ich ins Geschäft - Агар дар хона қанд набошад, ман ба мағоза меравам

3. Lest und übersetzt den Text!

HAST DU EINEN ECHTEN FREUND?

Teil 1

Das Wort „der Freund“ bedeutet guter, lieber, treuer, wählt r Kamerad. Das darf man nicht vergessen. Es ist gut, viele f reunde

zu haben. Aber die Freunde sollen echt sein. Hast du einen echten Freund? Echte Freunde sind immer treu und hilfsbereit. Wenn einer in Not ist, leistet der andere ihm Hilfe. Wenn dein Mitschüler die Aufgabe nicht versteht, erkläre ihm die Aufgabe.

Teil 2

Die fleißigen Schüler haben gute Freunde nicht nur in ihrer Klasse, sondern auch in ihrer Schule. Viele Schüler stehen mit den Schulkindern aus anderen Städten im Briefwechsel. In jeder Schule gibt es auch Schüler, die deutsche Schüler als Brieffreunde haben. Sie schreiben einander über die Schulzeit, über Land und Leute. So entwickeln und festigen die Schulkinder ihre freundschaftlichen Beziehungen.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Was bedeutet das Wort „der Freund“?
2. Wie sind echte Freunde?
3. Hast du einen echten Freund?
4. Haben die fleißigen Schüler gute Freunde?
5. Stehst du mit deutschen Schülern im Briefwechsel?
6. Worüber schreibst du deinem Freund?
7. Was schreibt dir dein Freund?

5. Übersetzt die Sätze ins Tadschikische!

1. Wenn ich einen Alten auf der Straße sehe, begrüße ich ihn.
2. Wenn ein deutscher Freund mir Briefe schreibt, stehe ich mit ihm im Briefwechsel
3. Wenn ich etwas nicht verstehe, frage ich meine Schwester.
4. Wenn ich den Brief geschrieben habe, schicke ich ihn sofort.
5. Wenn zu Hause kein Brot ist, gehe ich sofort ins Geschäft.
6. Wenn mein Großvater Fieber hat, rufe ich den Arzt.

6. Erzähle: Wer ist dein Brieffreund?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

ein lieber Freund; ein wahrer Kamerad; hilfsbereit; die Not; im Briefwechsel stehen; der Brieffreund; freundschaftlich; der Alte; sich mit j-m bekannt machen.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Роеъ ба яке аз дустонатон налқ намоед.

STUNDE 2

Übungen

I.Sprecht nach! Vergleicht die Gedichte!

DIE KINDER ADAMS

Die Kinder Adams sind aus einem Stoff gemacht,
als Glieder eines Leibs von Gott, dem Herrn, erdacht
Sobald ein Leid geschieht nur einem dieser Glieder,
dann klingt sein Schmerz sogleich in ihnen allen wieder.

Бани одам аъзои якдигаранд,
Ки дар офариниш зи як гавъаранд
Чу узве ба дард оварад рузгор,
Дигар узвуро намонад ароқ.

(Саъдӣ)

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- a) Die Bedeutung des Wortes „Freund“
- b) Der echte Freund
- c) Der gute Brieffreund
- d) Die freundschaftlichen Beziehungen festigen.

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt bann den Text „Hast du einen echten Freund?“ der Gliederung nach!

4. Übersetzt ins Deutsche!

1. Дустӣ - рафқи хуб баштан аст.
2. Дӯст бояд ҳақиқӣ бошад.
3. Агар дустат муҳтои ёрӣ бошад, ёриро аз у дарег набор!
4. Бо дустони дур дар мукотиба бош!
5. Раҳима бо дугонаҳои олмониаш дар мукотиба мебошад.
6. Муносибатҳои дустонаи мактабиён тавассути мукотиба сайқал меёбад.

5. Vergleicht die Sprichwörter:

Heim Geschäft hört die Freundschaft auf.

Кор кор асту дӯстӣ - дустӣ.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

der Stoff; das Glied; der Leib; der Gott; der Herr; ein Leid ge-
hört einem Glied; der Schmerz; klingen; sobald.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Маҷқи 4-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Шеърӣ „Die Kinder Adams“-ро дар ду забон аз ёд кунед.

STUNDE 3

Übungen

1. Sprecht nach!

wahrscheinlich

versäumen

erfüllen

richtig

überrascht

lange

2. Merkt euch:

Чумлаи пайрави пуркунанда дар забони немисӣ пуркунандаи сарчумларо иваз намуда, ба саволҳои ҳамаи надежҳо (ғайри номинатив) ҷавоб мешавад.

Чумлаи пайрави пуркунанда бо сарчумла бо пайвандаки „dass“ - (ки) ва гоҳо дар вазифаи пайвандак бо ҷонишиҳои „wer“ (ки), „was“ (чи) алоқаманд мегардад. Дар чунин чумлаҳои пайрав феъл (мисли забони тоҷикӣ) ҳамчун хабар дар ҷои охир меистад (низ. Грамматика, с. 145) Муқоиса кунед: Barne weiß, dass Lola krank ist. - Барно медонад, ки Лола касал аст.

Dilbar verstand nicht, was Rano sagte. - Дилбар нафаҳмид, ки Раъно чӣ гуфт.

Der Lehrer weiß schon, wer die Aufgabe nicht gemacht hat. - Муаллим аллақай медонад, ки ки вазифаро иҷро накардааст.

3. Lest und übersetzt den Text!

TREUE FREUNDINNEN

Teil 1

Am Montag kam Lola nicht zur Schule. Ihre Freundin Tahmina fragte einige Schüler. Aber sie wussten auch nicht, was mit Lola los ist. Nach dem Unterricht ging Tahmina zu Lola nach Hause. Unterwegs dachte sie: „Lola ist wahrscheinlich krank, denn sie versäumt die Stunden nicht umsonst. Tahmina kam zu Lola. Da sagte Lolas Mutter: „Komm, Tahmina! Deine Freundin ist krank. Sie hat Kopfschmerzen. Der Arzt hat sie krankgeschrieben. Sie muss einige Tage im Bett liegen. Gut, dass du gekommen bist“.

Teil 2

Tahmina und Lola unterhielten sich lange. Lola bat, ihr die heutigen Stunden zu erklären. Und Tahmina erfüllte Lolas Bitte. So besuchte Tahmina Lola jeden Tag und erklärte ihr die Schulaufgaben. Tahmina erzählte ihr auch von ihrer Klasse und von den Neuigkeiten in der Schule. Nach einer Woche wurde Lola wieder gesund und ging zur Schule. Die Schulkinder waren überrascht, dass Lola alle Schulaufgaben kannte und auf alle Fragen richtig antwortete. Tahmina ist eine treue Freundin.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Wer kam am Montag nicht zur Schule?
2. Was machte Tahmina dann?
3. Ging Tahmina zu Lola?
4. Was dachte sie unterwegs?
5. Was sagte die Mutter von Lola zu Tahmina?
6. Unterhielten sich Tahmina und Lola lange?
7. Wem erklärte Tahmina die Schulaufgaben?
8. Warum waren die Schulkinder überrascht?

5. Bildet Objektsätze!

Muster: Ich weiß... Meine Tante kömmt heute zu uns. Ich weiß, dass meine Tante heute zu uns kommt.

Karim sagt...	Er lernt in der 8. Klasse.
Tahmina dachte...	Lola ist wahrscheinlich krank.
Lola verstand...	Was war die Hausaufgabe?
Anwar weiß...	Wer fehlt heute?
Sebo weiß nicht...	Was ist mit Lola los?

6. Bestimmt einen Titel zu jedem Teil des Textes!

Erzähle: Wie hast du deinem kranken Freund geholfen?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

Was ist los? Kopfschmerzen: j-n krankschreiben; unterhalten; die Neuigkeit; überrascht sein.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 4-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Нақл кунед, ки шумо ба рафиқатон чӣ гуна ёрӣ расонидед.

STUNDE 4

Übungen

1. Sprecht nach!

ES IST NICHT ALLES GOLD

Es ist nicht alles Gold
 was in der Sonne funkelt
 gar manches goldne Lächeln
 den wahren Sinn verdunkelt.

Vertraue mehr dir selbst
 und lasse dich nicht blenden
 von ungeliebten Augen
 und ungetreuen Händen.

(Rosa Pflug)

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- a) Lola besuchte am Montag nicht die Schule.
- b) Tahmina ging zu Lola.
- c) Lola war krank.

- d) Tahmina erklärte Lola die Aufgaben.
e) Die Schulkinder waren überrascht.

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text „Treue Freundinnen“ der Gliederung nach.

4. Übersetzt ins Deutsche!

1. Имрӯз Лола ба даре наомад.
2. Фирӯза фикр кард, ки эҳтимол Лола касал бошад.
3. Хонаи Лола дар кучо аст? 4. Хонаи Лола дар он чо аст.
5. Модари Лола гуфт, ки дугонаат касал аст.
6. Зебою Раъно бо ҳамдигар хеле сӯҳбат карданд.
7. Лола аз Барно хоҳиш намуд, ки ба у дарси имрӯзаро фаҳмонад.
8. Мо ҳайрон шудем, ки ӯ чӣ гуна ба ҳамаи саволҳо ҷавоб дод.

5. Charakterisiert die handelnden Personen!

6. Vergleicht die Wendungen:

Es lebe die Freundschaft unter den Völkern! - Поянда бод дӯстии халқҳо!

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

funkeln; verdunkeln; vertrauen; blenden lassen; geliebt, ungeliebt; getreu - ungetreu; das Lächeln; der Sinn.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Маши 4-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Шеъри „Es ist nicht alles Gold“- ро аз ёд кунед.

STUNDE 5

Übungen

1. Sprecht nach!

der Vertreter	der Vorsitzende	international
die Verbindung	as Festival	die Nationaltracht

2. Merkt euch:

- a) Ҷумлаҳои пайрави пуркунанда бо пайвандаки „об“

(оё) низ бо сарумла алоқаманд мегардад. Дар чунин ҷумлаҳо феъл дар ҷои охирин истифода мешавад. (ниг. Грамматика, с. 145).

Муқоиса кунед:

Frage deinen Mitschüler, ob er heute abend ins Kino geht –
Аз ҳамсинфат пурс, ки оё ӯ ин бегоҳ, ба кино меравад:

b) die Wortbildung:

Ба воситаи суффиксҳои калимасози «-ung, -keit, -heit, -schaft» ва ғайра исмҳои ҷинси занона таркиб меёбад (ниг. Грамматика. с. 135).

Муқоиса кунед:

ung: ausstellen	die Ausstellung	(намоишгоҳ)
verbinden	die Verbindung	(робита, алоқа)
-keit: tapfer	die Tapferkeit	(далерӣ)
schlagfertig	die Schlagfertigkeit	(ҳозирчавобӣ)
-heit: faul	die Faulheit	(танбалӣ)
dunkel	die Dunkelheit	(торикӣ)
schaft: der Freund	die Freundschaft	(дустӣ)
der Brude	die Brüderschaft	(бародарӣ)

3. Lest und übersetzt den Text!

SIEGER DES FREUNDSCHAFTSFESTIVALS

Teil 1

Die Schulkinder der 8. Klasse des Ascht-Bezirktes stehen mit den Schülern der Stadt Balaschichina im Moskauer Gebiet im Briefwechsel. Sie haben von ihren Moskauer Schulfreunden diesen Brief bekommen:

„Liebe tadschikische Freunde! Wir laden Euch zu unserem Festival ein. Wir hoffen, dass nach diesem Festival die Verbindung unserer Klubs der internationalen Freundschaft (KIF) noch fester wird“.

Teil 2

Zehn Schüler führen unter der Leitung des Vorsitzenden der KIF - des Deutschlehrers - in das Moskauer Gebiet.

Am Moskauer Festival nahmen Vertreter der KIF aus 15 Republiken teil. Die tadschikischen Schüler hatten beim Singen, in der Schlagfertigkeit und in der Ausstellung der Nationaltracht großen Erfolg und wurden „Sieger des Freundschaftsfestivals“.

In den Festivaltagen haben die tadschikischen Kinder neue Freunde kennen gelernt. Das waren Schüler aus der Ukraine, aus Weißrussland, vom Kaukasus, aus Usbekistan und Kasachstan. Sie haben einander ihre Adressen gegeben.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Mit wem stehen die Schulkinder der 8. Klasse des Ascht-Bezirktes im Briefwechsel?
2. Haben sie von ihren Moskauer Schulfreunden einen Brief bekommen?
3. Was stand in dem Brief?
4. Wieviele Schüler fuhren ins Moskauer Gebiet?
5. Welche Vertreter haben am Moskauer Festival teilgenommen?
6. Hatten die tadschikischen Schüler beim Festival Erfolg?
7. Wurden sie „Sieger des Freundschaftsfestivals“?
8. Welche neuen Freunde haben sie kennengelernt?

5. Bildet Objektsätze!

Muster: Erzähle ... Die Schüler fahren nach Moskau.

Erzähle, ob die Schüler nach Moskau fahren.



Ich kaufe
Du kaufst
Er kauft
Sie kauft
Es kauft
Ich warte
Du wartest
Er warte
Sie wartet
Es wartet

Wir kaufen
Ihr kauft
Sie kaufen

Wir warten
Ihr wartet
Sie warten

1. Erzähle ... Stehen Karim und Sebo im Briefwechsel?
2. Antworte ... Bekommst du oft Briefe?
3. Frage... Laden die Schüler ihre Freunde ein?
4. Sage ... Haben unsere Schüler am Festival teilgenommen?
5. Frage ... Haben die Schüler neue Freunde kennengelernt?

6. Bestimmt einen Titel zu jedem Teil des Textes!

7. Erzähle, ob eure Klasse an einem Festival teilgenommen hat.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

einladen; hoffen; die Leitung; das Singen; die Nationaltracht;
kennenlernen; Erfolg haben; in einem Brief stehen.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Нақл намоед, ки шумо дар кодом мусобиқаҳои (маҳ-филҳои) дустӣ иштирок намудед.

STUNDE 6

Übungen

1. Sprecht nach!

Eine lange Schlange schlängelt sich um eine lange Stange.

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

a) Die Schüler der 8. Klasse des Ascht-Bezirktes bekamen einen Brief von ihren Moskauer Schulfreunden.

- b) Zehn Schüler führen in das Moskauer Gebiet.
- c) Die tadschikischen Schüler wurden „Sieger des Freundschaftsfestivals“.
- d) Die neuen Freunde der tadschikischen Kinder.

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text „Sieger des Freundschaftsfestivals“ der Gliederung nach!

4. Übersetzt! ins Deutsche!

1. Ман бо Ҳалим - дӯстом аз Деҳнав мукотиба дорам.
2. Мо талабагони ноҳияи Рушонро ба фестивали дустӣ даъват мекунем.
3. Аъзоёни клуби дӯстии интернатсионалии мо мактубҳои бисёре мегиранд.
4. Хонандагони мактаби мо ғолиби фестивали дустӣ дониста шуданд.
5. Мо бо дӯстони нав шинос шудем.



Wann fährt ein \ Zug nach Moskau?
 Der Zug nach Moskau fährt am Montag um 9.15 Uhr ab.
 Beschreibt das Bild!
 Sie kommen in an \ Tagen an.
 Wann komme ich an?
 Vergleicht die Sprichwörter:

Ein Bild ist besser als tausend Wörter.

Он чӣ ки аён аст, чӣ ҳочат ба баён аст.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

die Schlange; sich schlängeln; die Stange

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 4-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Тезгӯяки „Eine lange Schlange“-ро аз ёд намоед.

BUNTE ECKE

A. WIR LESEN UND SPRECHEN

1. Lest den Witz und erzählt ihn nach!

Drei Freunde beschlossen, eine Art Picknick zu veranstalten. Jeder von ihnen sollte etwas zum Essen mitbringen. „Ich bringe Wurst mit“, sagte der erste. „Ich bringe Kuchen mit“, sagte der zweite. „Und ich bringe meinen Bruder mit“, sagte der dritte.

2. Lest und beantwortet die Fragen!

a) Du hast einen Freund in Deutschland und willst ihm einen Brief schreiben. Worüber schreibst du ihm?

b) Dein Mitschüler versteht die Aufgabe nicht. Was machst du in diesem Fall ?

c) Dein Mitschüler ist krank. Er kann die Schule nicht besuchen. Was machst du in diesem Fall?

3. Lest und sagt, wer recht hat, Madina oder Rahima?

Sebo war krank. Sie hat 3 Tage die Schule nicht besucht, darum konnte sie die Hausaufgabe nicht machen. Ihre Mitschülerin Madina sagte: „Komm, ich erkläre dir die Regel und dann machst du die Aufgabe selbst“. Aber Rahima sagte: „Nein, nimm mein Heft und schreib die Hausaufgabe ab!“

B. WIR LESEN UND RATEN

Ich habe vier Beine
kann aber nicht gehen

Ich muss oft viel tragen
und muss immer stehen.

(Auflösung sieh S.146)

C. WIR LESEN AUSDRUCKSVOLL

Weiß du, was der Vater Zal zu Rustam sprach?
Achten darf man keinen Feind gering und schwach.
Oftmal sahn wir: eine kleine Quelle rann;
bis sie groß ward, und verschlang dann Ross und Mann.

Донї ки чї гуфт Зол ба Рустами гурд:
Душман натвон ҳақиру бечора шумурд.
Дидем бaсе, ки оби сарчашмаи хурд,
Чун бештар омад, шутуру бор бибурд,

(Фирдавсӣ)

LEKTION 4
EINE REISE DURCH DIE DEUTSCHEN STÄDTE
STUNDE 1
Übungen

1. Sprecht nach!

der Bahnsteig	die Einladung	packen
der Kaffee	schicken	Leipzig

2. Merkt euch:

a) Як қатор феълҳое мавуданд, ки дар вазифаи пурку-
 нанда қолаби „zu + масдар“ -ро талаб мекунанд (ниг. Грам-
 матика, с А 46). Чунин гурӯҳҳои масдар ба забони тоикӣ дар
 шакли ҷумлаи пайрави пуркунанда ё ҳамчун пуркунанда
 (дар ҷумлаи содда) тарҷума мешаванд.

Муқоиса кунед:

Es freut mich, dich zu sehen - Хурсандам, ки туро мебинам =
 Аз дидани ту хурсандам.

b) PERFECT-HABEN/SEIN (Präsens) + PARTICIP II

Was haben Sie gestern gemacht?

Was haben Sie denn am Sonntag gemacht?

Ich habe einen Brief geschrieben- Ман мактуб навиштам.

Mein Bruder ist aus Taschkent gekommen - Бародарам аз
 Тошканд Theater gewesen. омад. (ниг. Грамматика, с. 127)



c) die neuen Wendungen:

Abschied nehmen von +D.: Ali fährt nach Moskau. Er nimmt von seiner Mutter Abschied - Али ба Москва меравад. Вай бо модараш хайрухуш мекунад.

den Koffer packen: Barno fliegt nach Buchara. Heute packt sie ihren Koffer - Барно ба Бухоро меравад. Имрӯз ӯ рахти сафар (љомадон) мебандад.

den Schnellzug nehmen: Wir nehmen einen Schnellzug und fahren nach Leipzig. - Мо ба каторай (поезди) тезгард савор туда, ба Лайпсиг меравем.

Muster:

Herr Ober; hier fehl ein Messer.

Ich brauche ein Messer.

Bildet Sätze! im Restaurant

pm mm wm mm шш m



3. Lest und übersetzt den Text!

EINE REISE NACH DEUTSCHLAND

Teil 1.

Dieter und Rizo sind Freunde. Dieter lebt in Leipzig. Vor kurzem hat Rizo einen Brief aus Leipzig bekommen. Dieter hat in seinem Brief Rizo und seinen Vater nach Leipzig eingeladen. Dieters Vater hat inzwischen die Einladung geschickt. Rizo freut sich, Leipzig zu sehen.

Teil 2.

Rizos Vater hat zwei Tickets bis Moskau gekauft. Vorher hatte Rizo den Koffer gepackt. Dann nahmen sie von der Mutter und von den Geschwistern Abschied. Der Flug bis Moskau dauerte 3,5 Stunden. Zwei Tage blieben sie in Moskau. Von Moskau bis Leipzig mussten sie mit dem Zug fahren. Sie fuhren zuerst bis Berlin. Die Reise mit dem Zug dauerte etwa 40 Stunden.

Teil 3.

Dieter und sein Vater - Onkel Franz - standen auf dem Bahnsteig in Berlin und warteten auf den Moskauer Zug. Der Empfang auf dem Bahnsteig war sehr herzlich. Die Gäste und Gastgeber unterhielten sich bei einer Tasse Kaffee. Sie erholten sich ein wenig und nahmen dann einen Schnellzug. Dieters Vater hatte schon die Karten besorgt. Sie fuhren nach Leipzig.

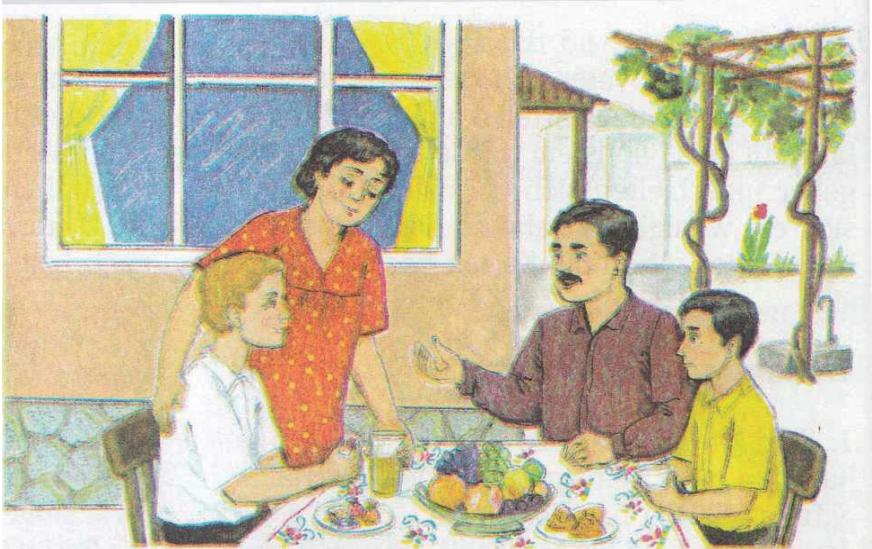
4. Beantwortet die Fragen!

1. Sind Dieter und Rizo Freunde?
2. Wo leben sie?
3. Wer hat Rizo nach Leipzig eingeladen?
4. Hat Rizo sich darüber gefreut?
5. Wer hat Tickets bis Moskau gekauft?
6. Wie lange dauerte der Flug bis Moskau?
7. Fuhren sie zuerst bis Berlin?
8. Womit fuhren sie von Moskau bis Leipzig?
9. Wie lange dauerte die Reise mit dem Zug?
10. Wer hat Rizo und seinen Vater empfangen?
11. Wie fuhren sie dann nach Leipzig?

Beschreibt das Bild!



Berlin, Brandenburger Tor



5. Beschreibt das Bild!

6. Schreibt die Sätze im Perfekt!

Muster: Ich bekam einen Brief aus Moskau. - Ich habe einen Brief aus Moskau bekommen. Dilorom flog gestern nach Kulob. - Dilorom ist gestern nach Kulob geflogen.

1. Karl lud Rahmat nach Berlin ein.

2. Hans schickte Karim die Einladung.
3. Rahmat fuhr von Moskau bis Berlin mit dem Zug.
4. Der Flug von Duschanbe bis Moskau dauerte etwa vier Stunden.
5. Sebo ging zur Arbeit zu Fuß.

7. Bestimmt einen Titel zu jedem Teil des Textes!

8. Erzähle über irgendeine Reise von Dir!

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

das Ticket; der Flug; die Reise; der Gast; der Gastgeber, sich unterhalten; die Fahrkarte.

HAUSAUFGABEN

1. Колимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 6-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Доир ба ягон саёҳати падаратон налқ намоед.

STUNDE 2

Übungen

1. Sprecht nach!

HAB SONNE IM HERZEN

Hab Sonne im Herzen
 ob's stürmt oder schneit
 Ob der Himmel voll Wolken,
 die Erde voll Streit

Hab Sonne im Herzen,
 da komme, was mag.
 Das hilft dir verändern
 den einsamsten Tag
 (Volkslied)

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- a) Dieter und Rizo sind Freunde,
- b) Dieter lädt Rizo nach Leipzig ein.
- c) Der Flug von Duschanbe bis Moskau,
- d) Die Reise von Moskau bis Berlin,

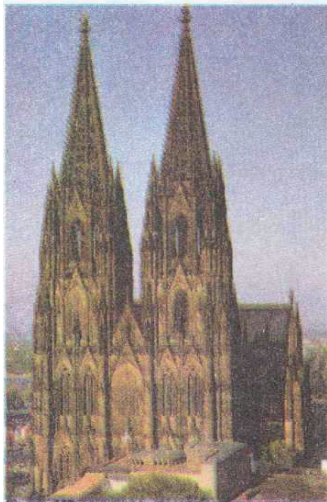
- e) Die Unterhaltung bei einer Tasse Kaffee.
- f) Die Fahrt nach Leipzig.

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text «Eine Reise nach Deutschland» der Gliederung nach.

4. Übersetzt ins Deutsche!

- 1. Ба наздикӣ ман аз рафиқам мактуб гарифтам.
- 2. Ӯ маро ба Бухоро таклиф мекунад.
- 3. Ман хурсандам, ки Бухоро мебинам.
- 4. Имрӯз пагоҳӣ ман чиптаи таёра харидам.
- 5. Таёра то Бухоро қариб як соат парвоз мекунад.

Kölner Dom



Beschreibt die Bilder!



Berlin. Reichstag

5. Charakterisiert die handelnden Personen!

6. Vergleicht die Sprichwörter!

Berg und Tal begegnen sich nicht, wohl aber die Menschen.
 Кӯҳ ба кӯҳ намерасаду одам ба одам мерасад.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

die Sonne; das Herz; es stürmt; es schneit; der Himmel; voll; die Wolke; die Erde; der Streit; mögen; einsam; der Berg; das Tal; sich begegnen.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 4-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Шеъри «Hab Sonne im Herzen»-ро аз ёд намоед.

STUNDE 3

Übungen

1. Sprecht nach!

der Bahnhof	die Messestadt	der Maschinenbau
der Hauptbahnhof	die Warenmesse	der Buchhandel
der Kopfbahnhof	die Mustermesse	gebräuchlich

2. Merkt euch:

а) Ҳангоми калимасозӣ исми мураккаб артикли исми аз ҳама охириро қабул мекунад.

Муқоиса кунед:

der Lehrer + das Zimmer = das Lehrerzimmer (хонаи омӯзгорон)

der Tee + das Haus = das Teehaus (чайхона)

das Dorf + die Schule = die Dorfschule (мактаби деҳа)

das Buch + der Handel = der Buchhandel (савдои китоб)

б) Ҷумлаҳо бо ҷонишини номуайяншахси «man» ба забони тоҷикӣ дар ду тарз тарҷума мешаванд: 1) Ҷамчун ҷумлаи бешахс (тарзи фоил-актив), 2) Ҷамчун ҷумлаи номуайян-шахс (тарзи мафъул-пассив).

Муқоиса кунед:

Man feiert überall das Neujahr -

1. Соли навро дар ҳама ҷо ид мекунам.

2. Соли нав дар ҷама ҷо ид карда мешавад.

с) neue Wendungen:

einen Stadtrundgang machen: wir machen morgen einen Stadtrundgang - Мо пагоҳ; шаҳро (пиёда) саёҳат мекунам.

weltbekannt sein = Syn.: in der Welt bekannt sein: Leipzig ist durch seine Messe weltbekannt - Лайпсиг бо ярмаркааш машҳурӣ ҷаҳон аст.

berühmt sein: Jussuf Sangov ist als Maler berühmt - Юсуф

Сангов ҳамчун рассом машуур аст.

mitten in der Stadt: Der Duschanbeer Bahnhof befindet sich mitten in der Stadt. - Вокзали Душанбе дар байни шаҳр воқеъ аст.

Rang und Namen haben: Duschanbe hat Rang und Namen in Wissenschaft und Kultur. - Душанбе дар илму фарҳанг шуҳратманд аст.

3. Lest und übersetzt den Text!

LEIPZIG

Teil 1

Heute machen die Freunde Dieter und Rizo einen Stadtrundgang. Dieter erzählte vorher über Leipzig kurz folgendes: Die Stadt Leipzig ist durch viele Besonderheiten in der Welt bekannt. Der Leipziger Hauptbahnhof ist ein interessantes Gebäude. Er befindet sich mitten in der Stadt, darum nennt man ihn den Kopfbahnhof. Der Leipziger Bahnhof hat 26 Bahnsteige und gilt als einer der schönsten und größten Bahnhöfe in Europa.

Teil 2

Leipzig ist vor allem als Messestadt berühmt. Seit 800 Jahren finden in Leipzig zweimal jährlich Messen statt. Früher hat man in Leipzig Warenmessen veranstaltet. Aber am Ende des 19. Jahrhunderts waren die Warenmessen nicht mehr möglich, dann organisierte man Mustermessen.

Teil 3

Die Kaufleute haben nur Muster ihrer Waren mitgebracht, und die Käufer konnten die Waren nach diesen Mustern bestellen. Leipzig hat Rang und Namen in Industrie, Wissenschaft und Kultur. Die Stadt ist ein Zentrum des Maschinenbaus, des deutschen Buchhandels und der Musikpflege. Seit über 500 Jahren wird an der Leipziger Universität gelehrt und geforscht. Aus 38 Ländern lernen Studenten an dieser Universität. In Leipzig hat man die erste Nummer der Lenenschen russischen Zeitung «Iskra» gedruckt. Im Jahre 1900 lebte W. Lenin kurze Zeit hier.

Beschreibt die Bilder!



Leipzig. Zoo



Leipziger Messe

4. Beantwortet die Fragen!

1. Machen die Freunde heute einen Stadtrundgang?
2. Wodurch ist Leipzig bekannt?
3. Was für ein Gebäude ist der Leipziger Hauptbahnhof?
4. Wieviel Bahnsteige hat der Leipziger Bahnhof?
5. Seit wann finden in Leipzig Messen statt?
6. Wann hat man in Leipzig Mustermessen organisiert?
7. Warum nennt man die Messe «Mustermesse»?
8. Ist Leipzig ein Zentrum des Maschinenbaus, des deutschen Buchhandels und der Musikpflege?
9. Aus wievielen Ländern lernen Studenten an der Leipziger Universität?

5. Übersetzt ins Tadschikische!

Muster: Im Autobus spricht man nicht laut - Дар автобус (бо овози) баланд гап намежананд.

1. Man isst zu Mittag.
2. Am Morgen steht man früh auf.
3. Man tanzt.
4. Im August hat man in Duschanbe eine Schulmesse organisiert.
5. Nach der Arbeit erholt man sich.

6. Zeige auf der Karte die Städte Leipzig und Berlin!

Erzähle einige Worte über die Stadt Leipzig!

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

ein interessantes Gebäude; veranstalten; organisieren; bestellen;
der Bahnsteig; gelten; zu Mittag essen; sich erholen; die
Schulmesse; die Besonderheit; das Jahrhundert.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Гуед, ки Лайпсигро чӣ шухратманд гардондааст.

STUNDE4

Übungen

1. Sprecht nach!

das Land -	die Länder	das Jahrhundert
das Band -	die Bänder	die Besonderheit
die Stadt -	die Städte	das Gebäude

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- a) Die berühmte Stadt Leipzig.
- b) Der Leipziger Hauptbahnhof.
- c) Die Messestadt Leipzig.
- d) Die Stadt der Industrie, der Wissenschaft und der Kultur.
- e) Die Leipziger Universität.

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text «Leipzig» der Gliederung nach!

4. Übersetzt ins Deutsche!

1. Маъмуд имрӯз шаъро тамошо мекунад. 2. Москва дар
лаъён машъур аст. 3. Ёар сол ду маротиба дар Лайпсиг яр-
марка барпо мегардад. 4. Дар донишгоњи Лайпсиг донишуёни
мамлакатҳои гуногун таъсил доранд.

5. Vergleicht die Sprichwörter!

Ein alter Freund wiegt zwei neue auf.

Як дӯсти дерина беътар аз ду дӯсти пав аст.

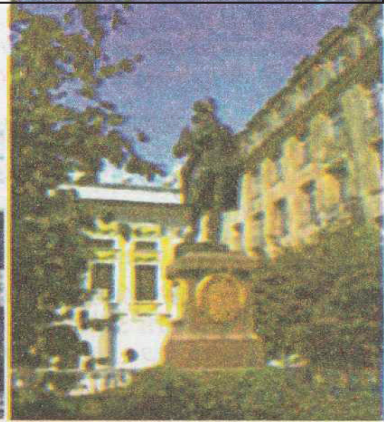
WIEDERHOLT DIE VOKABELN

das Band; das Mal; ansehen = Syn.: besichtigen; einen Stadtrundgang machen; aufwiegen.

Beschreibt die Bilder!



Leipziger Hauptbahnhof



Goethe-Denkmal vor der
Leipziger Universität

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 4-умро хаттӣ иҷро намоед.

verderben	verdarb	verderben
versteckt	versteckte	verstecken
schicken	schickte	geschickt
schmücken	schmückte	geschmückt
restaurieren	restaurierte	restauriert

STUNDE 5

Übungen

1. Sprecht nach!

2. Merkt euch:

a) Дар забони немисӣ соҳибият ва нисбат доштани предмет навассути падежи генитив ифода меёбад.

Муқоиса кунед:

- **соҳибият:** Die Brille des Lehrers ist neu. - Айнаки муаллим нав аст.

- нисбат доштани предмет: Die Tische des Lesesaals sind poliert. - Мизҳои кироатхона ялақосианд.

b) die neuen Wörter und Wendungen!

die Gemäldegalerie: Die Dresdener Gemäldegalerie ist weltberühmt. - Нигористони (расмҳои) Дрезден дар ҷаҳон машхур аст.

die «Sixtinische Madonna»: Die «Sixtinische Madonna» von Raffael ist ein sehr schönes Kunstwerk. - «Олиҳаи Сикстин»-и Рафаэл асари хеле зебо аст.

eine Weile stehen bleiben: Die Gäste blieben eine Weile vor diesem Bild stehen - Меҳмонон дар назди ин расм лаҳзае таваққуф намуданд.

3. Lest und übersetzt den Text!

DIE DRESDENER GEMÄLDEGALERIE

Teil 1

Jetzt sind Dieter und Rizo in Dresden. Zuerst besuchten sie die Gemäldegalerie. So ein schöner Eindruck! Die Freunde blieben eine Weile vor der «Sixtinischen Madonna» von Raffael stehen. So ein schönes Kunstwerk! Ich habe nie etwas Schöneres gesehen!», - sagte Rizo. «Ja, die Bilder sind sehr schön!», - erwiderte Dieter. Aber während des zweiten Weltkrieges haben die Hitlerfaschisten diese Bilder in feuchten Kellerräumen versteckt. Sie waren beinahe verdorben.

Teil 2

Die Sowjetsoldaten haben diese Bilder gefunden und gerettet. Man hat die Bilder in der ehemaligen Sowjetunion restauriert und nach dem Krieg wieder nach Dresden geschickt. Jetzt schmücken sie die Säle der Bildergalerie.

Jeden Tag besuchen Tausende Touristen und Gäste die Dresdener Gemäldegalerie und bewundern die Schönheiten der Bilder und die Architektur des Dresdener Zwingers.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Waren Dieter und Rizo in Dresden?

2. Was besuchten sie zuerst?
3. Wie war die Gemäldegalerie?
4. Vor welchem Bild blieben Freunde stehen?
5. Was sagte Rizo?
6. Wer hatte die Bilder in den feuchten Kellerräumen versteckt?
7. Wer hat die Bilder gerettet?
8. Wo hat man die Bilder restauriert?
9. Wo sind die Bilder jetzt?
10. Wer besuchte die Dresdener Gemäldegalerie?

5. Setzt das Substantiv im Genitiv ein!

1. Das Buch (die Lehrerin) heißt «Buchar».
2. Die Bilder (die Ausstellung) sind sehr schön.
3. Während (der Krieg) hat man viele Bilder versteckt
4. Die Wände (das Zimmer) sind weiß.
5. Das Auto (der Onkel) ist modern.

6. Erzähle: Welche Bildergalerie kennst du noch?

Gibt es in eurer Stadt eine Gemäldeausstellung?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

der Eindruck; das Kunstwerk; feucht; der Kellerraum; beinahe;
bewundern; die Architektur; die Ausstellung.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Роеъ ба намоиши расмҳои мактабатон нақл намоед.

STUNDE 6

Übungen

1. Sprecht nach!

die Gemälde	der Weltkrieg
die Gemäldeausstellung	der Kellerraum
die Gerechtigkeit	der Tourist

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- a) Die Dresdener Gemäldegalerie.
- b) Die «Sixtinische Madonna».
- c) Die Sowjetsoldaten haben die Bilder gerettet.
- d) Man hat die Bilder restauriert.
- e) Jeden Tag besuchen viele Gäste die Dresdener Gemäldegalerie.

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an und erzählt dann den Text «Dresdener Gemäldegalerie» der Gliederung nach!

4. Übersetzt ins Deutsche!

- 1 Дар Дрезден нигористони расмҳо мавҷд аст.
2. «Олиҳаи Сикстин» шоҳасари зебои санъат аст!
3. Гитлерчиён бисер расмҳоро дар таҳхонаҳои серруту-бат пинҳон намуданд.
4. Расмҳои зиёде дар собқ Иттиҳоди Шӯравӣ тармим карда шуданд.
5. Ҳар рӯз ҳазорон меҳмонон ба нигористони Дрезден таширф меорайд.
Dresdener Zwinger
Beschreibt das Bild!

5. Vergleicht die Sprüche:

Wo keine Gerechtigkeit ist, ist keine Freiheit,
und wo keine Freiheit ist, ist keine Gerechtigkeit (Seume)
... Шоҳ агар одил набошад, мулк вайрон мешавад.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

der Weltkrieg; die Gemälde; die Gerechtigkeit; die Freiheit; der Spruch;

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Маҷқи 4-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Роҷеъ ба нигористони Дрезден нал намоед.

STUNDE 7

Übungen

1. Sprecht nach!

der Aufenthalt

Weimar

der Dichter

der Mittelpunkt

unmittelbar

die Geschichte

2. Merkt euch die neuen Wörter und Wendungen!

der Mittelpunkt des geistigen Lebens - Марказхи ҳаёти маънавӣ

das Goethe-Haus und Museum - осорхонаи Гёте

das Goethe-Schiller-Denkmal - Ҳайкали Гётею Шиллер

die Goethe-Schiller-Gruft - мақбараи Гётею Шиллер

Goethes Gartenhaus - бустонсарои Гёте

einen Auftrag geben - супориш додан

zur Zeit; Zur Zeit Goethes und Schillers - Дар замони Гёте

ва Шиллер

3. Lest und übersetzt den Text!

WEIMAR

Teil 1

Nach dem Aufenthalt in Dresden fuhren Dieter und Rizo nach Weimar. Die Stadt Weimar ist mit der Geschichte der deutschen Kultur eng verbunden. Zur Zeit Goethes und Schillers war Weimar der Mittelpunkt des geistigen Lebens. Die großen deutschen Dichter Goethe und Schiller haben in Weimar gelebt. Bis heute sind in Weimar das Goethe-Haus, das Goethe-Museum und die Goethe-Schiller-Gruft zu sehen.

Teil 2

Besonders schön ist Goethes Gartenhaus in dem großen Park im Zentrum der Stadt. Hier im Gartenhaus mitten in der Natur schrieb Goethe seine schönsten Gedichte. Der Herzog Carl August hatte Goethe den Auftrag gegeben: «Den Bau des Gartenhauses übergebe ich dir ganz. Tue, als wenn du für dich bauest*»-. Und Goethe konnte beim Bau des Hauses seine Architekturkenntnisse anwenden.

Goethes Gartenhaus und den großen Park besuchen viele Touristen. Sie erfreuen sich an Tulpen, Kaiserkronen, Nelken, Rosen und anderen Blumen.

Beschreib die Bilder!



Weimar Schiller-Haus

Goethe-Schiller-Denkmal

4. Beantwortet die Fragen!

1. Wohin fuhren Dieter und Rizo nach dem Aufenthalt in Dresden?
2. Womit ist die Stadt Weimar eng verbunden?
3. Welche großen deutschen Dichter haben in Weimar gelebt?
4. Wo befindet sich das Goethe-Schiller-Denkmal?
5. Wo ist Goethes Gartenhaus?
6. Welchen Auftrag hat der Herzog Carl August dem Dichter Goethe gegeben?
7. Konnte Goethe beim Bau des Gartenhauses seine Architekturkenntnisse anwenden?
8. Woran erfreuen sich die Besucher heute?

5. Ergänzt die Sätze! Mit «zu» oder ohne «zu»?

1. In Weimar sind heute viele Museen sehen.
2. Goethe konnte in seinem Leben viele Werke ... schreiben.
3. Vergiß nicht, Goethes Buch mit... bringen.
4. Es freut mich, Weimar besuchen.
5. Ich will Goethes Gedicht «Wanderers Nachtlied» auswendig... lernen.
6. Vergleicht die Sprüche:

Wer fremde Sprachen nicht kennt,
weiß nichts von seiner eigenen.

(J.W.Goethe)

Ҳар ки бо забони худ сухандон гардад,
Донистани сад забон осон гардад.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

erbringen; die Natur; reifen; übergeben; tun; die Kenntnisse;
anwenden; die Tulpe; die Kaiserkrone; die Nelke; die Rose; die
Blütenpflanze; der Wanderer, das Nachtlid.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 5-умро хатти иҷро намоед.
3. Доир ба шаҳри Ваймар якчанд сухан гуед.

STUNDE 8

Übungen

1. Sprecht nach!

WANDERERS NACHTLIED

Über allen Gipfeln
ist Ruh,
in allen Wipfeln
spürest du kaum einen Hauch.
Die Vögelein schweigen im Walde.
Warte nur, balde ruhest du auch.

(J.W.Goethe)

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- a) Weimar zur Zeit Goethes und Schillers.
- b) Goethes Gedenkstätte in Weimar.
- c) Goethes Gartenhaus.
- d) Der Auftrag vom Herzog Carl August.
- e) Die Umgebung von Goethes Gartenhaus.



Goethes Gartenhaus

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text «Weimar» der Gliederung nach.

4. Übersetzt ins Deutsche!

1. Ваймар шаҳри қадима аст.
2. Дар Ваймар Гёте ва Шиллер зиндагӣ кардаанд.
3. Дар он оосорхонаи Гёте мавҷуд аст.
4. Херсог гуфт: «Соҳтмони бӯстонсаройро ман пурра ба ту месупорам»
5. Дар бӯстонсарои Гёте гулҳои бисере мавҷуданд.

5. Beschreibt die Bilder! (Seite 80).

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

die Gedenkstätte; der Gipfel; der Wipfel; die Ruhe; spüren; der Hauch; das Vögelein; schweigen; der Wald; ruhen; bald.

HAUSAWGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
 2. Маишқи 4-умро хатӣ иҷро намоед.
 3. Аз руи расм роёе ба бӯстонсарои Гёте нақл тартиб диҳед.
- 1. Lest die Anekdote und erzählt sie nach!**

BUNTE ECKE

A. WIR LESEN UND SPRECHEN DER VORSICHTIGE TRÄUMER

Zwei Freunde machten eine Reise. Am Abend kamen sie in eine

kleine Stadt. Sie gingen in ein Hotel. Dort wollten sie eine Nacht bleiben. Sie waren sehr müde und gingen bald ins Bett. Aber der eine stand noch einmal auf, öffnete seinen Koffer, nahm ein Paar Schuhe heraus, zog sie an und legte sich mit den Schuhen wieder ins Bett. Da wunderte sich der Freund und fragte: «Warum machst du das?»

«Ich bin, vorsichtig», antwortete der andere. «Ich habe einmal geträumt, dass ich in eine Glasscherbe getreten bin. Das hat sehr weh getan. Und deshalb schlafe ich nicht mehr barfuss.

2. Lest und beantwortet die Fragen mit einigen Sätzen!

a) Du möchtest nach Dresden fahren. Bald bekommst du eine Einladung die Stadt Dresden zu besuchen. Welche Sehenswürdigkeiten möchtest du besichtigen?

b) Du fährst mit deinem deutschen Freund in einem Zug von Berlin nach Leipzig. Dein Freund bittet dich, etwas von Tadschikistan zu erzählen. Was erzählst du ihm?

Sage:

1) Welche Städte Deutschlands kennst du?

2) Welche Dichter und Schriftsteller Deutschlands kennst du?

3) Wieviele Brieffreunde hast du in Deutschland?

B. WIR LESEN AUSDRUCKSVOLL

Lest das Gedicht und sagt, was darin steht!

Wenn man nach Mekka triebe

Christus Esel, würde er nicht

dadurch besser abgerichtet,

sondern stets ein Esel bliebe.

Хари Исо гараш ба Макка баранд,

Чу биояд ҳанӯз хар бошад.

(Саъдӣ)

C. WIR LERNEN AUSWENDIG

Ich bin ein deutscher Jüngling!

Mein Haar ist kraus? breit meine Brust.

Mein Vater war

Ein edler Mann, ich bin es auch.

LEKTION 5
DIE WOHLERZOGENHEIT
STUNDE 1
Übungen

1. Sprecht nach!

fleißig	höflich	überall
tüchtig	vorbildlich	hilfsbereit
rechtzeitig	gesellschaftlich	bügeln

2. Merkt euch:

a) Агар дар чумлаи пайрави ҳоли масад ва сарумлаи он мубтадои якхела бошад, он гоҳ дар забони немисӣ ба он чумлаи пайрав қолаби «um + zu + Infinitiv» истифода мешавад, ва феъл ҷои охиронро ишғол мекунад.

Муқоиса кунед:

Ich gehe in den Laden. Ich kaufe Zucker = Ich gehe in den Laden, um Zucker zu kaufen. - Мая ба мағоза барои анд (харидан) мееравам. (ниг. Грамматика, с. 146)

b) neue Wörter und Wendungen!

in Ordnung halten: Ich halte meine Bücher immer in guter Ordnung - Ман китобҳоямро доим дар як тартиби хуб нигоҳ медорам.

die Kuh auf die Weide treiben: Jeden Morgen treibe ich unsere Kuh auf die Weide –Ҳар пагоҳӣ ман говамонро ба пода ҳай мекунам.

achten j-n (Akk): Wir achten unseren Lehrer. - Мо муаллимамонро эҳтиром мекунем.

3. Lest und übersetzt den Text!

EIN GUT ERZOGENER SCHÜLER

Teil 1

Gut erzogene Kinder benehmen sich überall vorbildlich: in der Schule, auf der Straße, im Verkehr und zu Hause. Mahmud lernt in der 8. Klasse. Er ist ein guter Schüler. Seine Kleider sind immer

sauber und gebügelt. Die Bücher und Hefte hält er in Ordnung. Die Hausaufgaben macht er rechtzeitig und tüchtig. Er lernt fleißig und macht Fortschritte.

Teil 2

Zu Hause hilft er seinen Eltern und seiner Schwester bei der Arbeit. Er geht in den Laden, um Brot, Milch und Zucker zu kaufen. Morgens holt er Wasser und treibt die Kuh und die Ziegen auf die Weide.

Teil 3

Mahmud versteht: Die gut erzogenen Schüler sind immer hilfsbereit. Sie nehmen aktiv an gesellschaftlicher Arbeit teil. Sie halten ihre Klasse und ihre Schule immer sauber und in Ordnung. Sie sind nett und höflich, achten ihre Mitschüler, ihre Lehrer, die Frauen, alte und kranke Leute.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Wie benehmen sich gut erzogene Kinder?
2. Ist Mahmud ein gut erzogener Schüler?
3. Wie sind seine Schulsachen und seine Kleider?
4. Wie lernt Mahmud?
5. Was macht Mahmud zu Hause?
6. Wie hilft er seinen Eltern?
7. Ist Mahmud immer hilfsbereit? Wie beweist er das?
8. Sind die gut erzogenen Schüler immer nett und höflich?
9. Wen achten solche Schüler?

5. Bildet zusammengesetzte Sätze!

Muster: Olim geht in die Bibliothek. Er bekommt ein Buch.
Olim geht in die Bibliothek, um ein Buch zu bekommen.

1. Ich gehe zum Bauernhof, Ich helfe meiner Mutter.
2. Rahima holt Kreide. Sie schreibt
3. Der Vater kauft einen Roman. Er liest.
4. Du gehst in den Laden. Du kaufst Milch. Wir gehen in die Kantine. Wir essen.
6. Bestimmt einen Titel für jeden Teil des Textes!
7. Erzähle: Wie hilfst du deinen Eltern?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

im Verkehr; Fortschritte machen; nett und höflich sein; der Bauernhof; holen; der Roman; die Milch; die Kantine.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 5-умро хаттӣ иҷро кунед.
3. Гуед, ки хонандаи боодоб чӣ гуна аст?

STUNDE 2

Übungen

1. Sprecht nach!

AUS DER HÖH

Ach, wo lieb zu träumen ich!
Überglücklich fühl, ich mich,
wenn die Träume, die ich seh,
dann auch in Erfüllung gehn.

Ohne Furcht und tatenkühn,
zieht's mich zu den Sternen hin.
Und von dort, aus fernster Höh,
neue Traumbilder ich seh.

(David Jost)

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- a) Mahmud ist ein höflicher und fleißiger Schüler.
- b) Mahmuds Hilfe zu Hause.
- c) Mahmuds Benehmen in der Schule.
- d) Wir achten die alten und kranken Leute.

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text «Ein gut erzogener Schüler» der Gliederung nach!

4. Übersetzt ins Deutsche!

1. Акрам хонандаи боодоб аст.
2. Вай ба хоҳараш ёрӣ меҷада.
3. Карим ба ҳамсинфонаш ёрӣ медиҳад.

4. Раҳим бобояшро эҳтиром мекунад.
5. Ҳама нонро эҳтиром медоранд.

5. Erzähle, ob deine Mitschüler gut erzogen sind.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

die Höhe; der Traum; das Traumbild; träumen; überglücklich; sich fühlen; in Erfüllung gehen; die Furcht; tatenkühn; ziehen;

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 4-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Шерри «Aus der Höh»-ро аз ёд намоед.

STUNDE 3

Übungen

1. Sprecht nach!

schlecht	ehrlich	kompromittieren
sprechen	das Geschäft	beleidigen
er spricht	das Interesse	versäumen

1. Merkt euch:

а) Зарфҷонишинҳо сермаъноянд. Оҳо вобаста ба валентнокии феъл дар забоҳои немисӣ ва тоҷикӣ ба таври гуногун тарҷума мешаванд. (ниг. Грамматика, с.144)

Муқоиса кунед:

Worauf bist du stolz?

Ich bin auf unseren Schulgarten stolz. Ja, wir sind auch darauf stolz.

Ту аз чӣ ифтихор дорӣ?

Ман аз боғи мактабамон ифтихор дорам. Бале, мо ҳам аз он ифтихор дорем.

б) PLUSQUAMPERFEKT = HABEN/SEIN (IM IMPERF EKT)

+ PARTIZIP II

Ich hatte dieses Buch gelesen - Ман ин китобро хонда будам.
Die Schüler waren nach Moskau gefahren - Хонандагон ба Москва рафта буданд.

c) neue Wörter und Wendungen!

sich benehmen: Du benimmst dich heute nicht gut - Рафтори ту имрӯз хуб нест.

j-n beleidigen: Du hast deinen Mitschüler beleidigt - Ту ҳам-синфатро ранҷондӣ.

j-n kompromittieren: Die höflichen Schüler kompromittieren ihre Eltern nicht - Талабагони боодоб волидайнашонро дар хиҷолат намомонанд.

3. Lest und übersetzt den Text!

RAHIM UND AFSAL

Teil 1

Einmal ging Rahim ins Geschäft, um Zucker zu kaufen. Dort sah er Afsal. Afsal hatte das vorige Jahr die 8. Klasse beendet. Er hatte schlecht gelernt. Afsal hatte kein Interesse für die Schule. Er hatte oft den Unterricht versäumt und war nicht immer auf die Stunden vorbereitet. Jetzt lernt er nicht mehr. Er benimmt sich auch nicht gut.

Teil 2

Vorhin stritt Afsal mit dem Verkäufer - Onkel Mumin. Er sprach sehr laut und beschimpfte den Verkäufer sogar. Sein Benehmen hatten alle gesehen und gehört. Aber Rahim wartete nicht lange. Er nahm Afsal am Arm und führte ihn aus dem Geschäft. Rahim ist doch ein junger Boxer. Und sein Freund Ali hat ihm noch dabei geholfen.

Teil 3

Rahim meint: wir Schüler sollen immer ehrlich, höflich und hilfsbereit sein. Wir sollen die Alten, die Frauen, unsere Lehrer und Mitschüler nicht beleidigen und unsere Eltern, nicht kompromittieren. Wir sollen das Brot und das Salz achten und nicht wegwerfen.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Wen sah Rahim im Geschäft?
2. War Afsal ein guter Schüler?
3. War Afsal gut erzogen?
4. Wie benahm sich Afsal im Geschäft?

5. Brachte Rahim ihn aus dem Geschäft?
6. Wer half Rahim dabei?
7. Wie meinst du: hat Rahim das richtig gemacht?
8. Was sagst du zu Rahims Meinung?
9. Und wie ist deine Meinung?

5. Schreibt die Sätze im Plusquamperfekt!

Muster: Ich habe den Text gelesen - Ich hatte den Text gelesen;
Die Schüler sind ins Kino gegangen - Die Schüler waren ins Kino gegangen.

1. Afsal hat laut gesprochen.
2. Mein Vater ist nach Moskau geflogen.
3. Safar hat seiner Mutter bei der Arbeit geholfen.
4. Mirzo Tursunzoda ist 1977 gestorben.
5. Ich habe auf dich lange gewartet

6. Bestimmt einen Titel zu jedem Teil des Textes!

7. Wie meinst du: Ist Afsal ein gut erzogener Schüler?

Begründe deine Meinung!

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

beschimpfen; das Benehmen; der Arm; der Boxer; wegwerfen;
einmal = ein Mal; beenden; streiten - stritt - gestritten; das Salz; der Verkäufer.

HAUSAUFGABEN

1. Калиммаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Гуед, ки оё кирдори Афзал боодобона буд.

STUNDE 4

Übungen

1. Sprecht nach!

der Verkäufer	beschimpfen	streiten
der Boxer das	beenden	stritt
Benehmen	wegwerfen	gestritten

2. Lest den Dialog mit verteilten Rollen! Spielt den Dialog!

EIN GESPRÄCH

- Dilorom:** Guten Tag, Parwiz!
Parwiz: Guten Tag, Dilorom!
:
Hast du gehört, dass Afsal den Onkeln Mumin beschimpft hat?
P: ja. Das habe ich gehört. Afsal ist ein unhöflicher Junge.
Rahim hat es richtig gemacht. Er hat Afsal aus dem Geschäft gebracht.
:
Gewiß. Und Ali hat ihm dabei geholfen.
P.; Richtig. Die unhöflichen Jungen wie Afsal sollen wissen, dass wir immer zu den ehrlichen Leuten stehen.

3. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- Rahim sieht Afsal im Geschäft.
- Afsal streitet mit dem Verkäufer.
- Rahim und Ali bringen Afsal aus dem Geschäft..
- Höfliche Schüler achten die Frauen und die alten Leute.

4. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text «Rahim und Afsal» der Gliederung nach!

5. Übersetzt ins Deutsche!

- Боре ман барон нон (харидан) ба мғоза рафтам.
- Афзал ба дарсҳо намеомад.
- Рафтори ӯ бад буд.
- Афзал бо ҳамсинфаш чанчол кард.
- Ӯ ҳамаи ҳамсинфонашро дашном дод.
- Ту маро ранчондӣ.

6. Vergleicht die Sprichwörter!

- Den Bücklingen biegt nur das Grab gerade.
Феъле, ки бо шир даромад, бо чон мебарояд.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

unhöflich - Ant: höflich; richtig; der Bücklinge; das Grab;
gerade; biegen - bog - gebogen.

HAUSAUFGABEN

1. Калимауои навро аз худ кунед.
2. Маишқи 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Зарбулмасалро аз машқи 6-ум аз ёд намоед.

STUNDE 5

Übungen

1. Sprecht nach!

bleiben-blieb-geblieben	sich schämen
backen-buk-gebacken	das Fladenbrot
nehmen-nahm-genommen	as Fladenbrötchen

2. Merkt euch:

а) Дар забони немисӣ хангоми инкори исм чонишини «kein» ва хангоми инкори дигар ҳиссаҳои нутқ ҳиссаҷаи «nicht» истифода мешавад (ниг. Грамматика, с. 141)

Муқоиса кунед:

Hast du ein Heft? - Nein, ich habe kein Heft.

Дафтар дорӣ? - Не, дафтар надорам.

Ahmad ist nicht krank - Аҳмад бемор нест.

Der Füller schreibt nicht - Мӯқалам наменависад.

b) die neuen Wendungen!

aufs Land fahren: Am Sonntag fahren wir aufs Land - Рӯзи якшанбе мо ба деҳа меравем.

auf dem Lande leben: Mohiras Großvater lebt auf dem Lande - Бобои Моҳира дар деҳа зиндагӣ мекунад.

Fladenbrot backen: Heute bäckt meine Mutter Fladenbrot - Имрӯз модари ман нон мепазад.

ums Leben kommen: Während des Krieges kamen viele Leute vor Hunger ums Leben - Замони ҷанг бисёр одамон аз гурӯснагӣ мурданд.

3. Lest und übersetzt den Text!

ACHTET DAS BROT!

Teil 1

Rahim fuhr in seinen Frühlingsferien zu seinem Großvater aufs Land. Und er blieb eine Woche in seinem Vatersdorf «Lolagi». Dort hatte er viele Freunde.

Einmal nachmittags buk seine Großmutter Fladenbrot und Fladenbrötchen. Sie gab Rahim ein schönes Fladenbrötchen. Rahim setzte sich auf einen Stein und aß das Brötchen mit Dshurghot (Joghurt). Es schmeckte gut. Da rief ihn sein Freund Latif. Er nahm das Brötchen und lief mit Latif auf die Straße. Unterwegs aßen sie zu zweit das halbe Fladenbrötchen. Sie merkten nicht, wie große und kleine Brösel auf die Erde fielen.

Teil 2

Der Großvater Olim-Bobo kam hinter ihnen her. Er hatte schon die Brösel vom Weg gesammelt. Er sagte zu den Jungen: «Seht dieses Gras! Es heißt tadschikisch Taktak-Gras. Während des Krieges hatten wir nichts zu essen. Und wir haben aus diesem Taktak-Gras Brot gebacken und gegessen. Aber es hatte keinen Geschmack und keine Kraft. Viele kamen vor Hunger ums Leben. Achtet das Brot! Vergesst das nicht!» Olim-Bobo nahm die Brösel und ging fort. Die Jungen schämten sich. Rahim sagte: «Ich werde nie wieder Brot wegwerfen!»

4. Beantwortet die Fragen!

1. Wo verbrachte Rahim seine Frühlingsferien?
2. Was hat Rahims Großmutter gebacken?
3. Wo aß Rahim das Fladenbrötchen?
4. Wie hieß Rahims Freund?
5. Aßen die Freunde das Brot zu zweit?
6. Bröselten sie das Brot absichtlich oder merkten sie es nicht?
7. Wer hat die Brösel von der Erde aufgesammelt?
8. Was sagte Olim-Bobo zu den Jungen?
9. Schmeckte das Brot aus dem Taktak-Gras gut?
10. Warum kamen viele Leute ums Leben?

11. Achten gut erzogene Kinder das Brot?

Bildet Sätze!

Muster:

Ich / geben / der Bruder / ein Buch. Ich gebe dem Bruder ein Buch.

der Schüler kein Heft

Der Lehrer /geben/

Der Vater

der Schülerin ein Bild

der Sohn einen Füller

das Kind eine Puppe

6. Bestimmt einen Titel zu jedem Teil des Textes!

7. Erzähle: Wie achtest du das Brot?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

schmecken; unterwegs; Brösel; bröseln; hinfallen; sammeln;
der Geschmack; die Kraft; der Hunger, fortgehen; wegwerfen;
absichtlich.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 5- умро хатӣ иҷро кунед.
3. Гӯед, ки оё шумо шеърӣ “Нонреза”-и М. Турсунзода-ро аз ёд медонед.

STUNDE 6

Übungen

1. Sprecht nach!

Vergleicht die Sprüche!

Allein ist besser als mit Schlechten in Verein,
mit Guten in Verein ist besser als allein.

(Friedrich Rückert)

Бо моҳ шинӣ, моҳ шавӣ,

Бо дег шинӣ, сиёҳ шавӣ.

2. Lest den Dialog mit verteilten Rollen! Spielt den Dialog!

EIN GESPRÄCH

- Munira:** Guten Tag, Latif!
Latif: Guten Tag, Munira!
M: Kennst du Rahim aus Duschanbe?
L.: Ja, ich kenne ihn. Er ist ein guter Junge.
M.: Wahrscheinlich. Aber Olim-Bobo hat ihm Vorwürfe gemacht
L.: Ja, ja. Ich war auch dabei. Er hat das Brot gebrösel.
M: Das ist doch nicht gut! Wir sollen das Brot achten!
L.: Richtig! Und Rahim hat das auch verstanden und sich entschuldigt.

3. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- Rahim verbringt seine Ferien auf dem Lande.
- Rahims Großmutter bäckt das Fladenbrot.
- Rahim und Latif essen und bröseln das Brot.
- Olim-Bobos Erzählung über das Brot.
- Wir achten das Brot.

4. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text «Achtet das Brot» der Gliederung nach!

5. Übersetzt ins Deutsche!

- Модаркалонам дирӯз кулча пухт.
- Ман нону чурғот хурдам.
- Он бомазза буд.
- Лекин нонрезаҳо ба замин афтиданд.
- Бобояммаро сарзаниш намуд (анд).

6. Wie meinst du: Hat Olim-Bobo den Jungen richtig Vorwürfe gemacht? Begründe deine Meinung!

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

j-m einen Vorwurf machen; sich entschuldigen; allein; der Schlechte; in Verein; der Gute.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед,
2. Маишқи 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Мақолҳоро аз маишқи 1-ум аз ёд намоед.

STUNDE 7

Übungen

1. Sprecht nach!

der Apfelbaum	pflanzen	erschrecken
die Apfelbäume	trocken	lächelnd
der Nachmittag	abhauen	plötzlich

2. Merkt euch die neuen Wendungen!

sich an die Arbeit machen: Die Bauern machten sich an die Arbeit. - Дехқонон ба кор сар карданд.

es fiel ihm ein: Es fiel Nosim-Bobo eine lustige Geschichte ein - Ба ёди Нозим-бобо қиссаи аҷоибе омад.

j-n (Akk) um Hilfe bitten: Er bat die Schüler um Hilfe – Ў хонандагоиро ба ёрӣ даъват намуд.

das Dastarchon ausbreiten: Mein Bruder breitete für die Gäste das Dastarchon aus - Бародарам барои меҳмонон дастархон кушод.

i-m (D) hinterherlaufen: Die Kinder liefen fort, der Großvater lief ihnen hinterher - Бачагон гурехтаанд, бобо онҳоро таъқиб кардааст.

um Verzeihung bitten = Syn.: um Entschuldigung bitten = sich entschuldigen: Wir bitten um Entschuldigung = Syn.: entschuldigen Sie uns bitte! - Моро бубахшед!

genug Kraft haben: Der Kranke hat nicht genug Kraft - Бемор қувваи кофӣ надорад.

3. Lest und übersetzt den Text!

STEHLEN IST NICHT GUT

Teil 1

Im Nozim-Bobos Garten sind viele Apfelbäume. Früh am

Morgen ging Nozim-Bobo durch den Garten. Da sah er einen trockenen Apfelbaum und dachte: «Diesen Baum muss man abhauen und einen neuen Baum pflanzen. Aber leider habe ich nicht genug Kraft. Ich kann den Baum nicht abhauen». Er ging in die Schule, um die Schüler um Hilfe zu bitten. Am Nachmittag kamen Usmon und Rahim zu Nozim-Bobo. Sie machten sich an die Arbeit. Nozim-Bobo sah die Schulfreunde und es fiel ihm eine lustige Geschichte ein.

Teil 2

Vor acht Jahren hatte dieser Baum viele Äpfel. Usmon und Rahim kamen zu Nozim-Bobo, um Äpfel zu bekommen. Aber Nozim-Bobo lag auf dem Bettgestell und schlief fest. «Das ist gut», - sagte Usmon. «Wir stehlen Äpfel». Er stieg zuerst auf das Gestell und dann kletterte er auf den Baum. Er aß ein Paar Äpfel, aber plötzlich brach der Ast vom Apfelbaum ab. Usmon fiel vom Baum auf das Gestell. Vom starken Lärm erwachte Nozim-Bobo erschrocken. Usmon und Rahim liefen fort, Nozim-Bobo lief ihnen hinterher...

Teil 3

Die Schulfreunde haben die Arbeit beendet. Nozim-Bobo breitete das Dastarchon aus und sagte: «Damals habt ihr mich stark erschreckt. Warum habt ihr mir nicht gesagt, dass ihr Äpfel wollt?» Die Freunde sagten lächelnd: «Wir bitten um Verzeihung, Bobodschon! Damals waren wir klein. Jetzt haben wir verstanden. Stehlen ist nicht gut!»

4. Beantwortet die Fragen!

1. Welche Bäume gab es im Nozim-Bobos Garten?
2. Sah Nozim-Bobo einen trockenen Baum im Garten?
3. Woran dachte er dann?
4. Wozu ging er in die Schule?
5. Kamen Usmon und Rahim zu Nozim-Bobo?
6. Woran erinnerte sich Nozim-Bobo?
7. Weshalb kamen die Kinder vor acht Jahren zu Nozim-Bobo?
8. Kletterte Usmon auf den Apfelbaum?
9. Warum erschrak Nozim-Bobo?
10. Liefen die Kinder fort?

11. Breitete Nozim-Bobo das Dastarchon aus?
12. Was sagte er dann?
13. Haben die Kinder sich entschuldigt?

5. Bildet Sätze!

Muster: Wozu lernst du deutsch? Ich spreche deutsch.
Ich lerne deutsch, um deutsch zu sprechen.

1. Wozu ging der Großvater in den Garten? Er beobachtet die Bäume.
2. Wozu kamen die Schüler zu Nozim-Bobo? Sie helfen ihm.
3. Wozu kletterte Usmon in den Baum? Er aß Äpfel
4. Wozu breitete der Großvater das Dastarchon aus?
5. Sie essen Abendbrot.

6. Bestimmt einen Titel zu jedem Teil des Textes!

7. Wie meinst du, sind Usmon und Rahim höfliche Schüler?

Begründe deine Meinung!

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

leider; das Gestell; fest schlafen; stehlen-stahl-gestohlen; einsteigen; klettern; zerbrechen-zerbrach-zerbrochen; erschrecken-erschrak-erschrocken; fallen-fiegefallen;

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ хунед.
2. Машқи 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Гуед, ки Усмону Раҳим чи гуна ба Нозим-бобо кумак расониданд.

STUNDE 8

Übungen

1. Sprecht nach!

Wer in der Schöpfung heute
sieht Deine Spuren nicht,
Gewiss ist's, dass er morgen
nicht schaut Dein Angesicht.

(Saadi)

2. Merkt euch die neuen Wendungen!

zufrieden sein; Der Großvater ist mit unserer Arbeit zufrieden -
Бобо аз кори мо розӣ аст.

eine gute Tat = Syn.: eine gute Arbeit - кори хуб (начиб); du weißt doch ... - ту медонӣ-ку...

3. Lest und übersetzt den Dialog mit verteilten Rollen!

EIN GESPRÄCH

Madina; Guten Tag, Barot!

Barot; Guten Tag, Madina!

M: Haben Gestern Usmon und Rahim dem kranken Nozim-Bobo geholfen?

B.: Ja, sie waren bei ihm. Du weißt doch, Nozim-Bobo ist alt. Er hat nicht genug Kraft, um Bäume abzuhaufen.

M.: Ja, deshalb sollen wir Schüler den alten Leuten helfen. Gibt es im Garten von Nozim- Bobo viele Bäume?

B.: Ja, sehr viele Bäume. Es gibt besonders viele Arten von Apfelbäumen.

M.: War Nozim-Bobo mit der Arbeit von Usmon und Latif zufrieden?

B.: Ja, sehr zufrieden. Nach der Arbeit hat Nozim- Bobo das Dastarchon ausgebreitet und sie haben zusammen Abendbrot gegessen.

M.: Das ist eine gute Tat.

4. Spielt den Dialog!

5. Übersetzt ins Deutsche!

1. Дирӯз Карим ба падараш ёрӣ расонд.
2. Онҳо як дарахти хушкшудаи себро бурриданд.
3. Мо талабагон бояд ба одамони пир кумак расонем.
4. Нозим-бобо аз кори мо қаноатманд шуд.
5. Мо ҳамроҳ, хуроки шом хӯрдём.

6. Vergleicht die Sprichwörter!

Geduld bringt Rosen.

Сабр кунӣ, аз ғура ҳалво мепазад.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

die Schöpfung; die Spur; schauen = Syn; sehen; das Angesicht; die Geduld; die Rose; bringen - brachte - gebracht; essen - aß - gegessen; der Ast; der Lärm; jemanden erschrecken; erschrocken sein.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машки 5-умро хатӣ иҷро намоед.
3. Шеъри Саъдӣ Шерозиро аз машки 1 аз ёд намоед.

STUNDE 9

Übungen

1. Sprecht nach!

das Gestell schlafen - schlief - geschlafen der Lärm stehlen - stahl - gestohlen klettern zerbrechen - zerbrach - zerbrochen

2. Lest den Dialog mit verteilten Rollen! Spielt den Dialog!

EIN GESPRÄCH

Mohira: Guten Tag, Rauf!

Rauf: Guten Tag, Mohira!

M.: Nozim-Bobo hat sich bei den Schulfreunden an eine lustige Geschichte erinnert.

R.: An welche lustige Geschichte?

M.: Usmon und Rahim waren vor acht Jahren im Garten von Nozim-Bobo. Sie wollten Äpfel stehlen.

R.: Ja, ja, davon habe ich auch gehört. Usmon ist auf den Apfelbaum geklettert. Der Ast vom Apfelbaum ist gebrochen und Usmon fiel vom Baum herunter.

M.: Ja. Die Kinder liefen dann fort und Nozim-Bobo lief ihnen nach.

R.: Natürlich war das eine lustige Geschichte. Aber Usmon und Rahim haben sich entschuldigt.

M.: Ja, ja. Sie baten Nozim-Bobo um Verzeihung.

3. Merkt euch die Gliederung zum Text!

a) Im Garten von Nözim-Bobo.

- b) Nozim-Bobo bittet die Schüler um Hilfe.
- c) Die Erinnerung von Nozim-Bobo
- d) Usmon und Rahim wollten Äpfel stehlen.
- e) Das Dastarchon von Nozim-Bobo.
- f) Die Schulfreunde bitten um Verzeihung.

4. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text «Stehlen ist nicht gut» der Gliederung nach!

5. Übersetzt ins Deutsche!

- 1. Ба ёди падарам қиссаҳои аҷоибе омад.
- 2. Зебою Раъно ба хонаи мо барои себчинӣ омадаид.
- 3. Исмат ба дарахти себ баромад.
- 4. Нохост шохи дарахт шикаст ва Исмат аз дарахт афтид.
- 5. Богбон Исматро таъкиб намуд.

6. Vergleicht die Sprichwörter!

Allzuviel ist ungesund - Шакарро камаш хуб.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

natürlich; die Erinnerung; allzuviel; ungesund = Syn; nicht gesund.

HAUSAUFGABEN

- 1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
- 2. Маишқи 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
- 3. Нал кунед, ки чӣ тавр Усмону Раҳим ба дуздияшон иқрор шуда, аз бобо узр пурсиданд.

1. Lest den Bericht und sagt, was darin steht!

BUNTE ECKE

A. WIR LESEN

FRÖHLICHE MINUTE

Ein junger Briefträger musste einmal sehr viele Briefe austragen. Als er endlich zurückkam, fragte ihn der Postmeister: «Hast du alle Briefe ausgetragen?» «Ja, gewiss», antwortete der Junge. «Hast du auch den Brief für Ernst Schmidt abgegeben? Hast du den Mann endlich gefunden?» «0 ja, das habe ich gemacht. Es war ja nicht leicht. Ernst Schmidt wohnt nicht in der Gartenstraße, wie es auf dem Briefumschlag steht, sondern in der Bergstraße, und auch nicht

links, sondern rechts, und auch nicht im dritten Stock, sondern im ersten. Er heißt gar nicht Ernst Schmidt, sondern Erna Schuster!»

2. Lest und beantwortet die Fragen mit eigenen Sätzen!

a) Du bist ein fleißiger Schüler. Und wie sind gut erzogene Schüler?

b) Dein Vater schickt dich in den Laden um Brot zu kaufen. Was sagt er zu dir? Was machst du dann?

c) Ein Kind bröselt das Brot auf der Straße. Was sagst du zu ihm?

3. Lest und sagt, wer recht hat, Rustam oder Aslam? Warum?

Rustam und Aslam gingen in den Garten von Azim-Bobo. Rustam sagte: «Wir bitten Azim-Bobo uns Äpfel zu geben». Aber Aslam sagte: «Nein, wir stehlen Äpfel. Azim-Bobo merkt das nicht».

B. WIR LESEN UND RATEN

Der Acker trägt es, der Bäcker bäckt es,
der Bauer pflegt es, dem Kinde schmeckt es.

(Auflösung, sieh S. 146)

C. WIR LERNEN AUSWENDIG

GESANG VOM LERNEN

Wir wollen lernen!

Wir wollen begreifen!

Die Welt erkennen

und uns verstehen!

Wir wollen die Ferien

Den Weltraum durchstreifen,

Wir wollen die Dinge beim Namen nennen

und auf den Grund der Dinge sehen.

(J.R. Becher)

WUSSTEST DU DAS?

Wieviel Schritte macht ein Mensch im Laufe eines Tages? Im Laufe eines Tages macht ein Mensch 20 Tausend Schritte. Im Laufe eines Jahres 7 Millionen Schritte. Im Laufe eines 70 jährigen Lebens sind es ungefähr 500 Millionen Schritte. Also ein 70 jähriger Mensch könnte im Laufe seines Lebens 9 Mal um die Erde herumgehen.

LEKTION 6 DIE BARMHERZIGKEIT STUNDE

STUNDE 1

Übungen

1. Sprecht nach!

der Unglücksfall	die Stärkung	die Gesundheit
Gesundheitspflege	barmherzig	die Vermehrung
die Barmherzigkeit	Naturschäden (PI)	die Epidemie

2. Merkt euch:

a) соҳибият ё нисбат доштани предметҳо, ки дар забони тоҷикӣ тавассути

алокаи изофӣ ифода мегардад, он дар забони немисӣ ба воситаи падежи генитив табассум меёбад (ниг. Грамматика, с. 136).

Муқоиса кунед:

Der Fonds der Barmherzigkeit und Gesundheit Tadschikistans -
Хазинаи шафқат ва саломатӣ дар Тоикистон;

Die Stärkung der Gesundheit - обутоби саломатӣ (тансҳатӣ);

Die Erweiterung der Gesundheitspflege-инкишофи нигоҳубин ба беморон;

Der Bau zusätzlicher Sportanlagen - бунёди таҷҳизоти иловагии варзишӣ;

b) die neuen Wendungen!

j-m (D) Hilfe leisten: Die Schüler leisten den alten Leuten Hilfe
- Талабагон ба одамони пир кумак мерасонанд;

Menschen mit gutem Willen: одамони некирода, хайрхоҳ;
die barmherzigen Leute - одамони мушфиқ.

3. Lest und übersetzt den Text!

FONDS DER BARMHERZIGKEIT

Teil 1

Es gibt viele Menschen mit gutem Willen. Sie helfen immer den alten und kranken Leuten. Man nennt solche hilfsbereiten Leute barmherzig. Um solche barmherzigen Leute zu vereinen, wurde in

unserer Republik eine Organisation gegründet. Sie heißt «Der Fonds der Barmherzigkeit und Gesundheit Tadschikistans».

Teil2

Diese Organisation dient der Stärkung der Gesundheit der Menschen, der Erweiterung der Gesundheitspflege und dem Bau zusätzlicher Sportanlagen. Sie leistet den

(T) Ich bin Polizist

©

© _____ ©

Q _____ ©

© _____ ©

© _____ ©

Bildet Sätze!



Alten und Kranken, Alleinstehenden und Invaliden Hilfe. Man unterstützt die Leute bei Unglücksfällen: bei Dürre, Überschwemmungen, nach einem Erdbeben, bei Epidemien und bei anderen Naturkatastrophen.

Den Fonds der Barmherzigkeit und Gesundheit unterstützen viele Arbeitsgemeinschaften sowie gesellschaftliche und staatliche Organisationen.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Gibt es viele Menschen guten Willens?
2. Wie nennt man hilfsbereite Menschen?
3. Warum wurde der Fonds der Barmherzigkeit gegründet?
4. Wozu dient diese Organisation?
5. Leistet sie den Alleinstehenden und Invaliden Hilfe?
6. Bei welchen Unglücksfällen unterstützt man die Leute?
7. Welche Organisationen unterstützen den Fonds der Barmherzigkeit?

5. Setzt das Substantiv im Genitiv ein!

Muster: Die Texte (das Buch) sind interessant

Die Texte des Buches sind interessant

1. Der Fonds (die Barmherzigkeit) leistet den kranken Leuten Hilfe.
2. Das Heft (der Bruder) ist sauber.
3. Die Gesundheit (das Kind) ist sehr wichtig.
4. Die Frage (die Lehrerin) war leicht
5. Der Anzug (der Vater) ist neu.
7. Erzähle: Welche Alleinstehenden kennst du?
Wie hilfst du ihnen?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

vereinigen;veranstalten;unterstützen;der/dieAlleinstehende; die Katastrophe; die Überschwemmung; das Erdbeben; die Dürre; das Arbeitsgemeinschaft; gesellschaftlich; staatlich; wichtig.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ намоед.
2. Аз машқи 4-ум ба саволҳо ҷавоб гардонед.
3. Гӯед, ки шумо кадом шахсони хайрхоҳро медонед.
Онҳо чӣ корнамоӣ карданд?

STUNDE 2

Übungen

1. Sprecht nach!

der Alleinstehende

die Überschwemmung

wichtig

die Katastrophe
das Erdbeben

die Dürre
das Arbeitskollektiv

staatlich
gesellschaftlich

2. Lest und übersetzt den Dialog mit verteilten Rollen!

EIN GESPRÄCH

Spielt den Dialog!

Sarrina: Guten Tag, Dilschod!

Dilschod: Guten Tag, Sarrina!

S.: Kennst du den Fonds der Barmherzigkeit und Gesundheit Tadschikistans?

: Ja, diese Organisation leistet den alten und kranken Leuten Hilfe.

S.: Richtig. Außerdem bekommen die Leute eine Unterstützung bei verschiedenen Naturkatastrophen.

: Bei welchen Katastrophen zum Beispiel?

S.: Z.B. im Mai voriges Jahres war im Dorf meines Onkels eine Überschwemmung. Die Häuser und die Gemüesfelder wurden zerstört.

D.: Und welche Unterstützung bekamen die Leute?

S.: Sie bekamen Geld. Die Leute halfen einander beim Aufbau der Häuser. Wir machten auch mit.

D.: Ja, Barmherzigkeit ist eine Wohltat!

3. Übersetzt ins Deutsche!

1. Ҳазинаи шафат ва саломатӣ дар Тоикистон ба одамони касал ёрӣ мерасонад.

2. Ҳангоми обхезӣ полези Раҳмат вай - рон шуд.

3. Онҳо кумаки пулӣ гирифтанд.

4. Шафат кори хайр аст.

5. Одамони некирода бисёранд.

4. Vergleicht die Sprichwörter!

Schmiede das Eisen, solange es heiß ist.

Оҳанро дар гармиаш мекубанд.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

eine Unterstützung bekommen; das Gemüsefeld; eine gute Sache = eine Wohltat; tun - tat - getan.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 4-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Зарбулмасалро аз ёд намоед.

STUNDE 3

Übungen

1. Sprecht nach!

fleißig	der Tee	das Mädchen
allein	die Milch	am nächsten

2. Merkt euch die neuen Wendungen.

im Bett liegen: Tante Amina liegt schon einige Tage im Bett -
Холаи Амина якчанд рӯз боз касали рӯи чогаҳ аст.

etw. (Akk) in Ordnung bringen: Jeden Tag bringen wir unsere
Klasse in Ordnung - Ҳар рӯз мо синфамонро ба тартиб меорем.

den Fußboden fegen: Ich fege den Fußboden unseres Zimmers -
Ман фарши хонаамонро мерубам.

etw. (Akk) mitbringen: Ich bringe immer den Bleistift mit - Ман
доимо ҳамроҳам қалам мегирам (меорам).

3. Lest und übersetzt den Text!

DIE MÄDCHEN HELFEN

Teil 1

Madina und Samira leben im Dorf «Bahoriston». Sie lernen in der 8. Klasse. Sie sind fleißig und hilfsbereit. In diesem Dorf lebt auch eine alte Frau. Sie heißt Tante Amina. Sie lebt allein und ist oft krank.

Auch jetzt liegt Tante Amina schon einige Tage im Bett. Madina und Samira hörten von ihrem Leiden und kamen zu ihr. Sie sagten: «Wir wollen Ihnen helfen!» Madina ging in den Laden und kaufte Brot, Butter und Zucker. Samira fegte den Fußboden und brachte die Wohnung in Ordnung. Dann kochten sie Tee für Tante Amina.

Teil2

Die Mädchen kamen am nächsten Tag wieder. Sie brachten warmes Fladenbrot und Milch mit. Samira kochte die Milch und machte einen Schirtschoj. Tante Amina aß Schirtschoj mit Butter und Brot und sagte: «Vielen Dank, ihr seid gute Mädchen!»

So besuchten die Mädchen Tante Amina jeden Tag und halfen ihr bei der Arbeit.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Wo leben Madina und Samira?
2. Sind sie fleißig und hilfsbereit?
3. Lebt auch eine alte Frau in diesem Dorf?
4. ist sie gesund?
5. Warum gehen die Mädchen zu Tante Amina?
6. Was sagten sie?
7. Was machte Madina?
8. Welche Arbeiten machte Samira?
9. Kamen die Mädchen am nächsten Tag wieder?
10. Was brachten sie mit?
11. Was kochten die Mädchen für Tante Amina?
12. Ist Tante Amina mit den Mädchen zufrieden?

5. Beschreibt das Bild!



6. Bildet Sätze!

Muster: Ich (helfen) der Bruder,
Ich helfe dem Bruder.

ich		das Mädchen
Die Schüler		der Schüler
Ahmad	helfen	die Lehrerin
Du		das Kind
Ihr		der Vater

7. Wie meinst du, sind Madina und Samira barmherzig und gut erzogen? Begründe deine Meinung!

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

Tee kochen; das Leiden; in den Laden gehen = ins Geschäft gehen; am nächsten Tag.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 6-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Гӯед, ки шумо ба ягон шахси касал ёрӣ мерасонед.

STUNDE 4

Übungen

1. Sprecht nach!

HELENE

Helene will zum Krämer laufen,
Und für die Puppe Kleider kaufen.
Da trifft sie einen blinden Bettelmann
Mit einem kleinen Mädchen an.

Sie legt das Geld ihm in den Hut
Helene ist gar brav und gut,
Sie zieht zu Haus, der Puppe dann
Die alten Kleider wieder an.

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- a) Madina und Samira sind hilfsbereit

- b) Tante Amina ist krank.
- c) Die Mädchen helfen Tante Amina.
- d) Die Schüler sind immer barmherzig.

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text «Die Mädchen helfen der Gliederung nach!

4. Übersetzt ins Deutsche!

- 1. Духтарон аз касалии холаи Амина хабардор шудаанд.
- 2. «Мо ба шумо ёрӣ мерасонем», гуфтаанд онҳо.
- 3. Мадина барои нон (харидан) ба магоза рафтааст.
- 4. Замира чой чӯшондааст.
- 5. Холаи Амина ширчойро хурда, ташаккур гуфтааст.

5. Erzähle zuerst tadschikisch und dann deutsch von einer barmherzigen Tat deines Mitschülers (deiner Mitschülerin)!

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

das Kleid; die Puppe; blind; der Bettelmann; der Hut; brav; treffen - traf - getroffen; anziehen - zog an - angezogen.

HAUSAUFGABEN

- 1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
- 2. Машқи 4-умро хаттӣ иҷро намоед.
- 3. Шэри «Нелепе»-ро аз ёд кунед.

STUNDE 5

Übungen

1. Sprecht nach!

der Verwandte	ehemalig	schön
der Bekannte	sechstägig	zerstört
der Geschädigte	unwillkürlich	Österreich

2. Merkt euch!

Зарфҳои немисии «darum», «deshalb» (бинобар ин, ба-рои ҳамин ҳам) чун пайвандак истифода шуда, алокаи байни ҷумлаҳои мураккаби пайвастро таъмин менамоянд. Зар-

фҳои дарум ва deshalb ба он якдигар низ истифода шуда метавонанд. (ниг. Грамматика, с. 145).

Муқоиса кунед:

Das Buch «Odina» ist sehr interessant, darum lese ich es das zweite Mal - Китоби «Одина» хеле ҷолиб аст, бинобар ин ман онро бори дуюм мехонам.

b) die neuen Wendungen!

das Erdbeben geschah: Am 23. Januar geschah ein Erdbeben = (fand ein Erdbeben statt) - 23 январ заминларза рух дод.

entfernt von+Dat: Das Dorf Scharora liegt 30 Kilometer von Duschanbe entfernt - Деҳаи Шарора 30 км дуртар аз Душанбе ҷойгар аст.

wurde zum Trauertag erklärt: Der 25. Januar 1989 wurde zum Trauertag erklärt - 25 январи соли 1989 рӯзи мотам эълон шуд.

ums Leben kommen: Während des Erdbebens kamen Einige ums Leben - Ҳангоми заминунбӣ якчанд нафар ҳалок гардиданд.

Ln (Akk) als Tochter annehmen: Tohir nahm dieses Kind als Tochter an - Тоҳир ин кудакро духтархонд намуд.

Vorbeigehen an+Dat: Wir gingen am Zirkus vorbei - Мо аз назди сирк гузаштем.

3. Lest und übersetzt den Text.

DAS ERDBEBEN IN HISSOR

Teil 1

Am 23. Januar 1989 um 5 Uhr 02 Minuten fand in Tadschikistan ein Erdbeben mit der Stärke 7 statt. Sein Epizentrum war 30 Kilometer von Duschanbe entfernt. Besonders zerstört waren die Dörfer Scharora, Okhuli-bolo, Okhuli-pojon im Hissor-Bezirk. Es gab auch Tote. Deshalb wurde in Tadschikistan der 25. Januar 1989 zum Trauertag erklärt.

Tausende und Tausende Leute kamen zu Hilfe. Es wurden sofort Zelte, Häuser und Schulen gebaut. Viele wohnten eine

Zeitlang in den Wohnwägen oder bei ihren Verwandten und

Bekannt. Es war Winter. Die Leute halfen den Geschädigten mit Lebensmitteln und mit Kleidung.

Teil 2

An diesem 23. Januar hatte man im Dorf Scharora ein sechs Tage altes Mädchen aus den Ruinen gerettet. Aber leider waren seine Eltern ums Leben gekommen. Dieses Mädchen wurde Scharora genannt. Viele Betriebe und Organisationen unterstützten Scharora. Die Familie Guggenberger aus Österreich nahm Scharora als Tochter an. Fast jedes Jahr kommt sie nach Tadschikistan, um die Kleine zu sehen. Wenn jemand am ehemaligen Dorf Scharora vorbeigeht, bleibt er unwillkürlich stehen und denkt: «Ja, der Mensch lebt nicht ewig, darum sollen wir einander achten».

4. Beantwortet die Fragen!

1. Was geschah am 23. Januar 1989 in Tadschikistan?
2. Wo war das Epizentrum des Erdbebens?
3. Welche Dörfer waren besonders zerstört?
4. Gab es auch Tote?
5. Was taten hilfsbereite Menschen?
6. Womit halfen die Leute den Geschädigten?
7. Wie hatte man die sechs Tage alte Scharora gerettet?
8. Hat man auch ihre Eltern gerettet?
9. Unterstützten Scharora viele Betriebe und Organisationen?
10. Wer nahm Scharora als Tochter an?

5. Bildet mit Hilfe der Konjunktion «darum» Sätze!

Muster: Unsere Familie ist groß. Meine Mutter arbeitet nicht.
Unsere Familie ist groß, darum arbeitet meine Mutter nicht.

1. Der Großvater erzählte interessant. Wir blieben hier.
2. Obid hatte kein Heft. Er schrieb nicht.
3. Munira kannte die neuen Wörter. Sie übersetzte schnell.
4. Nach dem Erdbeben hatte diese Familie keine Wohnung mehr.
Sie wohnte im Wohnwagen.

6. Erzähle: Kennst du Leute, die Kinder angenommen haben?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

das Epizentrum; der Wohnwagen; der Tod; die Tote; sofort = eilends; zeitweilig = vorübergehend; die Ruhine; ewig; das Zelt; das Lebensmittel; die Kleidung; retten; nennen.

STUNDE 6

Übungen

1. Sprecht nach!

echt	die Zerstörung	das Erdbeben
schlecht	die Kleidung	das Lebensmittel

2. Lest den Dialog mit verteilten Rollen!

DREI TAGE NACH DEM ERDBEBEN

Sewar: Guten Tag, Hakim!

Hakim: Guten Tag, Sewar!

S.: Kennst du Hissor?

: Ja, ich kenne Hissor. Warum fragst du denn nach Hissor?

S.: Dort fand ein Erdbeben statt.

H.: Gab es auch Zerstörungen und Tote?

S.: Ja, es gab auch viele Zerstörungen und Tote.

Deshalb wurde der 25. Januar 1989 zum Trauertag erklärt.

H.: Das tut mir leid! Jetzt haben viele keine Häuser. Wo wohnen sie denn?

S.: Viele wohnen in Zelten, in Wohnwägen oder bei ihren Verwandten und Bekannten.

H.: Ja, das ist schlecht. Es ist doch Winter!

S.: Richtig. Deshalb helfen die Leute den Geschädigten mit Kleidung und auch mit Lebensmitteln.

H.: Ja, es ist gut, dass die Leute einander immer unterstützen.

3. Spielt den Dialog!

4. Übersetzt ins Deutsche!

1. Дар Ҳисор заминларза ба амал омад.
2. Бисёр хонаҳо вайрон шудаанд.
3. Халокшудагон ҳам будаанд.
4. Бисёриҳо бе хонаву ҷой мондаанд.
5. Ҳзир онҳо дар вагонхонаҳо исткомат доранд.
6. Мо ба зарардидагон бо хурокворӣ кӯмак мерасонем.

5. Lernt den Spruch!

Quäle nie ein Tier zum Scherz,
Denn es fühlt wie du den Schmerz.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

geschehen - geschah - geschehen; es tut mir leid; schlecht =
nicht gut; quälen; das Tier; zum Scherz; fühlen; der Schmerz.

HAUSAUFGABEN

1. Калимҳ;ои навро аз худ кунед.
2. Маишқи 4-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Гуед, ки дар бораи заминларзаи Ҳисор чӣ медонед.

STUNDE 7

Übungen

1. Sprecht nach!

WUNSCH

Rings soll alles blühen,
wachsen und gedeihen,
blaue Wolken ziehen
über Länderein.
Häuser solln entstehen,
steigen in den Raum.
In Erfüllung gehen
soll der Menschheit Traum.

(David Jost)

2. Lest und übersetzt den Dialog mit verteilten Rollen.

EINIGE TAGE NACH DEM ERDBEBEN

- Omina:** Guten Tag, Daler!
Daler: Guten Tag, Omina!
0.: Hast du vom Erdbeben in Hissor gehört?
D.: Ja. Besonders zerstört war das Dorf Scharora.
0.: Und in diesem Dorf hat man ein sechs Tage altes Mädchen aus den Ruinen gerettet.
D.: Ja, aber leider waren seine Eltern ums Leben gekommen. Weißt du, wie dieses Mädchen heißt?
0.: Das Mädchen hatte noch keinen Namen. Deshalb wurde es Scharora genannt.
D.: Bei wem ist jetzt Scharora? Sie hat doch keine Eltern!
0.: Scharora ist jetzt bei ihrer Tante. Viele Betriebe unterstützen Scharora. Und die Familie Guggenberger aus Österreich nahm Scharora als Tochter an.
D.: Und wie unterstützt diese Familie Scharora?
: Die Familie Guggenberger unterstützt Scharora mit Geld und sie besucht fast jedes Jahr Tadschikistan und auch Scharora.
D.: Ja, es ist gut, dass die Leute einander unterstützen und achten.

3. Spielt den Dialog!

4. Übersetzt ins Deutsche!

1. Дар деҳаи Шарора аз зери вайронаҳо духтараки шашрӯзаеро наҷот доданд.
2. Мутаасифона волидаїни ӯ ҳалок гардиданд.
3. Шарора ҳоло дар хонаи холааш мебошад.
4. Оилаи Гуггенбергерҳо Шарораро духтархонд намудааст.
5. Одамон бояд ҳамдигарро эҳтиром намоянд.

- 5. Erzähle:** Kennst du irgendein Waisenkind?
Wie hilfst du ihm?

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

der Name; die Tante; rings; blühen; wachsen; gedeihen; die Wolke; der Traum; in Erfüllung gehen; die Menschheit; das Waisenkind.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
Машқи 4-умро хаттӣ иҷро намоед.
Шеъри «Wunsch»-ро аз ёд намоед.

STUNDE 8

Übungen

1. Sprecht nach!

tadschikisch	das Komitee	der Gegner
palästinensisch	die Solidarität	der Student
der Radiergummi	das Solidaritätskomitee	

2. Merkt euch:

a) Чумлаҳои пайрави сабаб сабаби иҷрои амали сарчум-ларо ифода намуда, ба саволи «warum?» (барои чӣ? бо кодом сабаб?) ҷавоб мешаванд. Чумлаи пайрави сабаб ба сарчумла нисбати пайвандаҳои «weil» (чунки, зеро), «da» (азбаски) тобеъ мешавад. (ниг. Грамматика, с. 145)

Муқоиса кунед:

Ich besuche heute meinen Großvater, weil er krank ist – Ман имрӯз ба назди бобоям меравам, зеро ӯ бемор аст.

b) die neuen Wörter und Wendungen!

j-n (Akk) besiegen: Rauf besiegte im Ringen Karim - Дар гӯштин Рауф Каримро мағлуб намуд;

kämpfen für + Akk.: Wir kämpfen für den Frieden - Мо баҳри сулҳ мубориза мебарем;

kämpfen gegen + Akk.: Unser Volk kämpft gegen den Krieg - Халқи мо зидди ҷанг мубориза мебарад;

j-m (D) etw. (Akk) schicken: Ich habe meinem Onkel ein Buch geschickt - Ман ба амокам китоб фиристодам.

2. Lest und übersetzt den Text!

WIE DIE TADSCHIKISCHEN KINDER HELFEN

Teil 1

Die Schulkinder aus Tadschikistan haben von der schweren Lage der palästinensischen Schüler gehört. Schon mehrere Jahre leben die palästinensischen Schüler schlecht. Sie sind nicht immer satt. Sie haben keine Wohnung. Viele haben keine Kleider, keine Bücher und Hefte. «Aber der Gegner kann uns nicht besiegen, weil wir viele, viele Freunde haben. Wir kämpfen für unsere Freiheit», sagt der palästinensische Student Allom Mutoweh.

Teil 2

Die Schulkinder aus Tadschikistan haben ihren palästinensischen Freunden mit Schulsachen geholfen. Sie haben Hefte, Radiergummis, Lineale, Bleistifte und Kugelschreiber gesammelt. Viele Lehrer und Schüler haben ihren palästinensischen Freunden mit Geld und Kleidern geholfen. Man hat das alles ins tadschikische Solidaritätskomitee der Afro-Asiatischen Länder geschickt.

4. Beantwortet die Fragen!

1. Haben die palästinensischen Schüler ein schweres Leben?
2. Haben viele keine Wohnung?
3. Haben sie genug Bücher und Hefte?
4. Was sagt der palästinensische Student?
5. Womit haben die Schüler aus Tadschikistan ihren palästinensischen Freunden geholfen?
6. Was haben sie gesammelt?
7. Womit haben die Lehrer geholfen?
8. Wohin hat man das Geschenk geschickt?

5. Bildet mit Hilfe der Konjunktion «weil» Sätze!

Muster: Barot ist kräftig. Er treibt viel Sport.

Barot ist kräftig, weil er viel Sport treibt.

1. Wir schicken den palästinensischen Kindern Hefte. Sie haben keine Hefte.
2. Ich gehe nach Hause. Die Mutter wartet auf mich.

3. Wir haben die Schulsachen gesammelt. Wir schicken sie unseren Freunden.

4. Der Lehrer ist mit uns zufrieden. Wir übersetzen richtig.

6. Vergleicht die Sprüche!

Es gibt noch gute Menschen auf der Welt.

Дунёи рӯшан пур аз одамони нек.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

die Schulsachen (PI); das Lineal; der Bleistift; der Kugelschreiber;
die Lage; die Welt.

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 5-умро хаттӣ иҷро намоед.
3. Нақл намоед, ки кадом одами валинеъматро медонед.

STUNDE 9

Übungen

1. Sprecht nach!

DIE NACHTIGALL

Die sangeslustige Nachtigall
verehrt und liebt man überall.
Im vielstimmigen Vogelreich
ist sie fast Anna Hörmann gleich.
Ihr unnachahmbarer Gesang
verleiht dem Waldchor süßen Klang.
Es bleibt ihr Lied für alle Zeit
des Waldes höchste Fröhlichkeit.
Bewahrt nur, Kinder, tiefe Ruh
und hört der Nachtigall mit zu.

(A.Brettmann)

2. Merkt euch die Gliederung zum Text!

- a) Die palästinensischen Schüler haben ein schweres Leben;
- b) Viele haben keine Wohnung und keine Kleider;

- c) Sie kämpfen für ihre Freiheit;
- d) Wir schicken den palästinensischen Kindern Schulsachen.

3. Hört euch die Erzählung des Lehrers an, und erzählt dann den Text „Wie die tadschikischen Kinder helfen“ der Gliederung nach!

4. Übersetzt ins Deutsche!

- 1. Вазъияти хонандагони Фаластин душвор аст.
- 2. Ҳаёти онҳо бад аст.
- 3. Бисёриҳо бе хонаву чоянд.
- 4. Мо ба онҳо маводи мактабӣ мефириستم.
- 5. Мо ба Кумитаи ҳамраӣ пулу лубос фиристодем.

5. Lernt den Spruch!

- Иб, was gar ist!
- Trink, was klar ist!
- Sprich, was wahr ist!

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

die Nachtigall; sangeslustig; verehren; vielstimmig; gleich; der Gesang; unnachahmbar; verleihen; der Klang; bewahren; zuhören; die Fröhlichkeit.

HAUSAUFGABEN

- 1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
- 2. Машқи 4-умро хатӣ иҷро намоед.
- 3. Шеъри «Die Nachtigall»-ро аз ёд намоед.

1. Lest das Rätsel und erzählt es nach!

BUNTE ECKE

A. WIR LESEN UND SPRECHEN

WAS IST DAS?

«Ali», fragte mich mein kleiner Bruder Wali, «was ist das: Es ist schwarz, fliegt in der Luft und sagt «kra, kra?» - «Das weiß ich nicht» - «Das ist doch einfach eine Krähe. «Kannst du nun auch diese Frage beantworten? Sie ist schwerer», fragte mein Bruder». «Was ist

das: Es ist schwarz, fliegt in der Luft, hat vier Beine und sagt «kra, kra?» - Das weiß ich auch nicht. «Aber Ali, das ist doch klar: zwei Krähen und nun kommt die schwerste Frage: Es ist schwarz, fliegt in der Luft und hat sechs Beine?» - «Nun», sagte mein Bruder, «das ist eine Fliege. Es sagt ja nicht «kra, kra».

2. Lest und beantwortet die Fragen mit einigen Sätzen!

a) Du besuchst deine Tante. Aber sie ist krank und liegt im Bett. Was machst du in dieser Situation?

b) Beim Erdbeben in Hissor wurden viele Häuser zerstört. Es war Winter. Wie halfen die Leute den Geschädigten?

c) Durch die Straße geht ein Hund. Er ist krank und hungrig. Wie hilfst du diesem Hund?

3. Lest und sagt, ob Rahims Benehmen richtig war?

Sarif und Rahim sahen auf der Straße einen alten Mann. Er konnte nicht gehen. Er litt an Herzklopfen. Die Freunde gingen zum Telefon und riefen den Arzt an. Sarif kam wieder zum Kranken und erwartete den Arzt. Aber Rahim ging Fußballspielen.

B. WIR PRÜFEN, WAS WIR SCHON KÖNNEN

Erzählt:

a) Kennst du hilfsbereite Menschen? Welche Hilfe hast du den Leuten geleistet?

b) Du hilfst einem kranken Mann. Er ist hungrig und möchte Schirtschoj essen. Wie bereitest du den Schirtschoj zu?

c) Eine alte Frau steigt in den Autobus ein. Alle Plätze sind besetzt. Wie hilfst du dieser Frau.

C. WIR LERNEN AUSWENDIG LIEB UND LIED

Lieb und Lied im leichten Leben,
Sich erheben, abwärt schweben,
Alles will das Herz umfassen
Nur verlangen , nie erlangen.

In dem Soiegel all ihre Bilder
Blicke milder, blicke wilder,
Kann doch Jugend nichts versäumen,
Fort zu treumen, fort zu schäumen.

(Clemens Brentano)

!!

МАВЗЎЪ: IBOD IST IN REUTLINGEN (Ибод дар шаҳри
Ройтлинген аст)

Салоҳиятҳо:

Хонанда бояд:

1) доир ба бародаршаҳри Душанбе - Ройтлинген (Олмон) маълумот пайдо кунад;

2) аз манфиати омузиши забони хоричӣ, муҳити забони олмонӣ дар Олмон огоҳ бошад;

3) аз харита шаҳрҳои Душанбе, Берлин ва Ройтлингенро нишон дода тавонад.

4) доир ба баъзе аз русумҳои олмонӣ нақл карда тавонад.

Мақсади таълимии дарс: дар бораи бародаршаҳри Душанбе - Ройтлинген маълумот дода тавонад; ҳангоми иштирок дар муколамаю муҳокимаҳо аз манфиати омузиши забони хоричӣ, муҳити забони олмонӣ дар Олмон бо дигарон суҳбат кунад. Вобаста ба мавзӯи дарс доир ба нутқи монологӣ ва диалогӣ малака ҳосил карда бошад. Доир ба баъзе аз русумҳои олмонӣ ба саволҳо ҷавоб дода тавонад. Малакаҳои хониши ифоданоки матнро доро бошад.

Барномаи таълим. Хонандагон доир ба бародаршаҳри Душанбе - Ройтлинген маълумот дода метавонанд. Тавассути харита доир ба шаҳрҳои Душанбе, Берлин ва Ройтлинген маълумот медиҳанд. Калимаю ибораҳои навро доир ба баъзе аз русумҳои олмонӣ меомӯзанд.

Рашии дарс. Омода намудани синф ба дарс. Пурсиши вазифаи хонагӣ. Эълони мавзӯи нав. Омӯзгор дарсро бо навбатдор оғоз менамояд, барои ин аввал ӯ савол медиҳад,

навбатдор чавоб мегардонад: Wer hat heute Klassendienst?
Wer fehlt heute? Was war die Hausaufgabe? usw.

!!!

Übungen

1. Lest das Märchen und sagt eure Meinung.

Die Fremdsprache

(Ein Märchen)

An der Schweiz lebte einmal ein Graf. Er hatte nur einen einzigen Sohn, aber der war dumm und wollte nichts lernen. Da sprach sein Vater zu ihm: „Mein lieber Sohn, du mußt fort von hier. Ich will dich zu einem Lehrer schicken, der soll dich unterrichten. Ich möchte einen klugen Sohn!

Der Junge zog also in eine andere Stadt und blieb ein Jahr bei dem Lehrer. Danach kam er wieder nach Hause zurück, und sein Vater fragte: „Nun, mein Sohn, du warst ein Jahr fort. Was hast du denn in dieser Zeit gelernt?“ Er antwortete: „Vater, ich kann jetzt bellen wie die Hunde, ich verstehe ihre Sprache.“ Da rief der Graf zornig: „Was? Sonst hast du nichts gelernt? Fort von hier, du bist nicht mehr mein Sohn! Ich will dich in meinem Haus nicht mehr sehen“

Da verließ der Junge sein Vatershaus und wanderte viele Tage und Wochen. Einmal kam er zu einer Burg. Es war schon Abend, und er wollte die Nacht hier bleiben. „Ja,“ sagte der Burgherr, „da unten in dem Turm kannst du schlafen. Es ist allerdings gefährlich. Drei wilde Hunde leben dort, die fressen auch Menschen. Alle Leute haben Angst vor ihnen.“ Aber der Junge hatte keine Angst und ging in den Turm.

Am nächsten Morgen kam er wieder heraus und war gesund. Da sprach er zum Burgherrn: „Ich habe mit den Hunden gesprochen, ich spreche ihre Sprache. Diese Hunde waren früher Menschen. Jetzt müssen sie dort einen Schatz bewachen. Diesen Schatz sollen wir herausholen.“ Da freute sich der Burgherr und sagte: „Dann geh und hol den Schatz!“ Der Junge stieg wieder hinunter und brachte wirklich eine Kiste Gold herauf.

Von diesem Tag an sah und hörte man die Hunde nicht mehr, und die Leute konnten wieder ohne Angst leben. Der Burgherr aber nahm den Jungen wie einen Sohn auf, und beide lebten noch lange und waren glücklich und zufrieden.

2. Beantwortet die Fragen.

3. Stellt weitere Fragen zum Text.

4. Wie meinst du: Hat der Vater recht? Warum? Begründe deine Meinung.

5. Übersetzt ins Deutsche.

VOKABELN HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 5-умро хаттӣ иҷро кунед.

STUNDE !!!.

МАВЗЎЪ: Wir fahren nach Zürich (Мо ба Сюрих сафар менамоем)

Салоҳиятҳо:

Хонанда бояд:

- 1) доир ба шахри Сюрих маълумот пайдо кунад;
- 2) калимаву ибораҳои навро дар нутқ истифода бурда тавонад;
- 3) муколамаро дар сахна бозӣ карда тавонад.
- 4) ба саволҳои матн ҷавоб дода тавонад.

Мақсади таълимии дарс:

Барномаи таълим.

Равиши дарс.

1. Lest und orientiert euch nach dem Fahrplan.

von Duisburg und Oberhausen nach				Amsterdam und zurück			
Brüssel Noord / Bruxelles Nord 1. Kl. → 129,60 2. Kl. ← 89,-				Amsterdam 1. Kl. ← 97,60 2. Kl. ← 66,00			
Duisburg ab 4:16 05 102 130 9:48 4:36 05 114 130 10:14 4:59 05 126 130 10:36 5:19 05 138 130 10:56 5:39 05 150 130 11:16 5:59 05 162 130 11:36 6:19 05 174 130 11:56 6:39 05 186 130 12:16 6:59 05 198 130 12:36 7:19 05 210 130 12:56 7:39 05 222 130 13:16 7:59 05 234 130 13:36 8:19 05 246 130 13:56 8:39 05 258 130 14:16 8:59 05 270 130 14:36 9:19 05 282 130 14:56 9:39 05 294 130 15:16 9:59 05 306 130 15:36 10:19 05 318 130 15:56 10:39 05 330 130 16:16 10:59 05 342 130 16:36 11:19 05 354 130 16:56 11:39 05 366 130 17:16 11:59 05 378 130 17:36 12:19 05 390 130 17:56 12:39 05 402 130 18:16 12:59 05 414 130 18:36 13:19 05 426 130 18:56 13:39 05 438 130 19:16 13:59 05 450 130 19:36 14:19 05 462 130 19:56 14:39 05 474 130 20:16 14:59 05 486 130 20:36 15:19 05 498 130 20:56 15:39 05 510 130 21:16 15:59 05 522 130 21:36 16:19 05 534 130 21:56 16:39 05 546 130 22:16 16:59 05 558 130 22:36 17:19 05 570 130 22:56 17:39 05 582 130 23:16 17:59 05 594 130 23:36 18:19 05 606 130 23:56 18:39 05 618 130 24:16 18:59 05 630 130 24:36 19:19 05 642 130 24:56 19:39 05 654 130 25:16 19:59 05 666 130 25:36 20:19 05 678 130 25:56 20:39 05 690 130 26:16 20:59 05 702 130 26:36 21:19 05 714 130 26:56 21:39 05 726 130 27:16 21:59 05 738 130 27:36 22:19 05 750 130 27:56 22:39 05 762 130 28:16 22:59 05 774 130 28:36 23:19 05 786 130 28:56 23:39 05 798 130 29:16 23:59 05 810 130 29:36 24:19 05 822 130 29:56 24:39 05 834 130 30:16 24:59 05 846 130 30:36 25:19 05 858 130 30:56 25:39 05 870 130 31:16 25:59 05 882 130 31:36 26:19 05 894 130 31:56 26:39 05 906 130 32:16 26:59 05 918 130 32:36 27:19 05 930 130 32:56 27:39 05 942 130 33:16 27:59 05 954 130 33:36 28:19 05 966 130 33:56 28:39 05 978 130 34:16 28:59 05 990 130 34:36 29:19 05 1002 130 34:56 29:39 05 1014 130 35:16 29:59 05 1026 130 35:36 30:19 05 1038 130 35:56 30:39 05 1050 130 36:16 30:59 05 1062 130 36:36 31:19 05 1074 130 36:56 31:39 05 1086 130 37:16 31:59 05 1098 130 37:36 32:19 05 1110 130 37:56 32:39 05 1122 130 38:16 32:59 05 1134 130 38:36 33:19 05 1146 130 38:56 33:39 05 1158 130 39:16 33:59 05 1170 130 39:36 34:19 05 1182 130 39:56 34:39 05 1194 130 40:16 34:59 05 1206 130 40:36 35:19 05 1218 130 40:56 35:39 05 1230 130 41:16 35:59 05 1242 130 41:36 36:19 05 1254 130 41:56 36:39 05 1266 130 42:16 36:59 05 1278 130 42:36 37:19 05 1290 130 42:56 37:39 05 1302 130 43:16 37:59 05 1314 130 43:36 38:19 05 1326 130 43:56 38:39 05 1338 130 44:16 38:59 05 1350 130 44:36 39:19 05 1362 130 44:56 39:39 05 1374 130 45:16 39:59 05 1386 130 45:36 40:19 05 1398 130 45:56 40:39 05 1410 130 46:16 40:59 05 1422 130 46:36 41:19 05 1434 130 46:56 41:39 05 1446 130 47:16 41:59 05 1458 130 47:36 42:19 05 1470 130 47:56 42:39 05 1482 130 48:16 42:59 05 1494 130 48:36 43:19 05 1506 130 48:56 43:39 05 1518 130 49:16 43:59 05 1530 130 49:36 44:19 05 1542 130 49:56 44:39 05 1554 130 50:16 44:59 05 1566 130 50:36 45:19 05 1578 130 50:56 45:39 05 1590 130 51:16 45:59 05 1602 130 51:36 46:19 05 1614 130 51:56 46:39 05 1626 130 52:16 46:59 05 1638 130 52:36 47:19 05 1650 130 52:56 47:39 05 1662 130 53:16 47:59 05 1674 130 53:36 48:19 05 1686 130 53:56 48:39 05 1698 130 54:16 48:59 05 1710 130 54:36 49:19 05 1722 130 54:56 49:39 05 1734 130 55:16 49:59 05 1746 130 55:36 50:19 05 1758 130 55:56 50:39 05 1770 130 56:16 50:59 05 1782 130 56:36 51:19 05 1794 130 56:56 51:39 05 1806 130 57:16 51:59 05 1818 130 57:36 52:19 05 1830 130 57:56 52:39 05 1842 130 58:16 52:59 05 1854 130 58:36 53:19 05 1866 130 58:56 53:39 05 1878 130 59:16 53:59 05 1890 130 59:36 54:19 05 1902 130 59:56 54:39 05 1914 130 60:16 54:59 05 1926 130 60:36 55:19 05 1938 130 60:56 55:39 05 1950 130 61:16 55:59 05 1962 130 61:36 56:19 05 1974 130 61:56 56:39 05 1986 130 62:16 56:59 05 1998 130 62:36 57:19 05 2010 130 62:56 57:39 05 2022 130 63:16 57:59 05 2034 130 63:36 58:19 05 2046 130 63:56 58:39 05 2058 130 64:16 58:59 05 2070 130 64:36 59:19 05 2082 130 64:56 59:39 05 2094 130 65:16 59:59 05 2106 130 65:36 60:19 05 2118 130 65:56 60:39 05 2130 130 66:16 60:59 05 2142 130 66:36 61:19 05 2154 130 66:56 61:39 05 2166 130 67:16 61:59 05 2178 130 67:36 62:19 05 2190 130 67:56 62:39 05 2202 130 68:16 62:59 05 2214 130 68:36 63:19 05 2226 130 68:56 63:39 05 2238 130 69:16 63:59 05 2250 130 69:36 64:19 05 2262 130 69:56 64:39 05 2274 130 70:16 64:59 05 2286 130 70:36 65:19 05 2298 130 70:56 65:39 05 2310 130 71:16 65:59 05 2322 130 71:36 66:19 05 2334 130 71:56 66:39 05 2346 130 72:16 66:59 05 2358 130 72:36 67:19 05 2370 130 72:56 67:39 05 2382 130 73:16 67:59 05 2394 130 73:36 68:19 05 2406 130 73:56 68:39 05 2418 130 74:16 68:59 05 2430 130 74:36 69:19 05 2442 130 74:56 69:39 05 2454 130 75:16 69:59 05 2466 130 75:36 70:19 05 2478 130 75:56 70:39 05 2490 130 76:16 70:59 05 2502 130 76:36 71:19 05 2514 130 76:56 71:39 05 2526 130 77:16 71:59 05 2538 130 77:36 72:19 05 2550 130 77:56 72:39 05 2562 130 78:16 72:59 05 2574 130 78:36 73:19 05 2586 130 78:56 73:39 05 2598 130 79:16 73:59 05 2610 130 79:36 74:19 05 2622 130 79:56 74:39 05 2634 130 80:16 74:59 05 2646 130 80:36 75:19 05 2658 130 80:56 75:39 05 2670 130 81:16 75:59 05 2682 130 81:36 76:19 05 2694 130 81:56 76:39 05 2706 130 82:16 76:59 05 2718 130 82:36 77:19 05 2730 130 82:56 77:39 05 2742 130 83:16 77:59 05 2754 130 83:36 78:19 05 2766 130 83:56 78:39 05 2778 130 84:16 78:59 05 2790 130 84:36 79:19 05 2802 130 84:56 79:39 05 2814 130 85:16 79:59 05 2826 130 85:36 80:19 05 2838 130 85:56 80:39 05 2850 130 86:16 80:59 05 2862 130 86:36 81:19 05 2874 130 86:56 81:39 05 2886 130 87:16 81:59 05 2898 130 87:36 82:19 05 2910 130 87:56 82:39 05 2922 130 88:16 82:59 05 2934 130 88:36 83:19 05 2946 130 88:56 83:39 05 2958 130 89:16 83:59 05 2970 130 89:36 84:19 05 2982 130 89:56 84:39 05 2994 130 90:16 84:59 05 3006 130 90:36 85:19 05 3018 130 90:56 85:39 05 3030 130 91:16 85:59 05 3042 130 91:36 86:19 05 3054 130 91:56 86:39 05 3066 130 92:16 86:59 05 3078 130 92:36 87:19 05 3090 130 92:56 87:39 05 3102 130 93:16 87:59 05 3114 130 93:36 88:19 05 3126 130 93:56 88:39 05 3138 130 94:16 88:59 05 3150 130 94:36 89:19 05 3162 130 94:56 89:39 05 3174 130 95:16 89:59 05 3186 130 95:36 90:19 05 3198 130 95:56 90:39 05 3210 130 96:16 90:59 05 3222 130 96:36 91:19 05 3234 130 96:56 91:39 05 3246 130 97:16 91:59 05 3258 130 97:36 92:19 05 3270 130 97:56 92:39 05 3282 130 98:16 92:59 05 3294 130 98:36 93:19 05 3306 130 98:56 93:39 05 3318 130 99:16 93:59 05 3330 130 99:36 94:19 05 3342 130 99:56 94:39 05 3354 130 100:16 94:59 05 3366 130 100:36 95:19 05 3378 130 100:56 95:39 05 3390 130 101:16 95:59 05 3402 130 101:36 96:19 05 3414 130 101:56 96:39 05 3426 130 102:16 96:59 05 3438 130 102:36 97:19 05 3450 130 102:56 97:39 05 3462 130 103:16 97:59 05 3474 130 103:36 98:19 05 3486 130 103:56 98:39 05 3498 130 104:16 98:59 05 3510 130 104:36 99:19 05 3522 130 104:56 99:39 05 3534 130 105:16 99:59 05 3546 130 105:36 100:19 05 3558 130 105:56 100:39 05 3570 130 106:16 100:59 05 3582 130 106:36 101:19 05 3594 130 106:56 101:39 05 3606 130 107:16 101:59 05 3618 130 107:36 102:19 05 3630 130 107:56 102:39 05 3642 130 108:16 102:59 05 3654 130 108:36 103:19 05 3666 130 108:56 103:39 05 3678 130 109:16 103:59 05 3690 130 109:36 104:19 05 3702 130 109:56 104:39 05 3714 130 110:16 104:59 05 3726 130 110:36 105:19 05 3738 130 110:56 105:39 05 3750 130 111:16 105:59 05 3762 130 111:36 106:19 05 3774 130 111:56 106:39 05 3786 130 112:16 106:59 05 3798 130 112:36 107:19 05 3810 130 112:56 107:39 05 3822 130 113:16 107:59 05 3834 130 113:36 108:19 05 3846 130 113:56 108:39 05 3858 130 114:16 108:59 05 3870 130 114:36 109:19 05 3882 130 114:56 109:39 05 3894 130 115:16 109:59 05 3906 130 115:36 110:19 05 3918 130 115:56 110:39 05 3930 130 116:16 110:59 05 3942 130 116:36 111:19 05 3954 130 116:56 111:39 05 3966 130 117:16 111:59 05 3978 130 117:36 112:19 05 3990 130 117:56 112:39 05 4002 130 118:16 112:59 05 4014 130 118:36 113:19 05 4026 130 118:56 113:39 05 4038 130 119:16 113:59 05 4050 130 119:36 114:19 05 4062 130 119:56 114:39 05 4074 130 120:16 114:59 05 4086 130 120:36 115:19 05 4098 130 120:56 115:39 05 4110 130 121:16 115:59 05 4122 130 121:36 116:19 05 4134 130 121:56 116:39 05 4146 130 122:16 116:59 05 4158 130 122:36 117:19 05 4170 130 122:56 117:39 05 4182 130 123:16 117:59 05 4194 130 123:36 118:19 05 4206 130 123:56 118:39 05 4218 130 124:16 118:59 05 4230 130 124:36 119:19 05 4242 130 124:56 119:39 05 4254 130 125:16 119:59 05 4266 130 125:36 120:19 05 4278 130 125:56 120:39 05 4290 130 126:16 120:59 05 4302 130 126:36 121:19 05 4314 130 126:56 121:39 05 4326 130 127:16 121:59 05 4338 130 127:36 122:19 05 4350 130 127:56 122:39 05 4362 130 128:16 122:59 05 4374 130 128:36 123:19 05 4386 130 128:56 123:39 05 4398 130 129:16 123:59 05 4410 130 129:36 124:19 05 4422 130 129:56 124:39 05 4434 130 130:16 124:59 05 4446 130 130:36 125:19 05 4458 130 130:56 125:39 05 4470 130 131:16 125:59 05 4482 130 131:36 126:19 05 4494 130 131:56 126:39 05 4506 130 132:16 126:59 05 4518 130 132:36 127:19 05 4530 130 132:56 127:39 05 4542 130 133:16 127:59 05 4554 130 133:36 128:19 05 4566 130 133:56 128:39 05 4578 130 134:16 128:59 05 4590 130 134:36 129:19 05 4602 130 134:56 129:39 05 4614 130 135:16 129:59 05 4626 130 135:36 130:19 05 4638 130 135:56 130:39 05 4650 130 136:16 130:59 05 4662 130 136:36 131:19 05 4674 130 136:56 131:39 05 4686 130 137:16 131:59 05 4698 130 137:36 132:19 05 4710 130 137:56 132:39 05 4722 130 138:16 132:59 05 4734 130 138:36 133:19 05 4746 130 138:56 133:39 05 4758 130 139:16 133:59 05 4770 130 139:36 134:19 05 4782 130 139:56 134:39 05 4794 130 140:16 134:59 05 4806 130 140:36 135:19 05 4818 130 140:56 135:39 05 4830 130 141:16 135:59 05 4842 130 141:36 136:19 05 4854 130 141:56 136:39 05 4866 130 142:16 136:59 05 4878 130 142:36 137:19 05 4890 130 142:56 137:39 05 4902 130 143:16 137:59 05 4914 130 143:36 138:19 05 4926 130 143:56 138:39 05 4938 130 144:16 138:59 05 4950 130 144:36 139:19 05 4962 130 144:56 139:39 05 4974 130 145:16 139:59 05 4986 130 145:36 140:19 05 4998 130 145:56 140:39 05 5010 130 146:16 140:59 05 5022 130 146:36 141:19 05 5034 130 146:56 141:39 05 5046 130 147:16 141:59 05 5058 130 147:36 142:19 05 5070 130 147:56 142:39 05 5082 130 148:16 142:59 05 5094 130 148:36 143:19 05 5106 130 148:56 143:39 05 5118 130 149:16 143:59 05 5130 130 149:36 144:19 05 5142 130 149:56 144:39 05 5154 130 150:16 144:59 05 5166 130 150:36 145:19 05 5178 130 150:56 145:39 05 5190 130 151:16 145:59 05 5202 130 151:36 146:19 05 5214 130 151:56 146:39 05 5226 130							

Dialog 3.

- Bitte, was kostet eine Fahrkarte nach Kopenhagen!
- Einfach oder Rückfahrt?
- Eine Rückfahrkarte zweiter Klasse.
- 125 Euro.
- Vielen Dank.

3. Spielt die Dialoge.

4. Übersetzt ins Deutsche.

Ман мехостам рӯзи душанбе ба Қўрғонтеппа сафар кунам. Чиптаи рафту омад чанд пул аст? 20 сомонӣ. Марҳамат, як чипта ба Қўрғонтеппа. Чиптаи рафту бозгашти Душанбе-Турсунзода чанд пул аст? 18 сомонӣ. Ташаккур!

VOKABELN

am Mittag; zurückfahren; Einfach oder Rückfahrt?; Rückfahrkartef

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 4-умро хатӣ иҷро кунед.
3. Доир ба ягон саёҳати худ ба воситаи поезд ё мошин нақл намоед.

!!!

МАВЗЎЪ: WIE WIEVIEL JAHREN KANN MAN ARBEITEN?

Мақсади таълимии дарс:

Барномаи таълим.

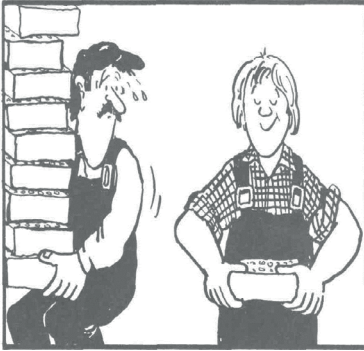
Равиши дарс.

БАЁНИ МАВЗЎИ НАВ. Ҳосил намудани маҳорати истимоъ ва гуфтор. Хонандагон матни зеринро хомӯшона мехонанд ва андешаҳои худро доир ба матн ибраз мекунанд.

1. Lest den Text und sagt eure Meinung!

WIE WIEVIEL JAHREN KANN MAN ARBEITEN?

Was dürfen Mädchen und Jungen mit 13, mit 15, mit 16 und mit 18 Jahren in der Bundesrepublik Deutschland? Mit 13, mit 15, mit 16, mit 18: So ist es in der Bundesrepublik



Mit dreizehn darf man in den Ferien arbeiten;
aber: Die Eltern müssen ihre Erlaubnis geben - und:
Die Arbeit muss leicht sein.

Mit fünfzehn kann man mit der Arbeit anfangen,
aber: Man darf nur 8 Stunden am Tag und 5 Tage in der Woche arbeiten;



Mit sechzehn darf man ein Mofa fahren,
aber: Es darf nicht mehr als 25 Kilometer in der Stunde fahren;

МУСТАҲКАМКУНӢ. Инкишофи махорати нутқӣ ва салоҳияти коммуникативӣ. Бо мақсади мушаххастар эзоҳ ёфтани

мазмуни матн омӯзгор дониши хонандагонро бо саволҳои зерин месанҷад.

Beantworte die Fragen!

Wann darfst du	in den Ferien arbeiten?
	ein Mofa fahren? ein Moped fahren? in einem Restaurant Bier oder Wein trinken? von zu Hause wegziehen? den Führerschein für ein Motorrad machen? seinen Namen ändern? ohne Erlaubnis heiraten?

Санчиши малақаҳои нутқӣ ва салоҳияти коммуникативӣ.

2. Ergänzt die Sätze!

.....darf man im Gasthaus Bier oder Wein trinken,
aber: ein Erwachsener muss dabei sein. Mit sechzehn
.....darf man von zu Hause wegziehen,
aber: Die Eltern müssen ihre Erlaubnis geben;
.....darf man ein Moped fahren,
aber: Es darf nicht mehr als 40 Kilometer in der Stunde fahren;
.....darf man heiraten,
aber: Die Eltern müssen ihre Erlaubnis geben und: Der Partner
muss über 18 Jahre alt sein.

Mit achtzehn

.....darf man den Führerschein für ein Motorrad
machen;

.....darf man seinen Namen ändern;

.....darf man ohne Erlaubnis heiraten!;

.....darf man wählen;

.....darf man im Kino alle Filme sehen;

.....darf man im Gasthaus allein Alkohol trinken.

- Mit achtzehn ist man erwachsen.

Санчиши маҳорати касби ва салоҳияти коммуникативӣ.

3. Wie ist es bei euch in Tadschikistan?

Was darfst du nicht, was möchtest du gern?

Mit 13	Mit 15	Mit 16	Mit 18

I. Санчиши маҳорати тарҷумонӣ ва нутқӣ. Барои санчиши маҳорати тарҷумонӣ баргардон кардани машқи зерин пешкаш карда мешавад. Ду ҷумлаи машқ дар синф баргардон карда мешавад, дигар ҷумлаҳо барои хона вазифа дода мешавад.

5. Übersetzt ins Deutsche.

Дар Олмон дар вақти таътил аз синни 13-солагӣ кор кардан мумкин аст. Дар 16-солагӣ мотосикл рондан мум-

кин аст. Дар 18-солагӣ шаҳодатномаи ронандагӣ гирифташ мумкин аст. Дар Тоҷикистон дар синни 17-солагӣ хонадор шудан мумкин аст.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

Erlaubnis geben; mit der Arbeit anfangen; ein Mofa fahren; den Führerschein machen; seinen Namen ändern; ohne Erlaubnis heiraten; wählen; allein Alkohol trinken; erwachsen

СУПОРИШ БАРОИ ХОНА. Санҷиши малакаҳои хатти, нутқи ва салоҳияти коммуникативӣ.

HAUSAUFGABEN

1. Машқи 5-умро хатти иҷро кунед.
2. Нақл кунед, ки ҷавонони олмонӣ аз синни чандсолагӣ ба кор оғоз мекунад.
3. Калимаю ибораҳои навро аз худ кунед:

!!!!

MAßZŪß: FREIZEIT DER RENTNER

Салоҳиятҳо:

Хонанда бояд:

- 1) доир ба вақти фориғ аз кор барои бознишастагони олмонӣ маълумот пайдо кунад;
- 2) нақл кунад, ки дар оилаи онҳо кӣ бознишаста аст ва ӯ вақти холи худро чи гунна мегузаронад;
- 3) тестро иҷро карда тавонад;
- 4) муколамаро дар шакли усули лоиҳасозӣ иҷро карда тавонад.

Мақсади таълимии дарс:

Барномаи таълим.

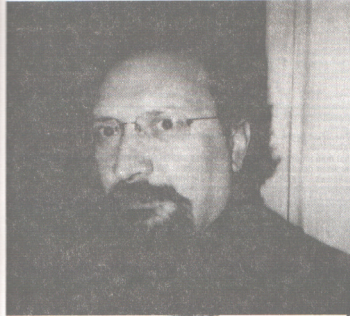
Равиши дарс.

1. Lest den Text und sagt eure Meinung!

Lesen macht Spaß

Freizeit nach meinem Geschmack

2. Lest die Porträts und erzählt über die Personen.



Rolf Tapken (43), ich bin Familienvater. Ursula, meine Frau (30), Jan, mein Sohn (5). Ich habe um 18 Uhr Feierabend. Nach der Hausarbeit habe ich noch Zeit zum Spaziergehen mit meinem Sohn.



Birgit Klinger (50), Mathematiklehrerin eines Gymnasiums, lebe alleine. Ich habe nicht viel Freizeit. Am liebsten bleibe ich am Wochenende zu Hause, sehe fern, lese. Wenn ich genug Zeit habe, dann gehe ich sehr gern mit meiner Freundin ins Theater.



Ilse Schneider (60), Rentnerin. Ich habe eine Tochter, Anna (35) und eine Enkelin, Marina (10). Ich habe viel Freizeit, besonders am Nachmittag. Ich gehe gern mit meiner Freundin ins Café Kaffee trinken, Kuchen essen, miteinander sprechen ... Häufig besuche ich auch meine Tochter und meine Enkelin. Fernsehprogramme habe ich nicht besonders gern. Sie sind für mich nicht interessant. Am liebsten gehe ich spazieren. Das ist sehr gesund!

3. Rentner haben immer Freizeit, oder? Was machen Rentner in Tadschikistan am Wochenende oder am Abend?

4. Lest den Dialog und sagt, was darin steht.

- Hallo, Monika!
- Hallo, Jürgen! Wir haben uns eine Ewigkeit nicht gesehen. Wie geht's?
- Danke, gut. Ich habe Feierabend und gehe in die Disco. Kommst du mit?
- Leider kann ich nicht. Ich muss jetzt schnell nach Hause, ich habe heute Besuch, mein Bruder und seine Familie...
- Ach so! Dann sehen wir uns vielleicht am Wochenende?
- Ja, vielleicht.

5. Spielt den Dialog.

6. Übersetzt ins Deutsche.

Ман имрӯз соати 18 аз кор фориғ мегардам. Баъди анҷоми корҳои хона ман вақти сайру гашт дорам. Ман ба қаҳвахона қаҳванӯшӣ ва кулчақандхӯрӣ меравам. Мо хеле вақт ҳамдигарро надидаем. Ман дар хона меҳмон дорам ва бояд тез ба манзил баргардам.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

Wochenende n; Disco f; Rentner m; Rentnerin f;

HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 6-умро хаттӣ иҷро кунед.
3. Нақл кунед, ки шумо вақти холиатонро чи гуна мегуззаронед.

!!!!

MAVZŪ: DIE ANNONCE

Салоҳиятҳо:

Хонанда бояд:

- 1) доир ба муколамаи телефонӣ аз рӯи эълон маълумот пайдо кунад;
- 2) нақл кунад, ки оё вай боре дар реклам эълоне додаст;
- 3) калимаю ибораҳои навро дар нутқ истифода бурда тавонад;
- 4) ба саволҳои матн ҷавоб гардонидани тавонад.
- 5) муколамаро дар шакли бозии нақшофарӣ иҷро карда тавонад.

Мақсади таълимии дарс:

Барномаи таълим.

Рашиди дарс.

БАӢНИ MAVZŪИ НАВ. Ҳосил намудани маҳорати истимоъ ва гуфтор. Хонандагон матни зеринро хомӯшона мехонанд ва андешаҳои онро доир ба матн ибраз мекунанд.



- Was kostet die denn?
- 350 Euro.
- Das ist aber teuer!
- Wieviel willst du denn zahlen?
-

I. Санҷиши маҳорати гуфтор ва салоҳияти коммуникативӣ. 3. Spielt das Telefongespräch.

I. Санҷиши маҳорати тарҷумонӣ ва нутқӣ. Барои санҷиши маҳорати тарҷумонӣ баргардон кардани машқи зерин пешкаш карда мешавад. Ду ҷумлаи машқ дар синф баргардон карда мешавад, дигар ҷумлаҳо барои хона вазифа дода мешавад.

(5) Übersetzt ins Deutsche!

Шумо дар рӯзнома эълон додед? — Бале, ман мошинро мефурӯшам. Мошинатон чӣ қадар гаштааст? — 200 км. Чанд пул меурсед? - 500 Евро. Лекин ин хеле қимат аст. Шумо чанд пул медихед? – 400 Евро. Ман розӣ.

I. Санҷиши салоҳияти коммуникативӣ. Бо мақсади ҳосил намудани салоҳияти коммуникативӣ 2-3 нафар хонанда доир ба рафтор ва одоби ҳамсинфонашон нақл мекунад. Чунин супориш барои хона низ ҳамчун вазифа супорида мешавад.

1. Stell dir vor: Dein Vater möchte ein Auto kaufen. Wie kauft er das Auto?

СУПОРИШ БАРОИ ХОНА. Санҷиши малакаҳои хатти, нутқӣ ва салоҳияти коммуникативӣ.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

Einverstanden sein; vorstellen (sich); drauf haben; zahlen;

HAUSAUFGABEN

1. Машқи 5-умро хаттӣ ичро кунед.
2. Доир ба савдои чизе нақл намоед.
3. Калимаю ибораҳои навро аз худ кунед:

!!!

МАВЗӮЪ: Hobbys und Gesundheit

Салоҳиятҳо:

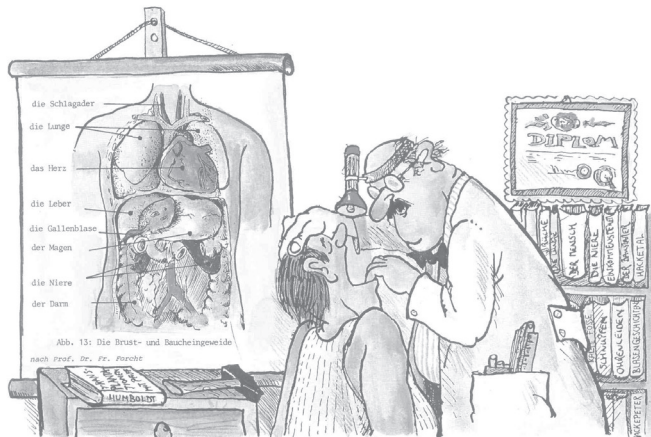
Хонанда бояд:

- 1) доир ба саломатӣ ва шугли дӯстдоштаи ҷавонон маълумот пайдо кунад;
- 2) аз рӯи намуна доир ба тарзи саломатӣ нақл карда тавонад;
- 3) бо ҳамсинфи хеш доир ба шугли дӯстдошта мусоҳиба гузаронида тавонад.

I. БАӢНИ МАВЗӮИ НАВ. Ҳосил намудани маҳорати истимоъ ва гуфтор. Хонандагон аз руи расм амалиёти шахсонро тасвир мекунанд.

Seht euch das Bild an und sagt, was darin steht.

HOBBYS UND GESUNDHEIT



МУСТАҲКАМКУНӢ. Инкишофи малакаҳои нутқӣ ва салоҳияти коммуникативӣ. Бо мақсади мушаххастар

эзоҳ ёфтани мазмуни матн омӯзгор дониши хонандагонро бо саволҳои зерин месанҷад.

3. Beantwortet die Fragen. Verwendet die unten angegebenen Sätze.

Was fehlt Ihnen?

Was fehlt dir?

Was hast du denn?

Tut die Brust weh?

Tut das Ohr weh?

Haben Sie Husten?

Haben Sie Fieber?

Haben Sie Schmerzen?

Haben Sie die Schmerzen schon lange?

- Mein Hals tut weh.
- Mein Ohr tut weh.
- Ja, hier vorne.
- Ja, das Ohr links.
- Ja, etwas.
- Ja, hier.
- Nein, erst zwei Tage.
- Ja, schon drei Wochen.

Санҷиши маҳорати гуфтор ва салоҳияти коммуникативӣ.

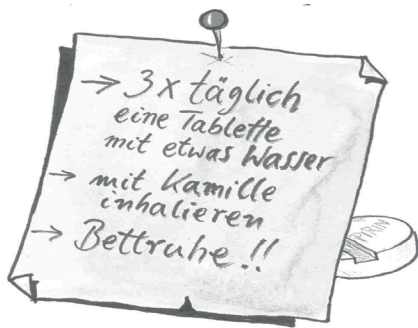
2. Lest den Dialog und spielt ihn.

Herr Fischer hat Fieber und Schmerzen, er ist krank.

- Na, was fehlt Ihnen denn?
- Mein Hals tut weh.
- Aha, der Hals; zeigen Sie bitte mal!

Ja, Ihr Hals ist rot. Sagen Sie mal „A»!

- AAAAA!!!
- Tut die Brust auch weh? Hier vorne?



- Ja.
- Haben Sie Husten?
- Etwas.
- Das ist eine Angina lacunaris.
- Wie bitte?
- Das ist eine Entzündung. -Tun die Ohren auch weh?
- Ja, das Ohr links.
- Haben Sie die Schmerzen schon lange?
- Nein, erst zwei Tage.

I. Санчиши маҳорати тарҷумонӣ ва нутқӣ.

Барои санчиши маҳорати тарҷумонӣ баргардон кардани машқи зерин пешкаш карда мешавад. Ду ҷумлаи машқ дар синф баргардон карда мешавад, дигар ҷумлаҳо барои хона вазифа дода мешавад.

4. Übersetzt ins Deutsche.

Кучоятон дард мекунад? Гулӯям дард мекунад. Ман сулфа ҳам дорам. Ду рӯз боз гӯшам дард мекунад.

VOKABELN HAUSAUFGABEN

1. Калимаҳои навро аз худ кунед.
2. Машқи 4-умро хаттӣ иҷро кунед.
3. Доир ба тарзи саломатиатон нақл кунед.

!!!

МАВЗӢЪ: FARHOD FEIERT SILVESTER BEI DEUTSCHEN FREUNDEN

Салоҳиятҳо:

Хонанда бояд:

- 1) доир ба Силвестер – 31 декабр – бегоҳи Соли нав нақл карда тавонад;
- 2) калимаву ибораҳои навро дар нутқ истифода бурда тавонад;
- 3) муколамаро дар сахна бозӣ карда тавонад.

4) ба саволҳои матн ҷавоб дода тавонад.

Мақсади таълимии дарс:

Барномаи таълим.

Равиши дарс.

БАЁНИ МАВЗЌИ НАВ.

Ҳосил намудани маҳорати истимоъ ва гуфтор. Хонандагон матни зеринро хомӯшона мехонанд ва андешаҳояшонро доир ба матн иброз мекоранд.

1. Lest den Dialog und sagt eure Meinung!

FARHOD FEIERT SILVESTER BEI DEUTSCHEN FREUNDEN

Monika: Hallo, Farhod! Komm doch rein!

Farhod: Grüß dich! - Ich komme etwas spät, es ist schon halb acht.

Monika: Das macht doch nichts. Viele sind sowieso noch nicht da.

Farhod: Wie viele kommen denn?

Monika: Ungefähr zehn.

Farhod: Was? So viele! Da müssen wir ja stehen!

Monika: Ja, du hast recht, wir haben nicht genug Stühle. Manche tanzen vielleicht nicht und wollen sitzen.

Farhod: Ach so - tanzen wir auch?

Monika: Na klar, heute ist Silvester, da tanzt man doch!

Farhod: Haben wir denn hier genug Platz zum Tanzen?

Monika: Ja, ja. Dort links in der Ecke ist Platz, und hier vorn auch. Das geht schon. Bitte geh doch mal rüber zu Peter und hol ein paar Stühle!

Farhod: Gut, das mache ich, - Ist Dieter schon da?

Monika: Ja, er ist nebenan bei meinem Bruder. Sag ihm, er soll den Kassettenrecorder rüberbringen!

Dieter: Hallo, Farhod! Wie gefällt es dir bei uns?

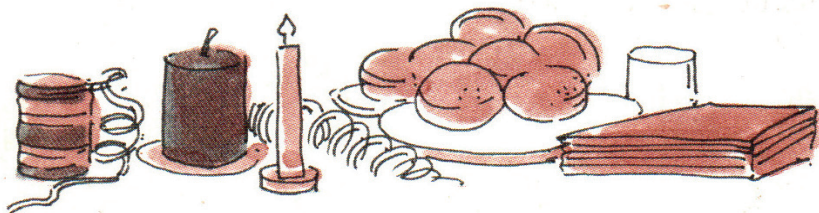
Farhod: Prima! - Du, ich soll ein paar Stühle holen.

Dieter: Dann, nimm die zwei hier!

Farhod: Kann ich sonst noch was für euch tun?

Dieter: Ja, du kannst auch noch Getränke mitnehmen. Stell sie in der Küche auf den Tisch! Und die Küche müssen wir noch aufräumen.

Farhod: Hier muss man ja arbeiten! Feiert ihr Silvester immer so?



I. МУСТАҲКАМКУНӢ. Инкишофи малакаҳои нутқӣ ва салоҳияти коммуникативӣ.

1. Spielt den Dialog!

I. Инкишофи малакаҳои лексикию грамматикӣ. Бо мақсади инкишоф додани малакаҳои лексикию грамматикӣ супоиш дода мешавад, ки талабагон бо ибораҳои дар машқ буда қисса тартиб диҳанд.

3. Bildet eine Situation mit neuen Wendungen!

Komm doch rein!

Grüß dich! - Ich komme etwas spät

Das macht doch nichts. Viele sind sowieso noch nicht da.

Wir haben nicht genug Platz zum Tanzen.

Kann ich sonst noch was für euch tun?

I. Санҷиши маҳорати тарҷумонӣ ва нутқӣ. Барои санҷиши маҳорати тарҷумонӣ баргардон кардани машқи зерин пешкаш карда мешавад. Ду ҷумлаи машқ дар синф баргардон карда мешавад, дигар ҷумлаҳо барои хона вазифа дода мешавад.

1. Übersetzt ins Deutsche!

Имсол дар арафаи Соли нав ба хонаи мо хоҳарам бо фарзандонаш омад. Ман бо ҷиянам Далер дастархони со-

линавиरो оро додем. Ба рӯи дастархон нон, қанд, мева ва сабзавот гузоштем. Падарам дар Соли нав ба ҳамаи мо саломатӣ ва хушбахтӣ орзу намуд.

1. Санҷиши салоҳияти коммуникативӣ. Бо мақсади ҳосил намудани салоҳияти коммуникативӣ 2-3 нафар хонанда доир ба рафтор ва одоби ҳамсинфонашон нақл мекунанд. Чунин супориш барои хона низ ҳамчун вазифа супорида мешавад.

2. Erzähle: Wie feierst du Silvester?

3. СУПОРИШ БАРОИ ХОНА. Санҷиши малакаҳои хатти, нутқӣ ва салоҳияти коммуникативӣ.

WIEDERHOLT DIE VOKABELN

Komm doch rein! Grüß dich! Ja, du hast recht; heute ist Silvester, da tanzt man doch! Kann ich sonst noch was für euch tun? rüberbringen; Du, ich soll ein paar Stühle holen.

HAUSAUFGABEN

1. Машқи 4-умро хаттӣ иҷро кунед.
2. Нақл кунед, ки ба Соли нав чӣ гуна тайёри мебинед.
3. Калимаю ибораҳои навро аз худ кунед:

!!!!

ÜBUNGEN

1. Lest den Brief und sagt, was darin steht.



Herr Jäger hat einen kleinen Laden.
 Er verkauft Lebensmittel: Getränke, Obst, Brot. .
 Im Laden hilft die ganze Familie mit.
 Herr Jäger ist ein strenger Vater, er möchte gehorsame Kinder.
 Ungehorsame Kinder - sagt er - muß man bestrafen.
 Auch als Chef ist er streng und verlangt viel.
 Aber seine Kinder suchen jetzt eine andere
 Arbeit, denn sie wollen weg von zu Hause

Herr Leitner arbeitet in einer großen Fabrik.
 Er hat dort eine sehr schwere Arbeit.
 Abends ist er müde und
 setzt sich vor den Fernseher.
 Seine Frau ist ebenfalls
 berufstätig.

Beide haben daher wenig
 Zeit für die Kinder.
 Kurt ist schon erwachsen,
 er hat eine eigene Wohnung.

Angela ist mit sechzehn auch schon sehr selbständig.
 Sie hat viele Freundinnen und geht oft aus.



Herr und Frau Schwab arbeiten als Grafiker.
 Sie sind noch jung und diskutieren viel mit ihren Kindern.
 Karl ist seit mehreren Monaten ziemlich faul

und bekommt in der Schule schlechte Noten.
 Seine Eltern führen immer wieder lange Gespräche mit ihm,
 denn harte Strafen finden sie nicht richtig.
 Renate ist ein fleißiges und hilfsberechtigtes Mädchen.
 Mit ihr haben die Eltern keine großen Sorgen.

Mit 13, mit 15, mit 16, mit 18: So ist es in der Bundesrepublik



Mit dreizehn.....
darf man in den
 [Ferien arbeiten];
 aber: Die Eltern müssen ihre
 Erlaubnis geben -
 und: Die Arbeit muß leicht
 sein.
 Mit fünfzehn.....

kann man mit der [Arbeit] anfangen,
 aber: Man darf nur]8 Stunden am Tag|
 und 5 Tage in der Woche arbeiten;
darf man ein [Mofa] fahren,
 aber: Es darf nicht mehr als 25 Kilometer in der Stunde fahren;
darf man im Gasthaus]Bier oder Wein trinken],
 aber: ein Erwachsener muß dabeisein.

Mit sechzehn.....
darf man von zu Hause wegziehen,
 aber: Die Eltern müssen ihre
 Erlaubnis geben;

.....darf man ein]
 MopedI fahren,
 aber: Es darf nicht mehr als 40
 Kilometer in der Stunde fahren;
darf man
 [heiraten],
 aber: Die Eltern müssen ihre |





Erlaubnis geben und: Der Partner muß über 18 Jahre alt sein.

Mit achtzehn.....

.....darf man den | Führerschein| für ein | Motorrad machen;

.....darf man seinen Namen ändern;

.....darf man ohne Erlaubnis [heiraten!;

.....darf man wählen;

.....darf man im Kino alle Filme sehen;

.....darf man im Gasthaus allein Alkohol trinken.

- Mit achtzehn ist man erwachsen .

Wie ist es bei euch?

Mit 13	Mit 15	Mit 16	Mit 18

Was darfst du nicht, was möchtest du gern?

Woher hast du so viel Geld?

Angela: Hallo Kurt! Nimmst du mich mit zu einem kleinen Ausflug?

Kurt: Ja , warum nicht? Ich wollte dir sowieso mein neues Motorrad zeigen. Mein altes habe ich verkauft.

Angela: Was? Ist das schon wieder ein neues? Woher hast du eigentlich immer so viel Geld?

Kurt: Ach, so teuer war es gar nicht. Es war ein guter Kauf.

Angela: Ich finde, du gibst dafür zu viel Geld aus.

Kurt: Du redest genau wie Vater! Immer soll ich sparen, für später...

Angela: Tja, wir haben eben einen strengen Vater!

Kurt: Aber mit seiner lieben Tochter ist Vater gar nicht so streng! Dir gibt er doch genug Taschengeld...

Angela: Na und? Ich brauche ja manchmal neue Kleider!

Kurt: Manchmal? Fast jeden Tag kaufst du dir etwas! Mal kommst du mit neuen Schuhen nach Hause, mal brauchst du eine neue Jacke, dann siehst du wieder einen schicken Mantel – und unser lieber, strenger Papa sagt kein Wort!

Angela: Warum soll er etwas dagegen sagen? Schicke Sachen gefallen ihm eben. Deinen Freunden übrigens auch!

Kurt: Denen schon. Aber Mama ist damit nicht einverstanden.

Angela: Ich weiß schon. Sie sagt, ich bin faul und denke nur ans Vergnügen.

Kurt: Na, das stimmt doch auch!

Angela: Jetzt reicht's aber! Du kannst dein ganzes Geld fürs Motorrad ausgeben, und trotzdem ist Mama stolz auf dich – auf den fleißigen und intelligenten Sohn.

Kurt: Und du? Du kannst dein ganzes Geld für Kleidung ausgeben. Trotzdem ist Vater zufrieden mit dir – mit seiner hübschen und intelligenten Tochter.

Angela: Warum streiten wir eigentlich? Wir wollten doch einen Ausflug machen! Komm, fahren wir!

Lest den Brief und sagt, was darin steht.

Herr Jäger hat einen kleinen Laden. Er verkauft Lebensmittel: Getränke, Obst, Brot. . Im Laden hilft die ganze Familie mit. Herr Jäger ist ein strenger Vater, er möchte gehorsame Kinder.

Ungehorsame Kinder - sagt er - muß man bestrafen. Auch als Chef ist er streng und verlangt viel. Aber seine Kinder suchen jetzt eine andere Arbeit, denn sie wollen weg von zu Hause



Herr Leitner arbeitet in einer großen Fabrik.
 Er hat dort eine sehr schwere Arbeit.
 Abends ist er müde und setzt sich vor den Fernseher.
 Seine Frau ist ebenfalls berufstätig.
 Beide haben daher wenig Zeit für die Kinder.
 Kurt ist schon erwachsen, er hat eine eigene Wohnung.
 Angela ist mit sechzehn auch schon sehr selbständig.
 Sie hat viele Freundinnen
 und geht oft aus.

Herr und Frau Schwab
 arbeiten als Grafiker.

Sie sind noch jung und diskutieren viel mit ihren Kindern.

Karl ist seit mehreren
 Monaten ziemlich faul und bekommt in der Schule schlechte
 Noten.

Seine Eltern führen immer wieder lange Gespräche mit ihm,
 denn harte Strafen finden sie nicht richtig.

Renate ist ein fleißiges und hilfsberechtigtes Mädchen.
 Mit ihr haben die Eltern keine großen Sorgen.



ЗАМИМА
МАВОД БАРОИ ХОНИШИ ХОНАГӢ
DER HERBST

Es ist September. Das Wetter ist schön. Der Himmel ist blau. Am Sonntag fahren die Schüler in ein Dorf. In dem Dorf lebt Mischa. Mischa ist auch Schüler. Die Kinder gehen in den Garten. Im Garten ist viel Obst: Äpfel, Birnen, Pflaumen und Kirschen. Die Kinder essen Obst und spielen lustig. Sie pflücken das Obst. Sie legen das Obst in die Körbe. Am Himmel sehen sie eine schwarze Wolke. Es regnet. Alles wird naß. Am Abend fahren die Kinder nach Hause.

EIN SPAZIERGANG

Es war September. Wir machten einen Spaziergang aufs Land. Das Wetter war nicht kalt, die Sonne schien am blauen Himmel. Wir gingen durch Wiesen und Felder in den Eichenwald. Man mußte mehr als einen Kilometer gehen. Nicht weit vom Walde war ein breiter Fluß. Über den Fluß führte eine Brücke. Im Walde machten wir Feuer, nahmen einen Kessel und kochten uns das Essen. Später tranken wir Kaffee, aber wir hatten die Löffel zu Hause vergessen. Plötzlich wurde es dunkel. Eine große dunkle Wolke bedeckte den Himmel, es wurde kalt und der Wind pffiff durch die Blätter der Bäume. Große Regentropfen fielen auf die Erde.

DAS LIEBE BROT
Eine Tochter wächst heran.

In einer reichen Familie wuchs eine Tochter heran. Im Hause gab es alles in Hülle und Fülle¹. Was konnte so ein² Mädchen davon wissen, wie sich die anderen Menschen um das liebe Brot mühen?³

Wenn der Vater nach Hause kam und fragte: “Wo ist Else?”, antwortete die Mutter: “Wo soll Else sein,⁴ sicher steht sie wieder vor dem Spiegel”.

Denn die Tochter dachte nur an Kleider und Putz.

¹ in Hülle und Fülle – дар серию пурӣ

² so ein – инчо: чунин

³ wie sich um das liebe Brot mühen – чӣ гуна як даҳон нон меёбанд

⁴ wo soll Else sein – Элзе дар кучо мебуд

Der Vater machte sich über die Eitelkeit des Kindes Sorgen¹ und sprach mit der Mutter davon. Die Mutter aber sagte: “Lass das Kind. Kommt Zeit, kommt Rat². Soll Else sich so abarbeiten wie die Kinder meiner Schwester? Wir haben es doch wirklich nicht nötig³.” – “Gut, dass du mich an deine Schwester erinnerst”, antwortete der Mann. “Ich habe es ganz vergessen. Gestern war ihr Nachbar in der Stadt. Deine Schwester liegt krank zu Bett, und die Kinder laufen hungrig herum. Man muss ins Dorf gehen und ihnen etwas zu essen bringen.”

“Ich backe jetzt Brot und kann nicht aus dem Haus”, antwortete ihm die Frau.

“Hast du denn gar kein Brot mehr?”⁴

WIE MEINST DU:

Warum machte sich der Vater über die Eitelkeit seiner Tochter Sorgen? Aber was meinte die Mutter? Warum wollte die Mutter nicht zu ihrer kranken Schwester gehen?

DIE GEIZIGE GUTSFRAU

Im Süden Thüringens⁵ liegt ein großer Teich. Die alten Leute erzählen von diesem Teich folgendes:

Früher lag hier ein großes, reiches Gut.

An einem kalten Herbsttag kam ein armer alter Mann auf den Hof und bat die Gutsfrau um ein Ei für seine kranke Enkelin. Die geizige Gutsfrau antwortete:

“Geht Eures Weges, Alter, es gibt hier keine Eier.”

Da der Alte aber immer wieder bat, sagte die Frau, die nicht nur geizig, sondern auch verlogen war:

“Es tut mir sehr leid.⁶ Ich kann Euch wirklich nichts geben. Ich kann es beschworen: Wenn ich Eier auf dem Hof habe, will ich mit

¹ der Vater machte sich über die Eitelkeit des Kindes Sorgen – падар аз хавобаландии духтараш дар ташвиш буд

² Kommt Zeit, kommt Rat. – (мақол) зинда бошем – мебинем

³ wir haben es nicht nötig – мо ба ин мӯҳтоҷ нестем

⁴ Hast du denn gar kein Brot mehr? – ту дигар нон надорӣ?

⁵ Thüringen – музофот дар маркази Олмон

⁶ Es tut mir sehr leid! – афсӯз!

meinem Gut in die Erde sinken.¹”

Der Alte ging traurig weg.

Er ist ein Stück Weges gegangen, da erinnert er sich, dass er seine Mütze auf einer Kiste im Hof vergessen hat. Er kehrt um. Als er an die Stelle kommt, wo das Gut gelegen hat, sieht er nur einen Teich. In der Mitte des Teiches aber schwimmt die Kiste und seine Mütze liegt auf dieser Kiste.

WIE MEINST DU:

Warum gab die Gutsfrau kein Ei dem Alten? Wie beschwor die geizige Gutsfrau? Was geschah endlich?

LEST DEN TEXT UND SAGT EURE MEINUNG!

Der Rabe und der Fuchs

Nach Lafontaine

Auf einem Baum sitzt ein Rabe. In seinem Schnabel hält er ein Stück Käse. Der Fuchs riecht den Käse. „Ich muß den Käse haben“, denkt er und läuft zum Raben.

„Ah, Herr Rabe, guten Tag! Wie wunderbar sind deine Augen. Und wie herrlich ist dein Fell! Und dein Schnabel ist so hübsch. Wie schön du bist! Ist deine Stimme auch so schön? Dann bist du der König hier im Wald.“



2. Beantwortet die Fragen.

3. Der Rabe ist natürlich sehr stolz. Was macht er? Bitte erzählt die Geschichte weiter.

4. Bildet Sätze. Übt den Akkusativ.

¹ will ich mit meinem Gut in die Erde sinken – замин кафад ва ман бо боигариам ба замин дароям

AUF EINEM BAUM SITZT EIN RABE.
IN SEINEM SCHNABEL HÄLT ER EIN STÜCK KÄSE
DER FUCHS RIECHT DEN KÄSE.
ICH MUSS DEN KÄSE HABEN DENKT ER
UND LÄUFT ZUM RABEN.

5. Lest die Geschichte Hodscha Nasreddin und sagt, was darin steht.

Nasreddin sucht seinen Ring

Der Hodscha verläßt sein Haus und sucht etwas auf der Straße. Seine Frau sieht das und fragt ihn: „Was suchst du, Hodscha?“ Er antwortet: „Mein Ring ist weg. Ich habe meinen Ring verloren. Ich suche ihn schon seit einer Stunde!“
Sie fragt weiter: „Wo hast du ihn denn verloren?“
Der Hodscha antwortet: „Drinnen im Haus.“
„Ja aber, warum suchst du ihn dann draußen auf der Straße?“
„Drinnen im Haus ist es dunkel, und draußen auf der Straße ist es hell.“

- 1. Was sieht Nasreddins Frau?**
- 2. Was fragt sie?**
- 3. Was denkt sie?**

6. Übersetzt ins Deutsche.

Дар шохи дарахт зоғе нишастааст. Дар нӯли зоғ панире хаст. Рӯбоҳе аз ин огоҳ мегардад ва ба он ҷо медавад. Нӯли ту зебост. Оё садоят ҳам хуш аст?

FRAU WILD RUFT FRÄULEIN LAU AN.

Frau Wild: Guten Tag, Fräulein Lau! Hier ist Christa Wild.

Fräulein Lau: Ah, guten Tag, Frau Wild! «Ist Ihr Mann noch nicht zu Hause?»

Frau Wild Doch, doch.

Nur eine Frage: Haben Sie heute abend schon etwas vor?

Fräulein Lau: Nein, noch nicht. Warum?

Frau Wild: Heute läuft der Film „Ein Amerikaner in Paris«.
Kommen Sie mit?

Fräulein Lau: Hm . . . Ins Kino? Heute abend?

Frau Wild: Ja. Kommen Sie doch mit, Fräulein Lau! Ich gehe nicht gern allein ins Kino.

Fräulein Lau: Gut, ich komme mit. Und Ihr Mann? Bleibt er zu Hause?

Frau Wild: Ja, jetzt arbeitet er noch, nachher sieht er fern, und dann schläft er bald. Er geht nicht gern aus.

Fräulein Lau: Na ja, dann gehen wir zwei! Wo läuft der Film denn?

Frau Wild: Im Kino am Hotel Nikko.

Fräulein Lau: Und wann fängt er an?

Frau Wild: Um acht. Kommen Sie zum Kino! Ich warte dort um Viertel vor acht.

Fräulein Lau: Gut. — Also, bis dann! Auf Wiedersehen!

(Lernziel Deutsch, T. 1, S. 00)

1. Sprecht nach!

DER KIRSCHBAUM BLÜHT

Fröhlich fließen die Gewässer,
vielverheißend raunt das Ried,
Schöner wird der Mensch und besser,
wenn er sieht:
der Kirschbaum blüht!
Warme Regen augenblicklich
überschwemmen das Gemüt.
Wieder fühlt der Mensch sich glücklich,
wenn er sieht:
der Kirschbaum blüht!

(Rosa Pflug)

Перевести на русский язык.

Der Hausgarten.
Die Fleischsuppe,
Das Wirtshaus.
Die Taubenpost.

Das Blumenfeld.
Das Gartenhaus.
Das Suppenfleisch.
Der Hauswirt.
Die Posttaube.
Die Feldblume.

Заменить подчёркнутые существительные личными местоимениями.

- 1) Der Vorsitzende eröffnete die Versammlung.
- 2) Das Flugzeug landete auf dem Flugplatz.
- 3) Der Ingenieur hält den Arbeitern einen Vortrag.
- 4) Die Alpinisten erreichten den Gipfel des Berges.
- 5) Nicht weit von der Brücke erblickten die Reisenden ein Boot.
- 6) Das Publikum begrüßte den Sänger.
- 7) Die Studenten baten den Erfinder das Experiment noch einmal zu demonstrieren.
- 8) Der Arzt untersuchte die Kranken jeden Morgen.

6) Вместо точек поставить личные местоимения в дательном падеже (Dativ).

- 1) Der Knabe kommt, ich gebe... Bücher.
- 2) Die Mutter kommt, Olga zeigt ... das Bild.
- 3) Anna und Marie kommen nach Hause, der Vater gibt ... Äpfel.
- 4) Ich gehe mit ... in den Gemüsegarten.
- 5) Er gibt ... Möhren, Rüben, Zwiebeln.
- 6) Die Mutter ist mit ... zufrieden.
- 7) Sie kocht ... zum Abendbrot Gemüse.
Das Abendbrot schmeckt ... gut.
- 9) Nach dem Essen erzählt ... die Mutter Märchen.
- 10) Wir danken

Вместо точек поставить личные местоимения в винительном падеже (Akkusativ).

- 1) Hier steht Genosse Petrow.

- 2) Wir kennen ... sehr gut.
- 3) Er kennt ... auch gut.
- 4) Peter sieht seine Schwester, er ruft
- 5) Sein Freund wartet auf
- 6) Sie gehen ins Theater.
- 7) Peter kauft Eintrittskarten für
- 8) Anna hat einen Hund, sie liebt ... sehr.
- 9) Er begleitet ... in den Garten.

Вместо точек поставить личные местоимения в требуемом падеже.

- 1) Wolodja Uljanow lebte in Simbirsk.
- 2) ... hatte zwei Brüder und drei Schwestern.
- 3) Seine Lieblingsschwester hieß Olga, ... spielte mit ... im Hof und im Garten.
- 4) Die Mutter unterrichtete ... selbst.
- 5) ... sprach mit ... deutsch und französisch und lehrte ... Klavierspielen.
- 6) Mit neun Jahren besuchte Wolodja das Gymnasium.
- 7) ... lernte sehr gut und die Lehrer lobten

7) Перевести на немецкий язык.

- 1) Отец купил мне пальто.
- 2) Я куплю тебе костюм.
- 3) Напишешь ли ты мне письмо?
- 4) Расскажи ей про героев.
- 5) Они пишут нам из пионерского лагеря.
- 6) Скажи ему, что я скоро приду.
- 7) Мы увидим его в театре.
- 8) Он ждёт нас в 8 часов. Родители ждут нас на вокзале.
- 10) Мать зовёт меня к обеду. Я ей отдал тетрадь.

Притяжательные местоимения

Перевести на русский язык.

- 1) Mein Vater arbeitet viel.
- 2) Meine Mutter ist Arbeiterin.

- 3) Mein Buch ist neu.
- 4) Meine Eltern arbeiten in der Fabrik.
- 5) Mein Vater ist nicht alt.
- 6) Dein Bruder ist groß.
- 7) Seine Tante lebt hier.
- 8) Ihre Schwester lernt gut.
- 9) Unsere Schule ist groß.
- 10) Eure Eltern arbeiten in der Fabrik.
- 11) Die Kinder spielen, ihr Ball ist groß.

Подчеркнуть притяжательные местоимения и перевести предложения на русский язык.

- 1) Dein Vater ist alt.
- 2) Meine Mutter arbeitet in der Fabrik.
- 3) Unser Onkel lebt in der Stadt.
- 4) Seine Tante kommt heute.
- 5) Meine Schwester lernt fleißig.
- 6) Ihr Bruder ist klein.
- 7) Unsere Klasse ist groß.
- 8) Deine Eltern kommen bald in die Stadt. Eure Aufsätze sind gut geschrieben.
- 10) Ihre Heimatstadt ist Moskau.
- 11) Unser Land ist reich an Helden.
- 12) Seine Freunde sind schon Studenten.

Вместо точек дописать притяжательные местоимения.

- 1) U.. Vater ist nicht alt.
- 2) D... Bruder kommt in die Schule.
- 3) M... Großvater arbeitet im Werk.
- 4) S... Schwester lernt gut.
- 5) I... Mutter kommt nach Hause.
- 6) M... Tante fährt nach Moskau.
- 7) S... Freund lernt in der Schule.
- 8) D... Buch liegt auf dem Tisch.

Перевести на немецкий язык.

- 1) Мой отец — артиллерист.

- 2) Его брат - лётчик.
- 3) Наши танкисты - храбрые бойцы.
- 4) Ваша подруга получила орден.
- 5) Я видел её и её дочь.
- 6) Мы посетили его и его отца.
- 7) Наша страна богата реками и лесами.
- 8) Их колхоз получил премию на выставке.
- 9) В библиотеке нашей школы очень много новых книг.
- 10) Твой брат был победителем в соревновании.
- 11) Ваши товарищи едут на 7 ноября в Москву.

Вместо точек дописать притяжательные местоимения.

- 1) Ich wasche ш... Kragen.
- 2) Ich verliere m... Zeit.
- 3) Ich spiele mit d... Bruder.
- 4) Ich gedenke m... Freundes.
- 5) Ich gehorche u... Lehrer.
- 6) Ich erwarte m... Kameraden.
- 7) Ich suche s... Buch.
- 8) Die Bücher u... Lehrerin liegen auf dem Tisch.
- 9) Ih... Zimmer liegen im zweiten Stockwerk.
- 10) Eu... Bücher sind sauber.
- 11) Ich dankte m... Vater für das Fahrrad.
- 12) Wir gratulieren u... Lehrer zu s... Jubiläum.

Вместо точек поставить требуемые окончания.

I

- 1) Die Arbeit mein... Vaters ist sehr interessant.
- 2) Die Arbeit mein... Mutter ist auch sehr interessant.
- 3) Der Mantel sein... Bruders ist neu.
- 4) Das Zimmer unser... Gastes ist schön.
- 5) Die Reise unser... Freundes dauert sehr lange.
- 6) Die Bücher ihr... Bruders stehen im Schrank.
- 7) Die Spielsachen ihr... Schwester liegen in der Kommode.
- 8) Die Noten unser... Lehrerin liegen auf dem Pult.

II

- 1) Die Helden unser... Land... sind berühmt.
- 2) Die Errungenschaften unser... Land... sind allgemein bekannt.
- 3) Die Felder mein... Heimatdorf... sind gut bearbeitet.
- 4) Die Artilleristen dein... Batterie schießen ausgezeichnet.
- 5) Die Matrosen sein... Schiffes sind tapfer und kühn.
- 6) Die Soldaten eur... Regiments marschieren auf dem Platz.
- 7) Die Werkstätten ihr... Fabrik sind groß und hell.
- 8) Die Häuser unser... Hauptstadt sind vielstöckig.

III

- 1) Ich fahre mit mein... Freunde in die Krim.
- 2) Ich gehe mit mein... Freundin auf die Schlittschuhbahn.
- 3) Der Vater kauft sein... Sohn neue Bücher.
- 4) Die Mutter kauft ihr... Tochter Noten.
- 5) Wir machen mit unser... Lehrer einen Ausflug.
- 6) Wann gehst du zu dein... Onkel?
- 7) Wann warst du bei dein... Tante?
- 8) Erzähle mir von dein... Arbeit.
- 9) Ich spiele mit mein... Kameraden Fußball.
- 10) Wie geht es Ihr... kranken Mutter?

IV

- 1) Ich beende mein... Arbeit bald.
- 2) Ich ziehe mein... Kleid an.
- 3) Ich lege mein... Mantel um.
- 4) Ich setze mein... Mütze auf.
- 5) Ich setze mein... Hut auf.
- 6) Ich zünde mein... Lampe an.
- 7) Lies mir dein... Aufsatz vor.
- 8) Zeige mir dein... Ball.
- 9) Sage mir dein... Gedicht auf.
- 10) Zeige mir sein... Brief. Bringe mir ihr... Buch.
- 12) Frage dein... Vater um Erlaubnis.
- 13) Frage dein... Mutter um Erlaubnis,

V

- 1) Die Kühnheit unser... Fliegerist groß.

- 2) Die Grenzschutz- armisten bewachen unser... Grenzen.
- 3) Wir schickten unser... Soldaten Bücher*
- 4) Die Matrosen gingen zu ihr... Motorboten.
- 5) Wir hörten eur... Stimmen.
- 6) Ich fahre mit mein... Freunden aufs Land.
- 7) Sein... Eltern fuhren nach Moskau.
- 8) Wo sind dein... Schwestern?
- 9) Ich kaufe mein... Brüdern Schlittschuhe,
- 10) Wir gehen mit unser... Lehrern ins Museum.

Вместо точек поставить относительные местоимения.

I

- 1) Der Dichter, ... diese Gedichte geschrieben hat, ist viel gereist.
- 2) Der Arzt, ... Hilfe hier nötig war, kam mit einem Flugzeug an.
- 3) Der Betrieb, in ... mein Vater arbeitet, hat sich in den letzten Jahren sehr entwickelt.
- 4) Der Held, ... wir alle kennen, flog wieder in die Arktis.

II

- 1) Das Tal, ... zwischen hohen Bergen lag, hatte schöne Weiden.
- 2) Das Tal, ... Einwohner in dem Kolchos arbeiten, befindet sich zwischen hohen Bergen.
- 3) Das Denkmal, von ... uns der Lehrer erzählte, steht in einem schönen Garten.
- 4) Das Gedicht, ... wir lesen werden, ist von einem berühmten Dichter.

III

- 1) Die Herde, ... hier weidete, gehörte dem Kolchos.
- 2) Die Dichterin, ... Werke wir kennen, fuhr nach dem Fernen Osten.
- 3) Die Fahrt, von ... sie uns erzählten, wurde im Herbst unternommen.
- 4) Die Beobachtung, ... wir machten, war sehr interessant.

Вместо точек поставить относительные местоимения:
 der, die, das, welcher, welche, welches.

Образец. Der Vogel, der (welcher) auf diesem Baume sein Nest hat, ist eine Nachtigall.

- 1) Die Blume, ... im Garten blüht, ist schön.
- 2) Das Brot, ... aus Roggenmehl gebacken wird, heißt Schwarzbrot.
- 3) Das Geschenk, ... sie bekam, ist schön.
- 4) Der Dichter, ... das Buch schrieb, ist berühmt.
- 5) Der Kanal, ... man im Süden baut, wird die Steppe bewässern.
- 6) Der Professor, ... den Vortrag hält, hat viele Erfindungen gemacht.
- 7) Die Knaben, ... die Suworow- schulen besuchen, werden Offiziere.
- 8) Das Buch, ... Inhalt wir besprechen, ist sehr interessant.
- 9) Der Soldat, ... unser Kommandeur eine Aufgabe gestellt hatte, erfüllte sie glänzend.
- 10) Die Hochschule, in ... mein Bruder studiert, ist eine Fliegerakademie.

**Вместо точек поставить требуемый предлог:
durch, für, ohne, um, gegen.**

- 1) Wir gingen ... den Wald.
- 2) ... deine Hilfe kann ich diese Aufgabe nicht lösen.
- 3) ... die Kinder der Kolchosbauern gründete man einen Kindergarten.
- 4) Die Obstbäume waren im Winter ... die Kälte geschützt.
- 5) Ein Zaun führte ... den Garten.
- 6) ... Salz schmeckt die Suppe nicht. 7) Die Kinder liefen ... den Korridor.
- 8) Meine Schwester kaufte ein Geschenk ... die Tante.

**Вместо точек поставить определённый артикль, притя-
жательное или указательное местоимение.**

- 1) In ... Schule ist es warm.
- 2) Peter ist in ... Kino.
- 3) Anna spielt in ... Garten.
- 4) In ... Klasse sind 30 Schüler.
- 5) Die Arbeiter arbeiten in ... Fabrik.
- 6) In ... Museum sind schöne Bilder.

- 7) In ... Kasten ist Papier.
- 8) In ... Wald sind große Bäume.

Вместо точек поставить определённый артикль в требуемом падеже.

In einem Haus in ... Kirowstraße wohnt Mischa. Heute ist Sonntag. Alle versammeln sich in ... Wohnzimmer. Die Großmutter sitzt in ... Lehnstuhl und hält in ... Händen ihr Strickzeug. Der Vater liest ... Zeitung. Mischa und Anna legen ihre Spielsachen in ... Kasten und die Bücher in ... Schrank. Die Mutter geht in ... Küche und holt das Mittagessen. Alle setzen sich an ... Tisch. Nach ... Essen werden alle in ... Zoologischen Garten gehen.

Вместо точек поставить определённый или неопределённый артикль, притяжательное или указательное местоимение.

- 1) Die Kinder gehen an ... Fenster.
- 2) Peter hängt das Bild an ... Wand.
- 3) Paul hängt die Lampe an ... Decke.
- 4) Anna stellt den Stuhl an ... Tisch.
- 5) Die Pioniere hängen Plakate an ... Wand.
- 6) Hänsel und Gretel kamen an ... Tür des Häuschens.
- 7) Die Schülerinnen hängen Spielsachen an ... Tannenbaum.
- 8) Der Knabe bindet den Hund an ... Hundehütte an.

Вместо точек поставить соответствующее прилагательное.

Klein, weiß, kurz, dünn, schmal, niedrig, groß, breit, lang, schwarz, hoch, blau.

Образец. Der Tisch ist hoch.

- 1) Der Tisch ist
- 2) Die Tür ist
- 3) Das Buch ist
- 4) Die Tafel ist
- 5) Das Tintenfaß ist
- 6) Das Lineal ist
- 7) Die Bank ist
- 8) Das Fenster ist

- 9) Das Heft ist
- 10) Das Papier ist
- 11) Die Feder ist
- 12) Der Bleistift ist ...

Вместо точек поставить окончания прилагательных.

- 1) Das groß... , schön... Moskau liegt im Herzen der Sowjetunion.
- 2) An der wasserreich... Wolga baut man kolossale Kraftwerke.
- 3) Diese neu... Pläne sind von unseren jung... Ingenieuren ausgearbeitet.
- 4) In den tief... Schächten des Urals werden die nützlichst... Erze gewonnen.
- 5) Die alt... erfahren... Arbeiter und die jung... Lehrlinge unserer Fabrik arbeiten zusammen an neu... Methoden des Arbeitsprozesses.
- 6) Die Erfolge dieser jung... Fachleute sind groß.
- 7) Viele berühmt... Ärzte versammelten sich zur Konferenz.
- 8) An der groß... Versammlung nahmen die junge... Gelehrten unseres Instituts teil.
- 9) Die kühn... Flüge unserer mutig... Sowjetflieger sind allbekannt.

Вместо точек поставить окончания прилагательных в единственном и множественном числе.

I

- Das ist ein groß... Käfig. Das sind groß... Käfige.
 Das ist ein alt... Haus. Da stehen alt... Häuser.
 Das ist eine Bein... Ente. Das sind Bein... Enten.
 Die Fenster meines groß... Zimmers sind hoch. Die Fenster dieser groß... Zimmer sind hoch.
 Die Hefte eines gut... Schülers sind sauber. Die Hefte gut ... Schüler sind sauber.
 Die Flügel eines groß... Adlers sind stark. Die Flügel groß... Adler sind stark.

II

- In einem groß... Wald sind viele Bäume. In groß... Wäldern sind viele Bäume.

In einer groß... Stadt gibt es viele Krankenhäuser. In groß... Städten gibt es viele Krankenhäuser.

Wir sehen hoch in der Luft eine klein... Schwalbe. Wir sehen hoch in der Luft klein... Schwalben.

Anna zeigt ihrem Bruder einen schön... Apfel. Anna zeigt ihrem Bruder schön... Äpfel.

Вместо точек поставить суффиксы -isch, -haft, -sam.

- 1) Wir lesen in der Schule russ..., engl..., französ... und span....
- 2) Während der Stunde müssen alle aufmerk... sein.
- 3) Wladimir Iljitsch Lenin las poln... und tschech... .
- 4) Mein Bruder ist sehr arbeit....
- 5) Alte Menschen sind gewöhnlich spar....
- 6) Die Melodie war wunder....
- 7) Das ist eine helden... Tat.
- 8) Onkels Erzählung war sehr spaß....
- 9) Seine Bewegungen waren link....

Вместо точек поставить окончания глаголов в Прäsens.

- 1) Das Mädchen sitzt, es zeichn....
- 2) Der Lehrer schreibt, er arbeit....
- 3) Der Schüler steht, er antwort....
- 4) Die Schülerin sitzt, sie zeichn....
- 5) Der Pionier sitzt, er rechn... gut.
- 6) Die Pionierin zeichnet, sie arbeit... viel.

Подчеркнуть глаголы во 2-м и в 3-м лице.

- 1) Heute fahren wir auf die Eisbahn.
- 2) Mischa, fährst du auch auf die Eisbahn?
- 3) Nein, ich fahre nicht, meine Schwester aber fährt auf die Eisbahn.
- 4) Warum fährst du nicht auf die Eisbahn?
- 5) Läufst du nicht Schlittschuh?
- 6) Ich laufe Schlittschuh, mein Bruder Waßja läuft auch sehr gut Schlittschuh.
- 7) Morgen gehen wir zur Demonstration.

- 8) Wer trägt die Fahne?
- 9) Trägst du die Fahne?
- 10) Nein, Paul trägt die Fahne, und ich marschiere in der Kolonne.
- 11) Wir singen Lieder.
- 12) Um 10 Uhr gehe ich schlafen.
- 13) Schläfst du lange?
- 14) Ja, ich schlafe 9 Stunden, und mein kleiner Bruder Jura schläft 10 Stunden.

Вместо точек поставить соответствующий глагол в Imperfekt.

Leben, sammeln, turnen, arbeiten, organisieren, baden, machen, pflücken, spielen, wohnen.

Die Kinder ... im Sommer im Pionierlager. Sie ... auf dem Feld. Sie im Wald Blumen, sie ... Beeren und Pilze. Auf dem Sportplatz ... sie Volleyball und Fußball. Sie ... dort. Sie ... Wettspiele. Sie ... Spaziergänge. Sie ... am Morgen und am Abend. Die Kleinen ... im Hause und die Großen ... in Zelten.

Поставить глаголы в Perfekt.

I

- 1) Ich laufe durch den Saal.
- 2) Ich lese im Garten.
- 3) Ich zähle die Kameraden.
- 4) Ich antworte auf die Frage.
- 5) Ich trinke Wasser.
- 6) Der Knabe spielt Klavier.
- 7) Wir gehen in die Schule.
- 8) Der Vogel fliegt auf den Baum.
- 9) Der Schüler kommt in die Klasse.

II

- 1) Die Arbeiter bauen eine Fabrik.
- 2) Er lebt im Pionierlager.
- 3) Die Pioniere singen ein Lied.
- 4) Du antwortest gut.
- 5) Der Vater fährt nach Moskau.

- 6) Wir gehen in die Schule.
- 7) Ich komme in die Klasse.

Вместо точек поставить глаголы haben или sein.

- 1) Wann ... du heute aufgestanden?
- 2) Wann ... er aufgewacht?
- 3) Wo ... du gestern gewesen?
- 4) Wo ... dein Kamerad geblieben?
- 5) Was ... du heute gelesen?
- 6) Wann ... du die Arbeit beendet?
- 7) Wann ... du angekommen?
- 8) Wohin ... du gelaufen?
- 9) Wo ... du im Sommer gewohnt?
- 10) ... du schnell gelaufen?
- 11) ... du den Brief gelesen?
- 12) ... er nach Moskau gefahren?

Вместо точек поставить данные в скобках глаголы в Plusquamperfekt.

Wir ... die Schachpartie und freuten uns sehr, (gewinnen)

Ich ... am Morgen in Moskau und fuhr am Abend weiter,
(ankommen)

Er ... seine Prüfungen und verließ die Stadt, (bestehen)

Meine Mutter ... unseren Brief und schickte uns Geld,
(bekommen)

Ich ... meine Handschuhe und kaufte mir neue, (verlieren)

Sie ... ein interessantes Buch in der Bibliothek und las den
ganzen Abend, (nehmen)

В следующих предложениях поставить модальные глаголы в Imperfekt.

- 1) Ich soll eine Zeitung kaufen.
- 2) Ich kann die Aufgabe nicht schnell machen.
- 3) Ich muß meine Aufgaben schnell beenden.
- 4) Darf er diese Äpfel essen?
- 5) Kannst du mir eine Fahrkarte lösen?

- 6) Mußt du früh aufstehen?
- 7) Willst du spät schlafen gehen?
- 8) Er kann gut zeichnen.
- 9) Er muß zur Versammlung gehen.
- 10) Er darf nicht laut sprechen.
- 11) Wir müssen aufmerksam zuhören.
- 12) Sollt ihr lange Klavier spielen?
- 13) Wollt ihr singen?
- 14) Er will ein Gedicht aufsagen.

ГРАММАТИКА

§1. DIE ZEITFORMEN DES VERBS

ЗАМОНҲОИ ФЕЪЛ

Барои бунёди замонҳои феъл масдар аҳамияти муҳим дорад. Асоси феъли забони немисӣ ҳангоми аз масдар афтидани суффикси «-en» ҳосил мегардад. Аз ҷумла, асоси феъли «kommen – komm, gehen – geh, sagen – sag, schreiben – schreib» мебошад.

§2. PRÄSENS

ЗАМОНИ ҲОЗИРА

Презенс тавасути ба асоси замони ҳозира ҳамроҳ кардани бандакҳои феълии зерин сохта мешавад:

Singular	Plural	Singular	Plural
ich – e	wir – en	ich komme	wir kommen
du -(e)st	ihr -(e)t	du kommst	ihr kommt
er, sie, es – (e)t	sie – en	er (sie, es) kommt	sie kommen

ИСТИСНО:

1. Дар феълҳои ки асосашон бо ҳамсадоҳои « d, t, chn, fn, gn» меанҷомад, дар шахсҳои 2, 3 танҳо ва дар шахси 2 ҷамъ байни асосу бандакҳои феълии садоноки «-e-» ҳамроҳ мешавад.

Мисол:

«finden» – ёфтан «antworten» – ҷавоб додан
 ich finde wir finden ich antworte wir antworten

du findest	ihr findet	du antwortest	ihr antwortet
er findet	sie finden	er antwortet	sie antworten

Мувофиқи истиснои 1 феълҳои «baden» – (оббозӣ кардан), «begegnen» – (вохӯрдан), «öffnen» – (кушодан), «zeichnen» – (расм кашидан) ва ғайра тасриф мегарданд.

2. Феълҳои сахте, ки дар асосашон садоноки «-е-» до-ранд, дар шахсҳои 2 ва 3 танҳо садоноки «-е-»-ро ба «-i-» ё «-ie-» табдил медиҳанд.

Мисол:

«sehen» – дидан	«nehmen» – гирифтан
ich sehe wir sehen	ich nehme wir nehmen
du siehst ihr seht	du nimmst ihr nehmt
er (sie, es) sieht	sie sehen er nimmt sie nehmen

Мувофиқи истиснои 2 феълҳои «lesen» (хондан), «sprechen» (гап задан) ва ғайра тасриф мегарданд.

3. Феълҳои сахте, ки дар асосашон садонокҳои «-а-», «-аи-» до-ранд, дар шахсҳои 2 ва 3 танҳо умлаут қабул мекунанд.

Мисол:

«fahren» – савора рафтан	«laufen» – давидан
ich fahre	laufe
du fährst	läufst
er (sie, es) fährt	läuft
wir fahren	laufen
ihr fahrt	lauft
sie fahren	laufen

Мувофиқи истаснои 3 феълҳои «tragen» – (кашондан), «stoßen» – (тела додан), «fallen» – (афтидан) ва ғайра тасриф мегарданд.

Феълҳои модалӣ ва феъли «wissen» – (донистан) дар презенс чуни тасриф мегарданд:

а) шахсҳои 1 ва 3 танҳо бандаки феълӣ қабул намекунанд;

б) садонокҳои решагӣ (ғайр аз феъли «sollen») дар шах-
сҳои 1, 2, 3 танҳо тағйири меёбанд.

Муқоиса кунед:

können	wollen	müssen
ich kann	will	muss
du kannst	willst	musst
er (sie, es) kann	will	muss
wir können	wollen	müssen
ihr könnt	wollt	müsst
sie können	wollen	müssen

sollen	dürfen	mögen	wissen
ich soll	darf	mag	weiß
du sollst	darfst	magst	weißt
er (sie, es) soll	darf	mag	weiß
wir sollen	dürfen	mögen	wissen
ihr sollt	dürft	mögt	wisst
sie sollen	dürfen	mögen	wissen

Қайд. Префиксҳои ҷудошаванда ҳангоми тасриф ҷои охиронро ишғол мекунад. Мисол, «anziehen» – (пӯшидан): Ich ziehe meinen Mantel an – ман ҷомаамро (палтоямро) ме-пӯшам.

§3. ЗАМОНИ ГУЗАШТА

Дар забони немисӣ се шакли замони гузашта мавҷуд аст: «Imperfekt» – шакли содда, «Perfekt», «Plusquamperfekt» – шаклҳои мураккаб.

§3а. IMPERFEKT

ЗАМОНИ ГУЗАШТАИ НАҚЛӢ (ХИКОЯГӢ)

Имперфект мефаҳмонад, ки гӯянда воқеъ гардидани амалро аз рӯи шумидаш ё дигар сарчашмаҳо нақл мекунад. Амал дар замони гузашта пайваста ва бардавом воқеъ мегардад.

Феълҳои саҳт дар имперфект садонокҳои асосашонро тағйир медиҳанд.

Мисол: kommen – kam; gehen – ging; schreiben – schrieb usw.

Ба асоси масдари феълҳои суст дар имперфект суффикси «-(e)te» ҳамроҳ мегардад. Мисол: sag + te = sagte; arbeit + ete = arbeitete.

Тамоми феълҳо дар имперфект мисли тасрифи презенс бандакҳои феълӣ қабул мекунад. Фақат шахсҳои 1 ва 3 танҳо бандак намегиранд.

Муқоиса кунед:

sagen	kommen	schreiben
ich sagte	kam	schrieb
du sagtest	kamst	schriebst
er (sie, es) sagte	kam	schrieb
wir sagten	kamen	schrieben
ihr sagtet	kamt	schriebt
sie sagten	kamen	schrieben

aufmachen

ich machte auf
du machtest auf
er (sie, es) machte auf
wir machten auf
ihr machtet auf
sie machten auf

sich kämмен

kämmte mich
kämmtest dich
kämmte sich
kämmten uns
kämmtet euch
kämmten sich

Феълҳои модалӣ дар имперфект суффикси «-te» қабул карда, умлауташонро гум мекунад.

Муқоиса кунед:

dürfen	können	müssen
ich durfte	konnte	musste
du durftest	konntest	musstest
er (sie, es) durfte	konnte	musste
wir durften	konnten	mussten
ihr durftet	konntet	musstet
sie durften	konnten	mussten

sollen	wollen	mögen
ich sollte	wollte	mochte
du solltest	wolltest	mochtest
er (sie, es) sollte	wollte	mochte
wir sollten	wollten	mochten
ihr solltet	wolltet	mochtet
sie sollten	wollten	mochten

Феълҳои ёридиҳандаи «haben, sein, werden» ва феъли «tun» дар имперфект чунин тасриф мегарданд:

haben	sein	werden	tun
ich hatte	war	wurde	tat
du hattest	warst	wurdest	tatest
er hatte	war-	wurde	tat-
wir hatten	waren	wurden	taten
ihr hattet	wart	wurdet	atet
sie hatten	waren	wurden	taten

§3b. PERFECT

ЗАМОНИ ГУЗАШТАИ НАЗДИК

PERFEKT = «haben/sein» im PRÄSENS + PARTIZIP II

Перфект одатан дар нутқи гуфтугӯ хангоми саволу ҷавоб ва дар хабарҳои на чандон калон истеъмол меёбад.

Перфект шакли мураккаби замони гузашта мебошад. Он тавассути феълҳои ёридиҳандаи «haben» ё «sein» дар презенс ва истифодаи феъли асосӣ дар «Partizip II» сохта мешавад.

Кадом феълҳо бо «haben» ва кадом феълҳо бо «sein» перфект месозанд?

1 Чунин феълҳо бо «haben» перфект месозанд:

а) Ҳамаи феълҳои гузаранда. Wir haben heute ein Diktat geschrieben Ich habe dieses Buch gelesen.

б) Феълҳои мондае, ки ҳолати оромиро ифода мекунанд: Sie hat gegessen. Wir haben gestanden.

в) Феълҳои, ки обу ҳаворо ифода мекунанд: Es hat geregnet. Es hat geblitzt.

г) Феълҳои таъинию таъкидӣ (бо sich): Ich habe mich gekämmt. Er hat sich gewaschen.

д) Феъли «haben»: Ich habe ein Auto gehabt.

2) Чунин феълҳо бо «sein» перфект месозанд:

а) Феълҳои мондае, ки тағйири чой (макон) ва ҳаракатро ифода мекунанд: Mein Bruder ist nach Moskau gefahren.

б) Феълҳои, ки тағйири ҳолатро ифода мекунанд: Meine kleine Schwester ist erwacht. Die Kinder sind gewachsen.

в) Феълҳои «sein, werden, bleiben»: Er ist Lehrer geworden. Wir sind zu Hause geblieben.

§3b. PLUSQUÄMPERFEKT

ЗАМОНИ ГУЗАШТАИ ДУР

PLUSQuamperfekt = «haben/sen» im Imperfekt + PARTIZIP II

Плусквамперфект тавассути феълҳои ёридохандаи «haben» ё «sein» дар имперфект ва истифодаи феъли асосӣ дар «Partizip II» сохта мешавад.

Интихоби феълҳои ёридохандаи «haben/sein» мисли қоидаи истифодаи перфект мебошад. (ниг. § 3b)

Плусквамперфект шакли мураккаб буда, амали замони гузаштаи дурро ифода мекунад. Плусквамперфект бештар дар ҷумлаҳои мураккаби тобеъ мавриди истифода аст. Дар он амали яқум нисбат ба амали дигар барвақттар анҷом меёбад. Амали дуюм асосан дар шакли имперфект зоҳир мегардад.

Муқоиса кунед:

Als mein Bruder die Mittelschule beendet hatte, lernte ich noch in der 7. Klasse. – Замоне, ки бародарам мактаби миёнаро ба итмом расонида буд, ман ҳоло дар синфи 7 меҳондам.

§4. FUTURUM

ЗАМОНИ ОЯНДА

FUTURUM = werden (im Presäns) + INFINITIV

Футурум барои ифодаи амал (ё ҳолат) дар замони оянда

истифода мегардад. Футурум тавассути феъли ёридиҳандаи «werden» дар пресенс ва феъли асосӣ дар шакли «масдар» сохта мешавад. Тасрифи феълҳои зеринро дар футурум

муқоиса кунед:

lernen – таҳсил намудан	aufmachen – кушодан
ich werde	lernen (aufmachen)
du wirst	lernen (aufmachen)
er wird	lernen (aufmachen)
wir werden	lernen (aufmachen)
ihr werdet	lernen (aufmachen)
sie werden	lernen (aufmachen)

z.B.: Heute Abend werden wir zu euch kommen.

Мо ин бегоҳ назди шумо хоҳем омад.

Ahmad wird den Vortrag halten.

Аҳмад маъруза хоҳад хонд.

§5. DER ARTIKEL

АРИКЛ

Дар забони немисӣ пеш аз исм калимае истифода мешавад, ки он артикл ном дорад. Артикл дар танҳои ягон маъно надорад, он фақат хусусияти исми забони немисиро аз рӯи чинсият, шаклу шумора ва падеж нишон медиҳад.

Ду намуди артиклҳо мавҷуданд. Артиклҳои муайян: «der, die, das» («die» барои ҳамаи исмҳо дар шакли чамъ) ва артиклҳои номуайян: «ein, eine, ein».

ҚАЙД. Артиклҳои номуайян шакли чамъ надоранд.

§ 5a. GEBRAUCH DES ARTIKELS

ИСТИФОДАИ АРИКЛ

1. Артикли номуайян дар мавридҳои зерин истифода мешавад:

а) Агар дар ҷумла бори аввал сухан дар хусуси предмети ҳодисоти ношинос равад: Das ist ein Bleistift. Auf dem Tisch liegt ein Buch.

б) Агар сухан дар хусуси чузъе аз гурӯҳи предмету ҳодисот равад: Eine Rose ist eine Blume. Ein Hund ist ein Haustier.

в) Баъд аз ибораҳои «es gibt» ва феълҳои «haben, brauchen, nennen»: In Hissor gibt es ein Maseum. Ali hat eine Schwester.

2. Артикли муайян дар мавридҳои зерин истифода мешавад:

а) Агар дар хусуси предмету ҳодисот бори дуюм сухан равад.

Мукоиса кунед: Das ist ein Bleistift. Der Bleistift ist schön.

б) Ҳангоми истифодаи предметҳое, ки зотан яққаву танҳоянд: Die Sonne scheint hell. Der Himmel ist blau.

в) Номҳои дарёҳо, кӯлҳо ва кӯҳсор бо артикли муайян истеъмол мегарданд: die Wolga, der Baikal, die Alpen.

г) Фаслҳои сол, моҳҳо ва рӯзҳои ҳафта бо артикли муайян истифода мешаванд: Der Frühling ist eine schöne Jahreszeit. Am Sonntag komme ich zu dir. Im Januar haben wir Ferien.

д) Агар пеш аз исми истеъмолёфта сифат дар дараҷаи олии шумораи тартибӣ омада бошад: Er ist der beste Schüler in unserer Klasse.

3. Дар мавридҳои зерин артикл истифода намешавад.

а) Дар шакли ҷамъ, ба шарте ки дар шакли танҳо артикли номуайян истифода шуда бошад: Ich lese ein Buch. Ich lese Bücher.

б) Агар пеш аз исми ҷонишини шумораи миқдорӣ истифода шавад: Dieses Zimmer ist warm. Hier liegen zwei Bücher.

в) Ҳангоми муроҷиат ба шахсе, иичунин дар лавҳа, фармон ва ибораҳои рехта артикл истифода намешавад: Komm her Junge! Prost! Ruhe! Ende gut, alles gut.

г) Пеш аз исми хос: Er heißt Karl.

д) Пеш аз номҳои чизу чорое, ки одатан дар вазифаи пурқунанда меоянд: Kauf im Laden Milch. Ich kaufe ein Kilo Fleisch.

§5b. DER ARTIKEL IM PRÄDIKATIV ИСТИФОДАИ АРТИКЛ ПЕШ АЗ ПРЕДИКАТИВ

Агар дар чумла исм дар вазифаи предикатив (қисми номи хабар) омада бошад ва он касбу кор, партиявийат миллатро ифода кунад, он гоҳ ягон хел артикл истифода намешавад.

Мисол: Mein Bruder ist Student. Karim ist Demokrat. Er ist Uzbeke.

ҚАЙД. Агар дар таркиби предикатив муайянкунанда ояд, он гоҳ пеш аз муайянкунанда артикли номуайян истифода мешавад.

Муқоиса кунед: Tohir ist Schüler. Aber: Tohir ist ein fleißiger Schüler.

§6. PRÄPOSITIONEN ПЕШОЯНДҲО

Пешояндҳо дар чумла доимо дар алоқамандӣ бо исм, ҷонишин, зарф ва шумора истифода мешаванд. Исм ва ё ҷонишин баъд аз пешоянд омада, дар ҳамон падеже истифода мешавад, ки онро вобастагии пешоянд талаб мекунад. Аз ин рӯ пешояндҳо ба падежҳои алоҳидаи забони немисӣ вобастаанд.

PREPOSITIONEN MIT DEM AKKUSATIV ПЕШОЯНДҲОИ ПАДЕЖИ АККУЗАТИВ

durch – ба воситаи; für – барои; ohne – бе; um – дар гарди;
gegen – муқобили; bis – то.

Wir gehen durch die Straße. Ich kaufe dieses Buch für meinen Bruder. Er schreibt ohne Fehler. Der Gärtner baut einen Zaun um den Garten. Unser Volk kämpft gegen den Krieg.

ҚАЙДҲО:

1. Исм баъд аз пешоянди «ohne» аксар вақт бе артикл истифода мешавад: Wir übersetzen den Text ohne Wörterbuch.

2. Калимаҳои пас аз пешоянди «bis» омада бе артикл истифода мешаванд: bis Morgen, bis Moskau, bis Freitag.

3. Пеш аз исмҳои артикл дошта пешоянди «bis» ҳамчун пешоянди таркибӣ истифода мешавад: bis zum Bahnhof, bis auf den letzten Mann.

PRÄPOSITIONEN MIT DEM DATIV ПЕШОЯНДҲОИ ПАДЕЖИ ДАТИВ

mit – бо; nach – ба тарафи; aus – аз; zu – ҷониби; von – аз назди; bei – дар назди; gegenüber – дар муқобили; entgegen – муқобили; außer – ғайр аз; seit – инҷониб, аз ... боз.

Das Kind spielt mit der Puppe. Nach der Arbeit erholen wir uns. Rahim kommt heute aus Hissor. Madina geht jetzt zum Direktor. Sarif kommt von seinem Bruder. Firus lebt bei seinem Großvater. Gegenüber unserem Haus liegt ein Garten. Safar lief seinem Vater entgegen. Außer unserem Lehrer ist noch der Schuldirektor in unserer Versammlung. Seit gestern ist das Wetter wieder schön.

ҚАЙД. Мисли забони тоҷикӣ баъзе пешояндҳои забони немисӣ ҳам сермаъноянд: Муқоиса кунед: Wir arbeiten nach einem Plan – Мо аз рӯи нақшаи ягона кор мекунем. Mein Vater fährt nach Duschambe – Падарам ба Душанбе меравад. Bei schönem Wetter gehen wir spazieren – Дар ҳавои хуб мо ба саёҳат меравем. Ich helfe meiner Mutter bei der Arbeit – Ман ба кори модарам ёрӣ мерасонам.

PRÄPOSITIONEN MIT DEM DATIV UND AKKUSATIV ПЕШОЯНДҲОИ МУШТАРАКИ ПАДЕЖҲОИ ДАТИВ ВА АККУЗАТИВ

an – дар, auf – рӯи, hinter – оқиб, neben – паҳлӯи, in – даруни, über – болои, unter – зери, vor – пеши, zwischen – мобайни.

Пешояндҳои номбаршуда ба саволҳои «wo?» – (дар кучо?), «wann?» – (кай?) падежи датив ва ба саволи «wohin?» – (ба кучо?) падежи аккузативро талаб мекунанд.

Wohin hängt Karim die Karte? – Er hängt die Karte an

die Wand. Wohin legt Ali sein Buch? – Er legt sein Buch auf die Bank. Wohin setzt sich die Mutter? – Die Mutter setzt sich neben die Tochter.

Wo hängt die Karte? – Die Karte hängt an der Wand. Wo liegt jetzt das Buch? – Das Buch liegt jetzt auf der Bank. Wo sitzt die Mutter? – Die Mutter sitzt neben der Tochter.

§7. DEKLINATION DER ADJEKTIVE

ТАСРИФИ СИФАТҲО

Дар падежҳо тасриф гардидани сифат аз артикл ё ҷонишини пеш аз он омада вобастагӣ дорад. Бинобар ин сифат вазифаи муайянкунандаро дар таркибҳои зерин иҷро карда метавонад:

1) сифат + исм;

2) артикл (ҷонишин) + сифат + исм.

Вобаста ба таркиби гурӯҳҳои номбаршуда чунин намунаҳои тасрифи сифатҳо фарқ карда мешавад.

STARKE DEKLINATION DER ADJEKTIVE

ТАСРИФИ САХТИ СИФАТҲО

Агар пеш аз сифатҳо ягон ҳел артикл ё ҷонишин истифода нашавад он гоҳ сифат аз рӯи тасрифи саҳт (ё ҷонишинӣ) дар падежҳо тағйир меёбад: яъне он дар ҳамаи падежҳо анҷомаҳои артикли муайян (ё ҷонишини «dieser»)-ро қабул мекунад. Танҳо дар падежи генитив дар шакли танҳои ҷинсҳои мардонаю миёна сифат ба таври истисно анҷомаи «-en» мегирад.

SCHWACHE DEKLINATION DER ADJEKTIVE

ТАСРИФИ СУСТИ СИФАТҲО

Ҳангоми пеш аз сифат истифода шудани артикли муайян сифат аз рӯи тасрифи суҳт дар падежҳо тағйир меёбад. Дар тасрифи суҳт сифатҳо чунин тасриф меёбанд: ба сифатҳои аслии ҳар се ҷинс дар падежи номенативи шакли танҳо ва ба сифатҳои ҷинсҳои занонаву миёна дар падежи аккузати-

ви шакли танҳо анчомаи «-е» ҳамроҳ мешавад. Дар дигар падежҳо дар шаклҳои танҳову чамъ сифатҳо анчоман «-ен» қабул мекунанд.

ҚАЙД: Агар пеш аз сифат ҷонишҳои «dieser, jener, jeder, welcher» дар шаклҳои танҳову чамъ барои ҳар се ҷинс истифода шаванд, он гоҳ сифат аз рӯи тасрифи суҷ дар падежҳо тағйир меёбад.

ҚОЛАБИ ТАСРИФИ САХТИ СИФАТҲО (№1)

Шакли танҳо

	мардона	миёна	занона
Nom	heißer Tee	kaltes Wasser	kalte Milch
Gen	heißen Tees	kalten Wassers	kalter Milch
Dat	heißem Tee	kaltem Wasser	kalter Milch
Akk	heißen Tee	kaltes Wasser	kalter Milch

Шакли чамъ барои ҳамаи ҷинсҳо

große Höfe
großer Höfe
großen Höfen
große Höfe

GEMISCHTE DEKLINATION DER ADJEKTIVE ТАСРИФИ ОМЕХТАИ СИФАТҲО

Сифатҳо баъди артикли номуайян, ҷонишини соҳибӣ ва ҷонишини инкории «kein» ба таври омехта тасриф мешаванд: яъне сифатҳо дар падежҳои номенативи шакли танҳои ҳар се ҷинс ва аккузативи шакли танҳои ҷинсҳои занонаю миёна аз рӯи тасрифи саҳт анчомаҳои артикли муайяно қабул мекунанд, дар падежҳои боқимонда онҳо аз рӯи тасрифи суҷ анчомаи «-ен» мегиранд. (ниг. ба қолаби № 3)

ҚАЙД. Азбаски артикли номуайян дар шакли чамъ истифода намешавад, бинобар он сифати дар шакли танҳо бо артикли номуайян истифода шуда, дар шакли чамъ аз рӯи тасрифи саҳт тағйир меёбад.

**TABELLE DER SCHWACHEN
DEKLINATION DER ADJEKTIVE
ҚОЛАБИ ТАСРИФИ СУСТИ СИФАТҲО (№2)**

мардона, шакли танҳо

Nom.	der (dieser) fleißig-e Schüler
Gen.	des(dieses) fleißig-en Schülers
Dat.	dem (diesem) fleißig-en Schüler
Akk.	den (diesen) fleißig-en Schüler

занона, шакли танҳо

Nom.	die (diese) fleißig-e Schülerin
Gen.	der (dieser) fleißig-en Schülerin
Dat.	der (dieser) fleißig-en Schülerin
Akk.	die (diese) fleißig-e Schülerin

миёна, шакли танҳо

Nom.	das (dieses) fleißig-e Kind
Gen.	des (dieses) fleißig-en Kindes
Dat.	dem (diesem) fleißig-en Kind
Akk.	das (dieses) fleißig-e Kind

шакли чамъ

Nom.	die (diese) fleißig-en Schüler, Schülerinnen, Kinder;
Gen.	der (dieser) fleißig-en Schüler, Schülerinnen, Kinder;
Dat.	den (diesen) fleißig-en Schülern, Schülerinnen, Kindern;
Akk.	die (diese) fleißig-en Schüler, Schülerinnen, Kinder.

**TABELLE DER GEMISCHTEN DEKLINATION
DER ADJEKTIVE (№3)**

мардона, шакли танҳо

Nom.	ein (mein, dein, kein) schöner Bleistift
Gen.	eines (meines, deines, keines) schönen Bleistifts
Dat.	einem (meinem, deinem, keinem) schönen Bleistift
Akk.	einen (meinen, deinen, keinen) schönen Bleistift

занона, шакли танҳо

Nom.	eine (meine, deine, keine) schöne Mappe
Gen.	einer (meiner, deiner, keiner) schönen Mappe
Dat.	einer (meiner, deiner, keiner) schönen Mappe
Akk.	eine (meine, deine, keine) schöne Mappe

миёна, шакли танҳо

Nom.	ein (mein, dein, kein) schönes Buch
Gen.	eines (meines, deines, keines) schönen Buches
Dat.	einem (meinem, deinem, keinem) schönen Buch
Akk.	ein (mein, dein, kein) schönes Buch

шакли чамъ

Nom.	meine (deine, keine) schönen Bleistiften (Mappen, Bücher)
Gen.	meiner (deiner, keiner) schönen Bleistiften (Mappen, Bücher)
Dat.	meinen (deinen, keinen) schönen Bleistiften (Mappen, Büchern)
Akk.	meine (deine, keine) schönen Bleistiften (Mappen, Bücher)

КАЛИМАСОЗИИ СИФАТҲО БО ПРЕФИКСИ «un-»

Префикси «un-» ҳангоми калимасозӣ ба сифат маънои инкорӣ (манфӣ) медиҳад ва ба забони тоҷикӣ ҳамчун префикси «но-», «бе-» ё ҳиссаҷаи «не-» тарҷума мешавад.

Муқоиса кунед: klar (фаҳмо) – unklar (нофаҳмо); gesund (сиҳат) – ungesund (носихат, бемор); höflich (боодоб) – unhöflich (беодоб) ва ғайра.

КАЛИМАСОЗИИ ИСМ ТАВАССУТИ СУФФИКСҲО

Ҳангоми бо ёрии суффиксҳо бунёд ёфтани исмҳо маъно ва чинсияти онҳо тағйир меёбад; баъзе исмҳо умлаут қабул мекунанд.

Муқоиса кунед: die Schule – мактаб, der Schüler – талаба, die Schülerin – толиба, ва ғайра.

Суффикси исмҳои чинси мардона:

-er: der Lehrer (муаллим) ё der Hase (харгӯш)
der Arbeiter (коргар) der Rabe (зоғ)

Суффикси исмҳои чинси занона:

-in: die Lehrerin (муаллима) -heit: die Krankheit (беморӣ)
die Schülerin (толиба) die Dunkelheit (торикӣ).
-ung: die Hoffnung (умед) -keit: die Ewigkeit (абадӣ)
die Zeitung (рӯзнома) die Müdigkeit (хастагӣ)
-tion: die Revolution (инқилоб) die Demonstration (намиош)

Суффикси исмҳои чинси миёна:

-chen: das Tischchen (мизча) -lein: das Büchlein (китобча)
das Schwesterchen (хоҳарча) das Äuglein (чашмак)

§8. DAS PRONOMEN

ҶОНИШИН

1. PERSONALPRONOMEN

ҶОНИШИНҲОИ ШАХСӢ

ich - ман, du - ту, er - вай (чинси мардона), sie - вай (чинси занона), es - вай, он (чинси миёна), wir - мо, ihr - шумо, sie - онҳо, Sie – Шумо (шакли эҳтиромӣ).

Мисол: Ich habe ein Buch gekauft. Es ist ein Roman.

Ман як китоб харидам. Вай (он) роман аст.

ТАСРИФИ ҶОНИШИНҲОИ ШАХСӢ:

шакли танҳо шакли чамъ

Nom. Wer? Ich du er sie es wir ihr sie Sie

Dat. Wem? mir dir ihm ihr ihm uns euch ihnen Ihnen

Akk. Wen? mich dich ihn sie es uns euch sie Sie

ҚАЙД. Дар забони ҳозираи олмонӣ ҷонишинҳои шахсӣ дар падежи генитив хеле кам истифода мешаванд.

2. POSSESSIVPRONOMEN

ҶОНИШИНҲОИ СОҲИБӢ

mein(e) - аз они ман, dein(e) - аз они ту, sein(e) - аз они ӯ (чинси мардона ва миёна), ihr(e) - аз они вай (чинси занона), unser(e) - аз они мо, euer(e) - аз они шумо, ihr(e) - аз они онҳо, Ihr(e) - аз они Шумо (эхтиром).

Ҷонишинҳои соҳибии забони немисӣ ба бандакҷонишинҳои забони тоҷикӣ мувофиқ меоянд. Муқоиса кунед: Ich lese meinen Aufsatz. Du liest deinen Aufsatz, Er liest seinen Aufsatz, usw. – Ман иншоамро мехонам. Ту иншоатро мехонӣ. Вай иншоашро мехонад, ва ғайра.

Ҷонишинҳои соҳибӣ дар шакли танҳо мисли артикли номуайян ва дар шакли ҷамъ мисли артикли муайян тасриф мегарданд:

	шакли танҳо neutr.		fem. шакли ҷамъ	
Nom.	mein	mein	meine	meine
Gen.	meines	meines	meiner	meiner
Dat.	meinem	meinem	meiner	meinen
Akk.	meinen	mein	meine	meine

ҚАЙД. Аз рӯи намунаи «mein» ҷонишинҳои соҳибии дигар низ тасриф гардида метавонанд.

3. DEMONSTRATIVPRONOMEN

ҶОНИШИНҲОИ ИШОРАТӢ

dieser (-es, -e) - ин; jener (-es, -e) - он; solcher (-es, -e) - ҳамин; derjenige, diejenige, dasjenige - ҳамин хел, худи ҳамин; solch ein(e) - чунин як; selber, selbst - худ; der, die, das - ин, он; es - ин, он.

Z.B.: Dieses Gebäude ist unsere Schule - Ин бино мактаби мо аст; Mein Bruder hat mir das erzählt - Бародарам, ба ман инро накл кард.

Ҷонишинҳои «dieser, jener, solcher» мисли артикли муайян тасриф мегарданд:

	шакли танҳо fem.	neutr. шакли чамъ
Nom.	dieser diese	dieses diese
Gen.	dieses dieser	dieses dieser
Dat.	diesem dieser	diesem diesen
Akk.	diesen diese	dieses diese

4.FRAGEFRONOMEN ҶОНИШИНҲОИ САВОЛӢ

wer? – кӣ?, was? – чӣ?, welcher (-es, -e)? – кадом?, was für ein (-e)? – чӣ хел?

Ҷонишинҳои «wer? – кӣ?» нисбат ба шахс ва ҷонипш-ҳои «was? – чӣ?» нисбат ба мавҷудоти ғайришахс истифода мешаванд. Ҳангоми пурсиши касбу кор, партавият ва миллати шахс дар забони немисӣ ҷонишини «was?» истифода мешавад, ки он ба ҷонишини тоҷикии «чикора?» рост меояд.

Муқоиса кунед: Was ist dein Vater von Beruf? – Падарат чикора аст?

Ҷонишинҳои немисии «wer?, was?» фақат дар шакли танҳо истифода мешаванд, лекин муродифоти тоҷикии онҳо суффикси чамъбандии «-ҳо» низ қабул мекунанд.

Муқоиса кунед:

Ту чӣ менависӣ? – Was schreibst du?;

Ӯ ба ту чӣ гуфт? – Was hat er dir gesagt?;

Кӣ ҷавоб мегӯяд? – Wer antwortet?;

Ту он ҷо кӣ хоро дидӣ? – Wen hast du dort gesehen?

Ҷонишинҳои «wer?, was?» чунин тасриф мешаванд:

Nom. wer? was?

Gen. wesen? -

Dat wem? -

Akk. wen? was?

Ҷонишини «welcher (es, -e)» мисли артикли муайян тасриф мегардад. Ҷонишини «was für ein (-e)» мисли артикли номуайян тасриф мешавад.

5. RELATIVPRONOMEN ҶОНИШИНҲОИ НИСБӢ

«der, die, das, die – (он), ки». Ҷонишинҳои нисбии забони немисӣ асосан дар ҷумлаҳои пайрави муайянкунанда ба вазифаи пайвандак кор фармуда мешаванд. Ҳамчун ҷонишинҳои нисбӣ (дар вазифаи пайвандак) инчунин ҷонишинҳои саволии «wer, was, welcher (-es, -e)» низ истифода мешаванд. Тамоми ҷонишинҳои нисбии забони немисӣ ба пайвандаки тоҷикии «ки» мувофиқ меояд.

Муқоиса кунед:

Das ist das Buch, das Ali mir geschenkt hat – Ин он китобе, ки Али ба ман тӯҳфа намудааст.

Der Mann, der kommt, ist unser Lehrer – Марде, ки меояд, муаллими мо мебошад.

Das ist die Frau, deren Sohn mit uns lernte – Ин (ҳам)он занаке ҳаст, ки писараш ҳамроҳи мо таҳсил мекард.

Ҷонишинҳои нисбӣ чунин тасриф мегарданд:

Nom.	der	die	das	die
Gen.	dessen	deren	dessen	deren
Dat.	dem	der	dem	denen
Akk.	den	die	das	die

6. INDEFINITPRONOMEN ҶОНИШИНҲОИ НОМУАЙЯНӢ

einige – баъзе; viele – бисёре; jemand - ким-ки, касе; etwas – ким-чӣ; irgendwer, irgendwas – ягон.

Лекин ҷонишинҳои номуайянии немисии «alle – ҳама; jeder (-es, -e) – ҳар кас, ҳар чӣ; beide – ҳар ду» ба ҷонишинҳои таъинии тоҷикӣ мувофиқ меоянд.

Муқоиса кунед:

Jemand hat gerufen – Касе фарёд кард;

Er will uns etwas erzählen – Ӯ ба мо чизе нақл кардан мехоҳад;

Alle Schüre gehen heute ins Kino – Ҳамаи талабагон имрӯз ба кино мераванд;

Jeder erzählte eine Geschichte – Ҳар кас як қиссае ҳикоя кард.

ҚАЙД. Чонишини «jeder (-es, -e)» дорои фақат шакли танҳо мебошад ва чун артикли муайян тасриф мешавад. Чонишинҳои «alle, einige, viele, beide» фақат дар шакли чамъ истифода шуда, мисли артикли муайян тасриф мегарданд.

7. UNBESTIMMT-PERSÖNLICHES PRONOMEN «man» ЧОНИШИНИ НОМУАЙЯНШАХСИ «man»

Чонишини номуайяншахси «man» танҳо дар падежи номинатив истифода мешавад. Он дар ҷумла доимо вазифаи мубтадоро иҷро мекунад. Пас аз чонишини «man» феъл дар шахси сеюми танҳо меистад. Чонишини «man» ба тоҷикӣ тарҷума намешавад, маънои он якҷоя бо феъл дар забони тоҷикӣ ҳамчун феъли умумишахс фаҳмида мешавад.

Мисол:

Man hat es mir erzählt – Инро ба ман нақл қарданд.

Hier baut man eine Schule – Дар ин ҷо мактаб месозанд.

Чонишини «man» дар таркиби феълҳои модалӣ чунин тарҷума мешавад:

man muss – бояд

man muss nicht – набояд

man soll – бояд

man soll nicht – набоад

man kann – мумкин

man kann nicht – мумкин нест

man darf – мумкин

man darf nicht – мумкин нест

8. DAS PRONOMEN «es» ЧОНИШИНИ (БЕ)ШАХСИ «es»

Чонишини «es» дар чунин мавридҳо истифода мегардад:

1. Ҳамчун чонишини шахсӣ дар шахси сеюми танҳои чинси миёна.

Мисол:

Mein Onkel hat ein Auto. Es ist blau. – Амакам мошин дорад. Он кабуд аст.

2. Ҳамчун чонишини ишоратӣ:

Nimm das Buch und bring es deinem Vater! – Китобро гирифта, (онро) ба падарат бар!

Du kennst dieses Haus. Ich habe es dir einmal auf dem Foto gezeigt – Ту он хонаро (биноро) медонӣ. Ман онро ба ту боре аз сурат нишон дода будам.

3. Ҳамчун ҷонишини бешахс. Дар чунин ҷумлаҳо ҷонишини «es» ба забони тоҷикӣ алоҳида тарҷума нашуда, он якҷоя бо феъл маъноҳои гуногунро ифода мекунад:

а) Дар ҷумлаю ибораҳои бешахсе, ки ҳодисаҳои табиат ва ҳиссиёти шахс ифода мегардад.

Мисол:

Es regnet – борон меборад; Es hagelt – жола меборад; Es schneit – барф меборад; Es friert mich – маро таб мегирад; ва ғайра.

б) Дар ибораҳои бешахсе, ки дорои мафҳуми замон мебошанд (рӯз, моҳ, фасли сол):

Es ist Mai – моҳи май аст; Es ist Frühling – баҳор аст; Es ist Abend – бегоҳ аст; ва ғайра.

в) Дар ибораҳои бешахсе, ки феълҳои асосӣ ашро гум кардааст (es geht; es gibt):

Wie geht es dir? – Аҳволат чӣ тавр аст; Hier gibt es viele schöne Bücher – Дар ин ҷо китобҳои зебо бисёранд.

9. NEGATIVPRONOMEN

ҶОНИШИНҲОИ МАНФӢ

«kein – ҳеч кас, ҳеч чиз, ҳеч кадом; niemand – ҳеч кас; nichts – ҳеч чиз». Ҷонишинҳои манфӣ барои инкори амал ё ҳолату хусусияти предмет истифода мешаванд.

Ҷонишини «nichts» барои инкори предметҳои ҷондорӣ бечон, шахсу ғайришахс истеъмол мегардад.

Мисол:

Ich habe ihm nichts gesagt – Ман ба ӯ чизе нагуфтаам;

Ich habe keine Zeit – Ман вақт надорам;

Er hat keinen Großvater mehr – Ӯ дигар бобо надорад.

Ҳангоми инкори шахс (дар мавриди исм гардидаи ҷонишин) ҷонишини «keiner» (ҳеч кас) ба ҷонишини «niemand» (ҳеч кас) муродиф мегардад.

Мисол:

Keiner fehlt heute = Niemand fehlt heute – Имрӯз ҳеч кас ғоиб нест (дарсшиканӣ накардааст).

Ҷонишини «nichts» барои инкори предметҳои бечон (танҳо дар мавриди исм гардидани ҷонишин) истифода мегардад.

Мисол:

Ich habe ihm nichts gesagt – Ман ба ӯ чизе нагуфтаам.

10. REZIPROKPRONOMEN ҶОНИШИНҲОИ МУШТАРАК

Чунин ҷонишинҳо аз ду ҷониб ифода гаштани амалро нишон медиҳанд. Ҷонишинҳои муштарак тавассути калимаи «einander» (ҳамдигар) ва пешояндҳо таркиб меёбанд.

Мисол:

Die Bücher lagen aufeinander – Китобҳо болои ҳам хобидаанд (гузошта шудаанд);

Sie gehen oft zueinander zu Besuch – Онҳо ҳар гоҳ ба меҳмони хамдигар мераванд; ва ғайра.

11. REFLEXIVPRONOMEN ҶОНИШИНҲОИ ТАЪКИДӢ

Ҷонишини таъкидии «sich» асосан ба мубтадо мансуб буда, ҳамроҳи феълҳои нафсӣ-таъкидӣ дар шахсҳои сеюми танҳо ва чамъ истифода мегардад. Дар шахсҳои якуму дуюми танҳо чамъ ҷонишинҳои шахсии падежи аккумулятив мавриди истифода аст (mich, dich, uns, euch).

Ҷонишини таъкидиро аз феъли нафсӣ-таъкидӣ фарқ кардан зарур аст. Ҷонишини таъкидӣ фақат «sich» мебошад ва он як қисми феъли нафсӣ-таъкидӣ ба ҳисоб меравад. Масалан, дар таркиби феъли нафсӣ-таъкидии «sich waschen» (шустушӯй кардан) «sich» ҷонишини таъкидӣ мебошад. Ҷонишини таъкидии «sich» ҳатман бо феъли нафсӣ-таъкидӣ якҷоя истифода гашта, дар шахсу шумора ҳамроҳи он таъриф мегардад.

Муқоиса кунед:

Singular	Plural
ich wasche mich	wir waschen uns
du wäschst dich	ihr wascht euch
er (sie, es) wäscht sich	sie waschen sich

z.B.: Jeden Morgen wasche ich mich mit kaltem Wasser –
Ман ҳар пагоҳӣ бо оби хунук дасту рӯй мешӯям.

§9. REFLEXIVE VERBEN **ФЕЪЛҲОИ НАФСӢ-ТАЪКИДӢ**

Дар забони олмонӣ баъзе феълҳои гузарандае мавҷуданд, ки онҳоро фуълҳои нафсӣ-таъкидӣ меноманд. Дар феълҳои нафсӣ-таъкидӣ амал ба шахсе равона мешавад, ки аз ҷониби ӯ иҷрои он амал таъкид мегардад.

Муқоиса кунед:

Mein Bruder wäscht sich – Бародарам дасту рӯй мешӯяд;
Meine Schwester kämmt sich – Хоҳарам сарашро шона мекунад.

ҚАЙД. Тасрифи феълҳои нафсӣ-таъкидӣ дар презентс ҷуниин аст, **z.B.** «sich freuen»:

Singular	Plural
ich freue mich	wir freuen uns
du freust dich	ihr freut euch
er (sie, es) freut sich	sie freuen sich

СУПОРИШ: Феълҳои нафсӣ-таъкидии зеринро дар презентс тасриф кунед:

sich setzen –	нишастан;
sich kämmen –	мӯи сарро шона кардан;
sich rasieren –	риш гирифтан;
sich pudern –	ба рӯй упа молидан;
sich freuen –	хурсанд шудан;
sich ärgern –	ранҷидан; бадқаҳр шудан;

sich erholen – истироҳат кардан;
sich legen – дароз кашидан, хобидан;
sich vorbereiten – тайёрӣ дидан;
sich anziehen – либос пӯшидан;
sich ausziehen – либос кашидан;
sich interessieren (für + Akk.) – таваҷҷуҳ намудан.

ТАРТИБИ ИСТИФОДАИ «sich» ДАР ҶУМЛА

1. Ҳангоми тартиби муқарарии калима (ҷои аввал мубтадо – ҷои дуум хабар) «sich» пас аз феъли нафсӣ-таъкидӣ меояд.

Муқоиса кунед:

Mirzo kämmt sich jeden Tag – Мирзо ҳар рӯз мӯи сарашро шона мекунад.

ҚАЙД. Агар хабари ҷумла аз ду қисм иборат бошад, он гоҳ «sich» пас аз қисми тасрифшавандаи хабар ҷой мегирад.

Муқоиса кунед: Karim hat sich vor dem Spiegel gekämmt – Карим дар назди оина мӯи сарашро шона кард.

2. Дар тартиби ғайримуқарарии калима (ҷои аввал ягон аъзои пайрав – ҷои дуум хабар) истифодаи «sich» ба мубтадо вобаста аст.

Агар мубтадо бо исм ифода гардад, он гоҳ «sich» пас аз феъл меояд (мисли тартиби муқарарӣ).

Муқоиса кунед:

Jeden Tag kämmt sich Karim vor dem Spiegel – Ҳар рӯз Карим назди оина мӯи сарашро шона мекунад.

Агар мубтадо бо ҷонишин ифода гардад, он гоҳ «sich» пас аз ҷонишин меистад.

Муқоиса кунед:

Heute bereitet er sich auf Deutsch gut vor – Имрӯз вай ба дарси немисӣ нағз тайёрӣ мебинад. Вале: Heute bereitet sich Mirzo auf Deutsch gut vor – Имрӯз Мирзо ба дарси немисӣ нағз тайёрӣ мебинад.

§10. PRONOMINALADVERBIEN

ЗАРФҶОНИШИНҲО

Агар сухан аз хусуси предметҳои бечон равад, он гоҳ (дар забони олмонӣ) истифодаи зарфҷонишинҳо зарур аст. Зарфҷонишинҳо дорои ҳам хусусиятҳои зарф ва ҳам хусусиятҳои ҷонишинҳои шахсӣ мебошанд. Дар забони олмонӣ зарфҷонишинҳои саволӣ ва ишоратӣ фарқ карда мешаванд.

Зарфҷонишинҳои саволӣ тавассути калимаи саволии «wo + пешоянд» ва зарфҷонишинҳои ишоратӣ тавассути зарфи «da + пешоянд» сохта мешаванд.

ҚАЙД. Агар пешоянд бо садонок оғоз ёбад, он гоҳ қисми аввали зарфҷонишин шакли «wor-» ё «dar-»-ро мегирад.

Муқоиса кунед:

wo + mit = womit; da + mit = damit;

Womit schreibst du? – Ich schreibe mit dem Bleistift. Ich schreibe auch damit.

Ту бо чӣ менависӣ? – Ман бо қалам менависам. Ман ҳам бо (ҳам)он менависам.

wor + an = woran; dar + an = daran;

Woran denkst du? – Ich denke an die Prüfungen. Ich denke auch daran.

Ту дар чӣ хусусус фикр мекуни? – Ман дар хусусуси имтиҳонҳо фикр мекунам. Ман ҳам дар ҳамин хусусус фикр мекунам.

§11. DIE KONJUNKTION

ПАЙВАНДАК

Пайвандакҳо дар забони олмонӣ ва тоҷикӣ аъзоҳои ҷумла ва ҷумлаҳои ба якдигар алоқаманд мегардонанд. Аз рӯи маъно ва вазифаашон пайвандакҳо ба пайваस्तкунанда ва тобеъкунанда ҷудо мешаванд.

ПАЙВАНДАКҲОИ ПАЙВАСТКУНАНДА

Пайвандакҳои пайваस्तкунанда аъзои ҷидаи ҷумла ва ҷумлаҳои ҷидаро ба ҳам мепайванданд. Пайвандакҳо ба тартиби калимаҳо низ таъсир расонда метавонанд.

Баъд аз пайвавдакҳои «und, aber, oder, sondern, denn» тартиби муқаррарии калима ҳукмфармо аст, яъне дар ҷои аввал мубтадо ва дар ҷои дуюм хабар истифода мешавад.

Муқоиса кунед:

Die Jungen und die Mädchen gehen heute ins Kino – Писарон ва духтарон имрӯз ба кино мераванд;

Karim hat die Mittelschule beendet, aber er trat nicht in die Hochschule ein – Карим мактаби миёнаро хатм кард, вале ӯ ба мактаби олӣ дохил нашуд.

Ба вазифаи пайвандакҳои пайвасткунанда гоҳо зарфу зарфҷонишинҳо истифода мешаванд. Дар ин маврид калимаҳо дар ҷумла бо тартиби инверсионӣ (ғайримуқаррарӣ) истифода мешаванд, яъне баъди пайвандак хабар ҷой мегирад, пас аз он мубтадо ва баъдан дигар аъзоҳои пайрав ҷойгир мешаванд.

Муқоиса кунед:

Ibod hat seine Hausaufgabe noch nicht gemacht, darum kann er jetzt nicht spazieren gehen – Ибод вазифаи хонагишро ҳоло иҷро накардааст, бинобар ин ӯ ҳозир ба сайру гашт рафта наметавонад.

ПАЙВАНДАКҲОИ ТОБЕЪКУНАНДА

Пайваидакҳои тобеъкунанда ҷумлаи пайравро бо сарҷумла алоқаманд менамоянд. Пайвандакҳои тобеъкунандаи аслии чунинанд: «daß» (ки), «weil, da» (азбаски), «wenn» (агар), «ob» (оё).

Пайвандакҳои тобеъкунанда аксар ҳамроҳи ҷумлаи пайрав меоянд ва хабар дар чунин ҷумлаҳо дар охир ҷойгир мешавад.

Муқоиса кунед: Chursched sagte, dass er heute seiner Schwester bei der Arbeit hilft – Хуршед гуфт, ки ӯ имрӯз ба кори хоҳараш ёрӣ мерасонад.

Агар ҷумлаи пайрави пайвандакдор пеш аз сарҷумла ояд, он гоҳ тартиби калимаҳои сарҷумла низ инверсионӣ мегардад, яъне сарҷумла бо хабар оғоз гардида, пас мубтадо ва баъдан дигар аъзоҳои ҷумла ҷойгир мешаванд.

Муқоиса кунед: Wenn ich morgen Zeit habe, gehe ich zu meinem Freund – Агар пагоҳ вақтам шавад, ман ба назди рафиқам меравам.

ҚАЙД. Ҳамчун пайвандакҳои тобеъкунанда дар забони олмонӣ аксар ҷонишинҳо, зарфҳо ва зарфҷоишинҳо истифода шуда метавонанд.

§12. INFINITIVGRUPPEN

ГУРҶҲҲОИ МАСДАРӢ (ибораҳои масдарӣ)

Масдар дар ҷумлаҳои олмонӣ дар алоқамандӣ бо як гурӯҳи муайяни калимаҳо истифода мегардад, ки онро гурӯҳи масдарӣ ё ибори масдарӣ меноманд.

Ибораҳои масдарии кӯтоҳ дар вазифаи мӯбтадо дар аввали ҷумла одатан бе ҳиссаҷаи «zu» истифода мешаванд.

Муқоиса кунед:

Frei leben heißt glücklich leben – Озод зиндагӣ кардан – хушбахтона зиндагӣ кардан аст. (Умри хуш зиндагии озод аст).

Дар ибораҳои масдарии таркибӣ истифодаи ҳиссаҷаи «zu» ҳатмист. Чунин ибораҳои масдарӣ дар вазифаи пуркунанда аксар бо феълҳои «такягоҳӣ»-и «bitten, fordern, vergessen» ва ғайра истеъмол меёбанд.

Муқоиса кунед:

Der Vater bittet dich, heute zu kommen – Падарам имрӯз омадани туро хоҳиш дорад = Падарам хоҳиш дорад, ки ту имрӯз биой.

Ибораҳои масдарии «um + zu + Infinitiv» ба ҷои ҷумлаи пайрави ҳоли мақсад истеъмол мегардад. Шарти истифодаи қолаби «um + zu + Infinitiv» якхела (якранг) будани мубтадо дар сарҷумла ва ҷумлаи пайрав мебошад.

Муқоиса кунед:

Ich gehe in die Schule. Ich lerne dort = Ich gehe in die Schule, um dort zu lernen – Ман ба мактаб меравам. Ман дар он ҷо таҳсил менамоем = Ман ба мактаб меравам, то ки он ҷо таҳсил намоям = Ман бо мақсади таҳсил намудан ба мактаб меравам.

ТАСРИФИ АРТИКИЛИ МУАЙЯН

Nom.	der Tisch	das Haus	die Schule	die Kinder
Gen.	des Tisches	des Hauses	der Schule	der Kinder
Dat.	dem Tisch	dem Haus	der Schule	den Kinder
Akk.	den Tisch	das Haus	die Schule	die Kinder

Тасрифи артикли номуайян, чонишинҳои сохиби ва ҳиссаҷаи инкории kein

Шакли танҳо			
	Ҷинси мардона	Ҷинси миёна	Ҷинси занона
Nom.	ein (mein, kein)	ein (mein, kein)	eine (meine, keine)
Gen.	eines (meines, keines)	eines (meines, keines)	einer (meiner, keiner)
Dat.	einem (meinem, keinem)	einem (meinem, keinem)	einer (meiner, keiner)
Akk.	einen (meinen, keinen)	ein (mein, kein)	eine (meine, keine)

Шакли ҷамъ	
Nom.	meine, keine
Gen.	meiner, keener
Dat.	meinen, keinen
Akk.	meine, keine

ТАСРИФИ СИФАТҶО БАЪД АЗ АРТИКЛ ВА ҶОНИШИНҶОИ ИШОРАТӢ

Nom.	der lange Weg	das hohe Haus	die alte Maus	die guten Kinder
Gen.	des langen Wegs	des hohen Hauses	der alten Maus	der guten Kinder

Dat.	dem langen Weg	dem hohen Haus	der alten Maus	Den guten Kindern
Akk.	den langen Weg	das hohe Haus	die alte Maus	die guten Kinder

**Шаклҳои номураттаби Префиксҳои чудонашаванда
Дарачаҳои муқоисавии (Unterbare Profixe) сифатҳо**

gross	grosser	am grossten
gut	besser	am besten
gern	lieber	am liebsten
hoch	hoher	am hochsten
viel	mehr	am meisten
nah	naher	am nachsten

Тасрифи феълҳои haben, sein, werden

be-	bekommen, bestehen
ge-	gestehen, gewahren
er-	ernennen, erhitzen
zer-	zerlegen, zerbrechen
ver-	verstehen, verraten
ent-	entstehen, entnehmen
emp-	empfinden, empfehlen miss- missbrauchen, missfallen

ich	habe, bin, werde	wir	haben, sind, werden
du	hast, bist, wirst	Ihr	habt, seid, warden
er sie es	hat, ist, wird	sie Sie	haben, sind, werden

Тасрифи феълҳои саҳт бо садонокҳои решагии «а»,
«au»: laufen, schlafen, waschen, tragen, fahren, fallen, backen,
halten laden u.a.

ich	laufe, rate, schlafe	wir	laufen, schlafen, raten
du	laufst, schlafst, ratst	Ihr	lauft, schlaft, ratet
er sie es	lauft, schlaft, rat	sie Sie	laufen, schlafen, raten

Тасрифи феълҳои саҳт бо садонокҳои решагии «е» :
befehlen, brechen, empfehlen, essen, helfen, lessen, vergessen,
werfen, sehen u.a.

ich	esse, lese, sehe	wir	essen, lesen, sehen
du	isst, liesst, siehst	Ihr	esst, lesst, seht
er sie es	isst, liesst, siehst	sie Sie	essen, lesen, sehen

ТАСРИФИ ФЕЪЛҲОИ МОДАЛӢ ВА ФЕЪЛИ «WISSEN»

	dürfen	Können	mögen	Müssen	sollen	wollen	wissen
ich	darf	Kann	mag	muss	soll	will	weiss

du	darfst	Kanst	magst	musst	sollst	willst	weisst
er sie es	darf	Kann	mag	muss	soll	will	weiss
wir	dürfen	Können	mögen	müssen	sollen	wollen	wissen
Ihr	dürft	Könnt	mögt	musst	sollt	wollt	wisst
sie sie	dürfen	Können	mögen	müssen	sollen	wollen	wissen

Соҳти шаклҳои мураккаби феъл

Perfekt =	«haben» ë «sein» дар Präsens	+	Partizip 2 Феъли асосӣ
------------------	------------------------------------	---	---

ZB. Ich habe gestern ein interessantes Buch gelesen.

Am Abend hat sie Hausaufgaben gemacht.

**Er ist schon gekommen. Ich bin heute um 7.00 Uhr
aufgestanden.**

SEIN	<p>Бо “sein” чунин феълҳо Perfekt месозанд:</p> <p>1. Феълҳо мондае, ки ҳаракатро ифода мекунанд: gehen, kommen, laufen, fliegen, fahren u.a. Er ist noch gestern nach Deutschland gefahren.</p> <p>2. Феълҳои мондае, ки тағйирёбии ҳолат ва ҷойро ифода мекунанд: aufstehen, einschlafen, erwachen, sterben u.a. Das Kind ist spät eingeschlafen.</p> <p>3. Феълҳои зерин бо «sein» Perfekt месозанд: sein, werden, folgen, begegnen, gelingen, misslingen, geschehen, bleiben, passieren. Leider ist er meinem Rat nicht gefolgt</p>
-------------	--

HABEN	Феълҳои зерин бо «haben» Perfekt месо-занд: 1. Феълҳои гузаранда, аз ҷумла худи феъли «haben» 2. Ҳамаи феълҳои таъкидӣ (бо «sich») 3. Феълҳои модалӣ 4. Ҳамаи феълҳои бешахс
--------------	---

PLUSQUAMPERFEKT=	haben + ë sein дар PRETERITUM	PARTIZIP 2 феъли асосӣ
-------------------------	---	----------------------------------

ZB. Ich war vor zwei Jahren in Spanien **gewesen**. Er **hatte** vorgestern einen Brief an seinen Freund **geschrieben**.

FUTURUM =	werden + дар Präsens	INFINITIV феъли асосӣ
------------------	---------------------------------------	---------------------------------

ZB. Ich werde im Sommer viel baden. In einem Jahr wird sie an der Universität studieren. Sie wird mir eine Puppe kaufen.

PASSIV (СИҒАИ МАФЪУЛ)

Präsens	ich	werde gefragt	PRETERITUM	ich	wurde gefragt
	du er sie es	wirst gefragt wird gefragt		du er sie es	wurdest gefragt wurde gefragt
	wir Ihr sie Sie	werden gefragt werdet gefragt werden gefragt		wir Ihr sie Sie	wurden gefragt wurdet gefragt wurden gefragt

Perfekt	ich	bin gefragt worden	PLUSQUAM PERFECT	ich	war gefragt worden
	du	bist gefragt worden		du	warst gefragt worden
	er sie es	ist gefragt worden		er sie es	war gefragt worden
	wir Ihr sie Sie	sind gefragt worden seid gefragt worden sind gefragt worden		wir Ihr sie Sie	waren gefragt worden wart gefragt worden waren gefragt worden
					worden

РҮЙХАТИ ФЕЪЛҲО ТАВАССУТИ ТАСРИФИ САХТ ВА НОМУРАТТАБ

Маъно	Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
сар кардан	beginnen	begann	begonnen
Фикр кардан	Denken	dachte	gedacht
Тавонистан, ҳақ доштан	Dürfen	darf	gedurft
Хӯрдан	Essen	ass	gegessen
Савора рафтан	Fahren	fuhr	gefahren

Додан, супурдан	Geben	gab	gegeben
Рафтан	Gehen	ging	gegangen
Доштан	Haben	hatte	gehabt
Ёрй расондан	Helfen	half	geholfen
донистан	Kennen	kannte	gekannt
Омадан	kommen	kam	gekommen
тавонистан	Können	konnte	gekonnt
давидан	Laufen	lief	gelaufen
Хондан	Lesen	las	gelesen
Хобида будан	Liegen	lag	gelegen
Хостан	Mögen	mochte	gemocht
Маҷбур бу- дан	Müssen	musste	gemusst
гирифта	Nehmen	nahm	genommen
Хоб рафта	schlafen	schief	geschlafen
навиштан	schreiben	schrieb	geschrieben
Шино кар- дан	schwimmen	schwamm	geschwommen
Дидан	Sehen	sah	gesehen
Будан	Sein	war	gewesen
сароидан	Singen	sang	gesungen
нишастан	Sitzen	sass	gesessen
В а з и ф а д о р (маҷбур) бу- дан	Sollen	sollte	gesollt
Гуфта	Sagen	sprach	gesprochen
истодан	Stehen	stand	gestanden
нӯшидан	Trinken	trank	getrunken

Фармӯш кардан	vergessen	vergass	vergessen
Шудан	Werden	wurde	geworden
донистан	Wissen	wusste	gewusst
Хостан	Wollen	wollte	gewollt

ЛУҒАТИ ОЛМОНӢ ба ТОЦИКӢ

А

- Abendbrotn** – хӯроки шом
abfahren (fuhr ab, abgefahren) – рахсипор шудан, рафтан
abhauen – дарахтро бурридан;
Abschied nehmen (von + D) – хайрухуш намудан;
abschließen (schloss ab, abgeschlossen) – тамом кардан;
absichtlich – қасдан;
achten – эҳтиром кардан;
Adventm – якмоҳаи пеш аз чашни Мавлуди Исо
Adventskranzm – чамбараки Мавлуди Исо
Ähref =, -n – хӯша;
Albumn – албом;
allein – танҳо;
Alleinstehendem, f – яккаю танҳо;
allmählich – оҳиста-оҳиста, тадричан;
allzuviel – аз ҳад зиёд;
alt – пир, куҳан;
Alte m, f -n, -n – куҳансол, пиракӣ;
anfangen (fing an, angefangen) – оғоз намудан;
angenehm – фораи, дилписанд;
Angesichtn – рӯй, қиёфа;
Anhängerm – мухлис;
sich die Musik anhören – мусиқӣ шунидан;
ankommen (kam an, angekommen) – омада расидан;
annehmen (nahm an, angenommen) – қабул намудан;
j-n (Akk.) als Tochter annehmen – касеро духтархонд кардан;
anwenden – истифода намудан;
anziehen (zog an, angezogen) – чизеро таранг кашидан; пӯшонидан;
anziehen sich (zog sich an, sich angezogen) – либос пӯшидан;
Apfelbaum m – дарахти себ;
Apfel pflücken – себ чидан;
Arbeitsf – кор, меҳнат;
arbeitsfähig – қобили меҳнат;
Arbeitskollektivn – коллективи меҳнат;

Architekturf – санъати меъморӣ;
Arm m -es, -e – даст
Arznei f – дору
die Arznei annehmen – дору қабул кардан;
Ast m -es – шохи дарахт;
Aufenthalt m – икомат, сафар; муҳочират;
aufgeregt – пуризитироб;
aufhören – қатъ кардан;
Hör auf! -Бас кун!
aufpassen – эҳтиёт шудан;
Pass auf! - Гӯш кун! Таваҷҷӯҳ намо!
aufsagen – аз ёд гуфтан;
Aufsatz m – иншо
aufstehen (stand auf, aufgestanden) – аз ҷой хестан;
aufwiegen (wog auf, aufgewogen) – баркашидан;
augenblicklich – як лаҳза;
Ausflüge machen - саёҳат кардан
aussprechen (sprach aus, ausgesprochen) – талаффуз кардан;
Ausstellung f-, -en – намоишгоҳ;
aussuchen – интихоб кардан; чустан
auszeichnen (mit+D, für+A) – кадр кардан, мукофотонидан;

В

Bach m -(e)s, -»e – ҷӯй, нахрча;
backen (buk, gebacken) – часпонида пухтан;
Bad n -(e)s – ҳаммом;
baden – оббозӣ кардан;
Bahnhof m -(e)s, -höfe – вокзал
Bahnsteig m -(e)s, -e – перрон;
bald – ба наздикӣ;
Ballspiel n – тӯббозӣ;
Band n -(e)s, -»er – ресмон, банд, тасма;
barmherzig – раҳмдил, мушфиқ;
die barmherzigen Leute – одамони мушфиқ;
Barmherzigkeit f – раҳм, шафқат;
Bauarbeiter m - бинокор
bauen – сохтан;

Bauer m -s, -n – дехқон;
Baumwolle f – пахта;
bedeuten – маънӣ доштан;
begegnen sich – вохӯрдан;
begehen (beging, begangen) – чашн гирифтан
beeilen sich – шитоб кардан;
beenden – ба охир расондан;
befinden sich (befand sich, sich befunden) – воқеъ будан, ҷой-
 гир будан;
beginnen (begann, begonnen) – оғоз намудан;
Begründer m – асосгузор;
begrüßen – салом расондан;
begrüßen sich – саломуалейк кардан;
beinahe – қариб;
beiseite – як тараф, як сӯ
Bekannte m, f, -n, -n – шинос;
bekannt machen – шинос намудан;
bekommen (bekam, bekommen) – гирифтан;
belegen = syn. einnehmen – ишғол кардан;
beleidigen (j-n) – ранҷондан (касоро);
belohnen – мукофот (подош) додан;
bemerken – пайхас намудан;
Benehmen n – рафтор, кирдор;
benahmen sich (benahm sich, benommen) - рафтор (муносибат)
 кардан;
Berg m -(e)s, -e – кӯҳ;
berümt sein – машҳур будан;
beschenken – тӯҳфа кардан;
bescheren – тӯҳфа намудан;
beschäftigen sich mit+D – машғул шудан (бо чизе);
bescheiden – хоксор(она);
beschimpfen – дашном додан;
besichtigen – тамошо кардан;
besiegen j-n (Akk.) – касоро мағлуб намудан;
Besonderheit f – хусусият;
besonders – хусусан;
besorgen – пайдо кардан;

Beständigkeit f – устуворӣ, бурдборӣ
bestellen – фармудан;
bestrafen - чазо додан;
mit der Rute bestrafen – бо қамчин чазо додан
besuchen + Akk – ташриф овардан;
betragen (betrug, betragen) – иборат будан, ташкил додан;
betreuen – ғамхорӣ (нозирӣ, парасторӣ) кардан;
betrübт - ранчида, малӯл
Bett n -es, -en – кат, ҷойгах;
im Bett liegen – касали рӯи ҷойгах будан;
Bettelmann m – гадо;
bewässern – обёрӣ кардан;
Bewohner m – аҳоли;
bewundern – мафтун шудан, бо ҳавас тамошо кардан
Beziehung f – муносибат;
Bibelgeschichte f – қисса аз Таврод (ё Инҷил)
biegen (bog, gebogen) – хам кардан;
Biegung f-, -en – гардиш;
bitter – турш;
blau - кабуд
blauäugig - чашмкабуд
Blei n -(e)s – сурб;
bleiben (blieb, geblieben) – мондан, истодан;
Bleistift m -(e)s, -e – қалам;
blitzen – ҷилло додан;
blond – малламӯй;
blühen – шукуфтан;
Blütenpflanze f – ниҳоли гул;
Blumen gießen – ба гулҳо об додан;
Boxen n -s – бокс;
Boxer m -s – боксёр;
brauchen – даркор (мӯҳтоҷ) будан;
brennen (brannte, gebrannt) – сӯхтан, даргирифтан;
Brief m -es, -e – нома;
in einem Brief steht – дар нома навишта шудааст
Brieffreund m – мукотиб
im Briefwechsel stehen – мукотиба доштан

Brille f, -n – айнак
bringen (brachte, gebracht) – овардан
Brösel m – нонреза
bröseln – нонреза кардан
Brust f – кундаи сина;
Buchhalter m - ҳисобчӣ
Bückling m – кӯзапушт;
bügeln – дарзмол кардан;
Bundesland n – кишвар, сарзамин; музофот, вилоят;
Bundesrepublik f – ҷумҳурии федеролий
Bus m – автобус;
der Bus fährt nur alle zwanzig Minuten – автобус фақат ҳар
бист дақиқа як бор иегардад;
Butter f – рағғани маска;

Ch

Charakter m -s, -e – хулқ
Christi Geburt – Мавлуди ҳазрати Исо

D

danken j-m (D) – миннатдорӣ изҳор кардан
denken an... (dachte, gedacht) – фикр кардан
denn – зеро, чунки;
Deutsche m, f – олмонӣ
Dichter m – шоир
Dichterin f – шоира
Diskussion f – баҳс;
eine Diskussion führen - мубоҳиса кардан
doch: Kommt Ali nicht? Doch, er kommt. – Али намеояд?
Баръкс, меояд.;
Komm doch rein! - Даро, охир!;
Heute ist Silvester, da tanzt man doch! – Имрӯз арафаи Соли
нав аст. Аз ин рӯ рақс мешавад-дия!
draußen – берун
dringend – таъҷилӣ
drücken – фишор додан
die Hand drücken – даст фишурдан

du – ту; **Ja, du hast recht!** – Бале, ту ҳақ ҳастӣ!

Du, ich soll ein paar Stühle holen. – гӯш кун, ман бояд як-ду курсӣ барам.

duften – бўи муаттар додан

dunkel – торик, тира

durchführen – гузаронидан

Dürre f-, -n – хушксолӣ

Е

Eber m – ҳуки ваҳшӣ, қавон (нархук)

echt – ҳақиқӣ, аслӣ

Ecke f-, -n – кунҷ

an der Ecke – дар кунҷ (аз берун)

in der Ecke – дар кунҷ (аз дарун)

Eckstoß m – зарбаи кунҷӣ

ehmalig – собиқ

die Ehre der Republik verteidigen – шарафи ҷумҳуриро ҳифз намудан

ehrlich – бовичдон, софдилона

Eierspiel n – тухмбозӣ

Eigenschaft f – хосият

eigentlich – дар воқеъ

was willst du eigentlich werden? – ту дар воқеъ кӣ шудан мехоҳӣ?

eilen – шитоб намудан

einander – ҳамдигар

Eindruck m – таасурот

einhauchen – ҷон бахшидан

Einkaufen gehen – барои харид кардан рафтан

einladen (lud ein, eingeladen) – даъват кардан

Einladung f-, -en – таклиф

auf Einladung kommen – мувофиқӣ даъватнома омадан

einmal = ein Mal – як маротиба

einnehmen (nahm ein, eingenommen) – ишғол (ихота) кардан

einsam – танҳо, ягона

einschalten – даргирондан (чароғ), мондан (радио)

einsteigen (stieg ein, eingestiegen) – савор шудан (ба нақлиёт)

Eintrittskarte f – билет (-и театр ё кино)

einverstanden sein – розӣ (қаноатманд) будан
Eisen n -s – оҳан
Empfang m -(e)s – қабул, пазиroy
Ende n – охир, анҷом;
das Ende Hitler-Deutschlands - заволи Олмони ҳитлерӣ
Endspiel n – бозии хотимаvӣ
entfernt von+D – дур ҷойгир будан
Entfernung f – дурии масофа
entlang – қад-қадӣ
entscheiden (entschied, entschieden) – ба қароре омадан; ҳал
 кардан
entstehen (entstand, entstanden) – бунёд ёфтан
Epizentrum n – марказ
Erdbeben n – заминларза
ein Erdbeben fand statt – заминларза рух дод
Erde f – замин
Erdgas n – гази табиӣ
Erdgeschoß n – ошёнаи якум
Erfolg haben – пешрав шудан
erforschen – тадқиқ (кашф) намудан
erfüllen – иҷро кардан
in Erfüllung gehen – амалӣ шудан
Ergebnis n – натиҷа
sich ergießen (ergoß sich, sich ergossen) – ҷорӣ гаштан, рехтан
ergreifen (ergriff, ergriffen) – 1) фаҳмидан, ҳис кардан; 2) чанг
 зада гирифтан
erhalten (erhielt, erhalten) – гирифтан, қабул кардан
erholen sich – истироҳат кардан
Erinnerung f – хотира
erklären – фаҳмондан
ermöglichen – имконият додан, кӯмак расондан
ernten – ҳосилро ғундоштан
Erntezeit f – давраи ҳосилғундорӣ
erreichen – расидан, ноил гардидан, комёб шудан
erringen (errang, errungen) – комёб гардидан
über j-n den Sieg erringen – аз болои касе ғолиб омадан

sich erschließen (erschloß sich, sich erschlossen) – шукуфон
 гаштан, кушода шудан;
erstrecken sich – паҳн шудан, тӯл кашидан;
ertönen – садо додан
Erz n -es, -e – маъдан
erzählen – нақл кардан
erwachen – бедор шудан
erzeugen – истеҳсол кардан (шудан)
es ist kalt – ҳаво хунук аст
es ist Winter – зимистон аст
es regnet – борон меборад
es schneit – барф меборад
Wie geht es dir? – Аҳволат чӣ тавр аст?
Es geht mir gut – аҳволам нағз аст;
Essen n -s – хӯрок;
essen (aß, gegessen) – хӯрдан;
zu Mittag essen – хӯроки нисфирӯзӣ хӯрдан;
Eßtisch m – мизи хӯрокхӯрӣ
etwas – чизе
etwas Neues – ягон навигарӣ
ewig – ҷовид
existieren – вучуд доштан

F

fabelhaft – афсонавӣ, фавқулодда;
Fachmann m – Fachläute (Pl) - мутахассис
fahren (fuhr, gefahren) – рафтан (бо нақлиёт);
Fahrkarte f - чиптаи нақлиёт
Fahrkartenschalter m – кассаи чиптафурӯшӣ
Fakultät f – факулта
fallen (fiel, gefallen) – афтидан
Familie f – оила, хонавода;
bei einer Familie wohnen - дар як хонаводае истиқомат кардан
Familienfest n – иди оилавӣ
Farm f – ферма
Fäustlinge - дастпӯшак
Fechten n – найзазанӣ

fegen – рӯфтан
den Fußboden fegen – фарши хонаро рӯфтан
Fehler m -s – хатой, ғалат
feiern – ид кардан
Feiertag m – ид, чашн;
Feiertag der Heiligen Drei Könige – чашни Се Шоҳи Муқад-
дас (6 январ);
Karfreitag – Freitag von Ostern – Ҷумъаи пеш аз Писха;
Ostermontag – рӯзи душанбеи Писха;
Christi Himmelfahrt – Меъроҷи Исо пайғамбар (40 рӯз баъ-
ди Писха);
Pfingstmontag – рӯзи душанбеи Иди Сегона (50 рӯз баъди
Писха);
Fronleichnam – панҷшанбеи дуҷум баъди Иди Сегона;
Mariä Himmelfahrt - Меъроҷи ҳазрати Марям (15 август);
Fest der Allerheiligen – Иди Авлиёҳо (1 ноябр);
Mariä Empfängnis – обистани ҳазрати Марям (8 декабр);
Weihnachtstag – Мавлуди Исопайғамбар (25 декабр);
Stephanitag – Ҷашни Стефан (26 декабр);
Silvester – арафаи Соли Нав (31 декабр)
Feld n -es, -er – майдон
fernsehen (sah fern, ferngesehen) – телевизор тамошо кардан
Fernsehen n – телевизор
fertig – тайёр
fest – сахт, мустаҳкам;
Fest n – ид; ein Fest machen – ид кардан
Festival n – фестивал
ein Festmahl veranstalten – зиёфат додан
feucht – намнок
Feuer n – оташ; ein Feuerwerk machen – фейерверк кардан
Film m - филм
Finale n – хотима, анҷом
finden (fand, gefunden) – ёфтан;
Ich finde ... - ба фикри ман ...
Fisch m – моҳӣ
fischen – моҳӣ доштан
Fischer m – моҳигир

Fladenbrot n – нон
fleißig – боғайрат
fließen (floß, geflossen) – чорй шудан
flirren – чилло додан
Flug m – парвоз;
Flughafen m – фурудгоҳ;
Flugzeug n -es, -e – ҳавопаймо;
Fluss m -es, -e – дарё
formen – шакл додан, ба қолаб андохтан;
fortgehen (ging fort, fortgegangen) – монда рафтан;
fortlaufen (lief fort, fortgelaufen) – гурехтан;
Fortschritte machen – пешрав шудан;
fortsetzen – идома додан;
frei – озод; **in der Freie** - дар ҳавои кушод
Freiheit f-, -en – озодӣ;
Freude machen – ҳаловат бахшидан;
freuen (sich) auf+A – аз чизе (гузашта) хурсанд шудан;
freuen (sich) über+A – ба чизе хурсандӣ кардан;
Freund m -es, -e – дӯст
(ein) lieber Freund – дӯсти азиз;
Oft an Freunde denken - ҳаргоҳ рафиқонро ба ёд овардан
Freundin f – дугона;
freundlich - меҳрубон;
Freundschaft f – дӯстӣ;
freundschaftlich – дӯстона;
frisch – тоза, мулоим, нав, ботароват;
das frische Wasser – оби тоза;
das frische Brot – нони мулоим;
frisch und rüstig sein – бардаму боқувват будан;
froh – хурсанд
fröhlich – хушнуд, фарахбахш;
fromm – ором, руҳонӣ
Frucht f – мева;
fruchtbar – самаранок;
frühmorgens – сахари барвақт
Frühstück n – наҳорӣ;
fühlen etw. – ҳис кардан, пай бурдан;

fühlen sich – худро ҳис кардан;
Fuhrmann m – аробакаш;
Füller m – авторучка;
funkeln – дурахшидан;
Furcht f – тарс, ҳарос;
fürchtend – бо ҳарос;
Fuß m -es, -»sse – пой;
zu Fuß gehen – пиёда рафтан;
Fußball m – футбол;
Fußballmannschaft f = syn. die Fußballer (die Elf) – тими фут-
бол;
Fußballspieler m – футболбоз;
Fußboden m – фарш;
den Fußboden fegen – фарши хонаро рӯфтан

G

Gans f -, -»e – мурғобӣ
ganz wohl – комилан хуб;
gar – ҳеч
Goethes Gartenhaus – бӯстонсарои Гӯте;
Gast m -es, -»e – меҳмон;
zu Gast gehen – ба меҳмонӣ рафтан;
zu Gast sein – меҳмон будан;
Gastgeber m – мизбон;
Gebäude n – иморат, бино;
geben (gab, gegeben) – супурдан додан
einen Auftrag geben – супориш додан;
Gebiet n – 1) соҳа, 2) вилоят;
Gebirge n – кӯҳсор;
Gebirgsmärehen n – афсонаи кӯҳӣ;
Geburtstag m – зодрӯз
Geburtstagslied n – суруд бахшида ба зодрӯз;
gedeihen (gedieh, gediehen) – сабзидан, пухтан
Gedenkstätte f – қадамҷой, ҷойҳои хотиравӣ;
Geduld f – бардошт, тоқат;
gefallen (gefiel, gefallen) – маъқул шудан (будан);
Gegner m -s – рақиб, ҳариф;

gehen (ging, gegangen) – рафтан;
los gehen – раҳсипор шудан;
raufgehen – боло баромадан;
geradeaus gehen – рост (мустақим) рафтан;
in diese Richtung gehen – ба ҳамин самт равона шудан;
um die Ecke gehen – ба хамгашти кӯча гузаштан;
durch einen Park gehen – аз даруни чорбоғ гузашта рафтан;
über einen Platz gehen – аз даруни майдон гузашта рафтан;
die Straße entlang gehen – қад-қади кӯча гузашта рафтан;
an etwas (D) vorbeigehen – аз паҳлуи чизе гузашта рафтан;
gehören zu+D – таалуқ доштан;
Geist m – руҳ, ақл, хирад,
geliebt – дӯстдошта
gelingen (gelang, gelungen) – муясар гардидан;
gelten (golt, gegolten) – муясар шудан;
Gemälde n – расмъо **Gemäldeausstellung f** – намоишгоҳи расмҳо
Gemäldegalerie f – долони расмҳо, нигористон;
Gemeinde f – ҷамоа; гузар
gemeinsam – якҷоя, муштарак;
Gemeinsamkeit f - умумият
Gemüse n – сабзавот;
Gemüsefeld n – майдони сабзавоткорӣ
Gemüt n – хулқу атвор;
Geographie f – ҷуғрофия;
gerade – рост, мустақим;
gern (lieber – am liebsten) – бо майли том;
gern haben = syn. lieben – маъқул будан, дӯст доштан;
Gerechtigkeit f – адолат
Geschädigte m – зарардида;
Geschäft n – 1) дӯкон, мағоза, 2) кор; савдо; даромад
geschehen (geschah, geschehen) – рух додан
Geschenk n – тӯҳфа
ein Geschenk machen = syn. etw. schenken – тӯҳфа кардан;
Geschichte f – 1) таърих, 2) қисса
Geschlecht n – чинс, чинсият,
Geschmack m – лаззат, табъ
geschwind – зуд, босуръат, **gesellschaftlich** – ҷамъиятӣ

Gestell n – кати чӯбин
gesund – саломат, бардам;
Getreide n – ғалла;
Gewässer n – обшорон, обҳо;
einen Kampf gewinnen = Syn. in einem Kampf siegen – дар муҳо-
риба ғолиб омадан;
gewöhnlich – одатан
gießen (goss, gegossen) – рехтан, об додан;
Gipfel m – қулла;
glänzen – чилло додан;
gleich – ҳозир; баробар;
Glied n -es, -er – аъзо;
Glück n – бахт, хушбахтӣ;
glücklich – хушбахт(она);
zum Glück – хушбахтона;
glühen – тафсондан;
gnadenbringend - мушфиқ
Gott m – Худо
in einen Gottesdienst gehen – ба намозгузорӣ рафтан
Grab n – тобут
Granne f – қилтиқи ғалла;
Granatapfel m – анор;
Gras n – алаф
gratulieren (D) zu+D – касеро ба муносибате табрик гуфтан
Gratulation f - табрико
grausam – золимона, бераҳм(она);
grenzen an+A – ҳамсарҳад будан (бо маконе);
Grippe f – зуком, грипп
mit Grippe anstecken – зукомро ба касе гузарондан;
die Goethe-Schiller Gruft – мақбараи Гӯтею Шиллер
grün – сабз
eine Gruppe bilden – гурӯҳ таъсис додан;
Gruß m – салом, табрик;
Grüß dich! – Салом (арз мекунам)!
Gurke f – бодринг
Gürtel m – миёнбанд;
Gute n – некӣ, хайр;

Н

- Haar n (die Haare)** – мӯй(сар)
Handball m – тӯби дастӣ
Handelsarbeiter m - тоҷир
Handschuh m – дастпӯшак
Hang m – нишебии кӯҳ, ёна;
hängen (hing, gehangen) – овезон кардан;
Hauch m – нафас, дам;
Hauptbahnhof m – вокзали асосӣ
Hauptstadt f – пойтахт
nach Hause – ба хона
zu Hause – дар хона;
das Goethe Haus und Museum – хона-музеи Гёте;
Hase m -n, -n – заргӯш;
Heiliger Abend – Шаби муқаддас;
die Heiligen Drei Könige – Се Шоҳи муқаддас
Heimweh haben - ёди ватан кардан
heißen (hieβ, geheißen) – номидан;
Was heißt denn das? - Ин чӣ гап? Ин чӣ муносибат?
helfen (half, geholfen) – ёрӣ расондан;
Hemd n -es, -en – курта;
der Herbst bricht herein – тирамоҳ даромад;
Herr m -n, -en – ҷаноб
herrlich – олиҷаноб
Herstellung f - барқароркунии
Herz n -ens, -en – дил, қалб
herzlich – самимӣ
herrschen – ҳукмфармо будан;
herstellen – истеҳсол (бунёд) кардан;
Heuernte f – (алаф)дарав
Heumahd f – алафдаравӣ
Hilfe leisten – кӯмак расондан;
hilfsbereit – омодаи ёрӣ, ёриварсон;
Himmel m -s – осмон;
himmlische Heere – лашкари осмонӣ
hinabrollen – ғелида рафтан;
hindern – халал расондан;

hineinsehen – ба даруни чизе нигоҳ кардан;
hinfallen (fiel hin, hingefallen) – афтидан (ба поин);
Hobby n – иштиёқ, шавқу завқ;
höflich – боодоб
hoffen – умед доштан;
Hoffnung f - умед
Höhe f – баландӣ;
holen – овардан;
Hose f-, -n – шим;
Hunger m – гуруснагӣ;
einen Bärenhunger haben – хеле гурусна будан;
husten – сулфидан
Hut m -es, -e – кулоҳ;
Hütte f-, -n – кулба

I

inszenieren – ба сахна гузоштан;
Interesse n -s, -n – иштиёқ, шавқ
interessieren sich für+A – иштиёқ доштан, таваҷҷуҳ зоҳир на-
мудан;
international – байналмиллалӣ

J

Jahrestag m – солгард, чашн
Jahreswechsel m – табдили сол
Jahrhundert n – аср;
jährlich – ҳар сол;
janzen – хурсанд кардан
jäten – хишова кардан;
jemand – касе, ким-ки
Jubel m – тантана, хушҳолӣ
Jugendliche m, f – ҷавон, наврас;

K

Kaffee m -s, -s – қаҳва;
Kaiserkrone f – тоҷи хурӯс
Kälte f – хунукӣ, сармо

Kamel n – уштур
kämmen sich – мӯи сарро шона кардан;
kämpfen für+A – мубориза бурдан (бахри чизе, касе);
kämpfen gegen + A – мубориза бурдан (зидди чизе, касе);
Kapazität f – иқтидор; маҳсулноқӣ
Kapitän m = syn. der Mannschaftsführer – капитан, сардори

ТИМ

Käse m -s – панир;
kaum - қариб
Kellerraum m – таҳхона
kennenlernen – шинос шудан;
Kenntnis f-, -se – маълумот, дониш
Kerze f-, -n – шамъ;
Kerzen anzünden – шамъ даргирондан
Kirsche f-, -n – олуболу; гелос
Kirschbaum m – дарахти олуболу
Kischmisch f – мавизи кишмиш
klagen – шикоят кардан
Kleid n -es, -er – куртаи занона;
Kleidung f-, -en – либос
klettern – хазида баромадан
Klima n -s -s – иқлим
Klingel f – зангӯла
klingen (klang, geklungen) – занг задан, садо додан
der Klub der internationalen Freundschaft – клуби дӯстии ин-
тернатсионалӣ

Knieschützer m - зонубандак
Knirps m -es, -e – қӯдак
kochen – пухтан, чӯшондан
den Tee kochen – чой чӯшондан;
den Koffer packen – рахти сафар (чомадон) бастан;
Komitee n – кумита
kommen (kam, gekommen) – омадан
kommen sehen j-n (A) – омадани касеро дидан;
kompromitieren – хичолатманд намудан;
können – тавонистан;
man kann – мумкин;

kontinental – континенталӣ
Kopfbahnhof m – вокзали асосӣ
Kopfschmerzen haben – сардard будан;
ich habe heftige Kopfschmerzen – дарди сарам зӯр (сахт) аст
Korn n – ғалла(дона)
Körper m – ҷисм, тан
kosten – 1) чашидан, 2) арзиш доштан
kosten Sie unsere Rosinen – мавизи моро чашед!
Was kostet das Hemd? – Курта чанд пул аст?
Kraft f – қувва
Krämer m – дӯкандор, савдогар;
krank – касал
krank schreiben j-n – касеро бемор навиштан;
Kreis m – кишвар; ноҳия
Kuchen m – самбӯса; кулчақанд
Kugelschreiber m = syn. Kuli f – ручкаи шарикдор
Kuh f – гов;
Kühe zur Herde treiben – говонро ба пода бурдан
kühl – серун, салқин
Kunst f – санъат
Kunstwerk n – асари бадеӣ
Kur f-, -en – табобат
kurz - кӯтоҳ; **vor kurzem** - ба қарибӣ
Küste f-, -en – соҳил

L

Lächeln n – табассум
lächeln – табассум намудан
lächelnd – хандида, хандон
Laden m (die Läden) – мағоза;
in den Laden gehen – ба мағоза рафтан;
Lage f-, -n – ҳолат, вазият
lagern sich – воқеъ (қойгир) будан;
Land n – мамлакат, кишвар
aufs Land fahren – ба сайри деҳот рафтан;
das Land Kärnten- музофоти Каринтия;
die beliebtesten Urlaubsländer - кишварҳои истироҳатии дилписанд

Landeskunde f – кишваршиносӣ
lang-länger – дароз-дарозтар
lange – дароз, дуру дароз
Lärm m – шавқун, мағал
lassen (ließ, gelassen) – мондан, иҷозат додан;
laufen (lief, gelaufen) – давидан
im Laufe eines Monats - дар давоми як моҳ
Läufer m – бозингар
als linker Läufer – чун бозингари тарафи чап;
Leben n -es – ҳаёт, зиндагӣ
ums Leben kommen - ҳалок гардидан;
der höchsten Lebensstandart - сатҳи аз ҳама баланди зиндагӣ
Lebensmittel n – хӯрокворӣ
Lebkuchen m – қулчақанд
lehren - омӯзондан
legen – мондан, хобондан;
Leib m -es, -er – бадан
Leichtathletik f – атлетикаи сабук;
leidenschaftlich – серғайрат
Leiden n – дард, касалӣ;
leider – мутаасифона;
Leistung f-, -en – комёбӣ, қувва, тавоноӣ, самаранокӣ;
die Leistungen steigern – дастовардхоро сайқал додан;
Leitung f-, -en – роҳбарият;
lernen – таълим гирифтани
lesen (las, gelesen) – хондан
Leser m – хонанда
als Letzter – аз ҳама оқиб;
leuchten – равшанӣ кардан, чилло додан;
Licht n – ҷароғ, равшанӣ
Liebhaber m – ошиқ, хушдор; дӯстдор;
Lieblingsbuch n – китоби дӯстдошта;
Was hast du am liebsten? - Ба ту аз ҳама бештар чӣ маъқул аст?
Lied n -es, -er – суруд, тарона;
liegen (lag, gelegen) – хобидан;
in der Sonne liegen – зери офтоб хобидан;
Lilie f – гули нилуфар;

Linde f – липа, дарахти зерфун;
Lineal n – хаткашак, чадвал;
listig – хиллагар, маккор;
Literatur f – адабиёт
die schöngeistige Literatur – адабиёти бадеӣ
loben – ситоиш (таъриф) кардан;
Lohn m -s, -e – музди меҳнат, мукофот;
lösen – ҳал кардан, ҷавоб ёфтан;
Luft f – ҳаво
frische Luft – ҳавои тоза;
Luftpost f – почтаи ҳавоӣ
Lufttor n – дарвозаи ҳавоӣ
lustig – хурсанд, хуштабъ;
die lustige Geschichte – ҳикояи (қиссаи) шух;

М

Mädchen n – духтар
Mal n -s, -e – маротиба
malerisch – зебо, хушманзара;
Man feiert überall das Neujahr – Дар ҳама ҷой соли навро
ид мекунанд;
man tanzt – мерақсанд;
manchmal – гоҳ-гоҳ
Mandel f – бодом
Mannschaft f – команда, тим;
Mantel m – палто, ҷома;
Mauer f – девор;
durch eine Mauer teilen - ба воситаи девор чудо кардан
Märchen n – афсона
Märchen erzählen – афсона нақл кардан;
Märchen sammeln – афсона ҷамъ кардан;
Maus f – муш; **mäuschenstill** – оромии том, сокист
Mehl n -s, -e – орд
Meer n -s, -e – баҳр
Meeresspiegel n – сатҳи баҳр;
über dem Meeresspiegel – аз сатҳи баҳр баланд;
unter dem Meeresspiegel – аз сатҳи баҳр паст;

Mehlbeere f – санчид, чигда;
Meinung f – фикр, ақида;
meiner Meinung nach ... - аз рӯи ақидаи ман ...
melken - чӯшидан
Melone f – харбуза
Menschen mit gutem Willen – одамони хайрхоҳ;
Menschheit f – инсоният
messen – чен кардан;
Messestadt f – шаҳре, ки ярмарка дорад;
Metropole f – метрополия, шаҳри азим, пойтахт;
Milch f – шир
mild – ҳалим, нарм, мулоим;
Mineralquelle f – чашмаи оби маъдан;
mitbringen – ҳамроҳ овардан (гирифтан);
mitfahren (fuhr mit, mitgefahren) – ҳамроҳ рафтан (савора);
Mitglied n – аъзо
mitnehmen (nahm mit, mitgenommen) – ҳамроҳ гирифтан;
Mitschüler m – ҳамсинф
mitsingen (sang mit, mitgesungen) – якҷоя сароидан;
Mittag m - нисфирӯзӣ; **am Mittag** – дар нисфирӯзӣ
Mittagessen n – хӯроки пешин;
Mitte f – миёна
mitten – дар миёнаи
mitten in der Stadt – дар байни шаҳр;
Mittelpunkt m – масъалаи асосӣ, нуқтаи марказӣ
der Mittelpunkt des geistigen Lebens – маркази ҳаёти маънавӣ
Mittelschule f – мактаби миёна;
die Mittelschule beenden – мактаби миёнаро хатм намудан
Mitternacht f - нимишабӣ
modern – муосир, ҳозиразамон;
mögen – хостан
ich möchte... – ман мехостам, ки...
Möhre f – сабзӣ
Mond m – моҳ
müde – хаста (шалпар, монда);
Mühe f-, -n – кӯшиш, ғайрат, ҳаракат;
mit Müh und Not – бо душворӣ

Müller m – осиёбон
multinational – сермиллат
Mund m -es, -e – даҳон
Muster n – намуна
Mustermesse f – ярмарка аз рӯи намунаҳо;
Mütze f-, -n – кулоҳ, телпак;

N

Nachmittag m – пешин
Nachricht f – хабар
Nacht f-, -e – шаб
Nachtigal f - булбул
Nachtlied n – суруди шом;
Name m -ns, -n – ном
den Namen tragen – номида шудан;
Naphta n – нафт
Nase f-, -n – бинӣ
Industrienation der Welt -миллати саноатии ҷаҳон
Nationalität f – миллат
Nationaltracht f – либоси миллӣ
Natur f – табиат
natürlich – албатта, табиӣ
Nawruzfest n – Иди Наврӯз
neben – паҳлуи;
Nebenfluß m - шоҳоб
nehmen (nahm, genommen) – гирифтан;
Nelke f – мехчагул
nennen (nannte, genannt) – номидан;
nett und höflich sein – меҳрубон ва боодоб будан;
Neuigkeit f – навигарӣ
das Neujahr feiern – соли навро ид кардан;
nicht nur ... sondern auch – на танҳо... балки
nicken - бо сарчунбонӣ ишораи розигӣ кардан; салом додан
niedrig – паст
niesen – атса задан
Nikolaustag m – рӯзи «Николаус»
Norden m – шимол

Not f – зарурат
Nuss f -es, -e – чормағз
Nussknacker m – чормағзшиканак;
Nüsse sammeln – чормағз чидан;
Nüssespiel n – чормағзбозӣ

О

ober – боло, болои
Oberbürgermeister m – раиси шаҳр
Obstbaum m – дарахти мевадор;
Obsternte f – мевағундорӣ
Ofen m – оташдон
oft – ҳар гоҳ, тез-тез;
öffnen – кушодан
Oma f – модаркалон
Ordner sein = syn. Dienst haben – навбатдор будан;
Ordnung f-, -en – тартиб
für Ordnung sorgen – барои тартиб ғамхорӣ намудан;
in Ordnung bringen etw.(A) – чизеро ба тартиб овардан;
organisieren – ташкил намудан;
Osten m – шарқ
Österreich n – Австрия

Р

packen – печонда бастан, қапидан
Palaw/Pilav m – оши палав
Palast m -es, -e – қаср
Partnerland n – кишвари ҳамкор;
Partnerschaft f – ҳамкорӣ, шарикӣ;
Partnerstadt f – бародаршаҳр;
Partnerschule f – мактаби ҳамкор
passen – мувофиқ омадан;
passt ... gut – мезебад;
Person f - шахс, фард
Pferd n -es, -e – асп
Pfirsich m – шафтолу
pflanzen – шинондан;

pflücken – чидан, ғундоштан;
Pförtner m - дарбон
Pizza f – питса (хӯроки итолиёвӣ)
plötzlich – ногаҳон
Politik f – сиёсат;
politisch – сиёсӣ
Polizist m - полис
Post f – почта
auf die Post gehen – ба почта рафтан
Pudding m – пуддинг
Punkt m – нуқта, пункт;
pünktlich um 8 Uhr – расо соати 8
Puppe f-, -n – лӯхтак
putzen – тоза кардан;

Q

Quelle f-, -n – чашма
quellen (quoll, gequollen) – қорӣ шудан, паридан;

R

Rabe m -n, -n – зоғ
rächen – қасос гирифтан;
Rad fahren – велосипед рондан;
Radiergummie m – хаттозакунак
Radieschen n – шалғамча
Radonbad n – ҳаммоми буғи радондор;
ragen – намудор будан;
Rang und Namen haben – шӯҳратманд будан;
rasten – истироҳат кардан;
Rat m -es – 1) шӯро, 2) маслиҳат, машварат;
Rätsel n -s, -n – чистон
raunen – шилдирос задан;
rauschen – шилдирос задан;
Rayon m – ноҳия
reagieren – мутаассир шудан, аҳамият додан;
Rechenzentrum n – маркази ҳисоббарор
rechnen – ҳисоб кардан;

Recht n -s, -e – ҳақ, ҳуқуқ;
Recht haben - ҳақ будан;
rechtzeitig – сари вақт;
reden – суҳан рондан;
Regal n -s, -e – раф, таҳмон;
rege – серҳаракат, пуравч;
reges Leben – ҳаёти пурчӯшу хурӯш;
regelmäßig – мунтазам
Regen m – борон
Regenzeit f – давраи боронгарӣ
Regierung f – ҳукумат
Reichtum m – боигарӣ
reifen – пухтан, расидан;
Reise f-, -n – саёҳат, сафар;
eine Reise unternehmen – ба сафар баромадан;
reisen – сафар (саёҳат) кардан;
rennen – давидан, тохтан;
Im Schulhof rennen - дар саҳни мактаб даву тоз кардан;
Republik f – ҷумҳурӣ;
die Volksrepublik – ҷумҳурии халқӣ
Rätoromanisch – забони ретороманӣ
richtig – дуруст;
Ried n – шиварзамин
Riesenchor m – хори боҳашамат;
riesig – бузург, калон;
Ring n – гӯштингирӣ
ringen (rang, gerungen) – гӯштин гирифттан;
Ringer m – гӯштингир
rings – гирд, давра;
Ritual n – урфу одат;
Roman m – роман
Rose f – гули садбарг;
Rosine f-, -n – мавиз
rosten – занг задан, зангхӯрда шудан;
rötlich – сурхтоб
Rübe f – шалғам
rüberbringen (etwas) – чизеро ба боло бурдан

Rückfahrt f – сафари бозгашт;
Eifach oder Rückfahrt? Чиптаи оддӣ ё бо бозгашт?
Rückfahrkarte f – чиптаи рафту бозгашт
Rucksack m – борхалта
Rudern n – қаикронӣ
rudern – қаик рондан;
Ruf m – шараф
Ruhe f-, -n – оромӣ, истироҳат;
ruhen – истироҳат кардан;
ruhig – ором
Ruine f – вайрона
rund – гирд
Runde f-, -n – давра
Russe m – рус
rüstig – бардаму боқувват;

S

Saal m (die Säle) – толор
Saat f – киштукор
Sack m – халта
saftig – сершира
Salat m – салат аз барги карам
Salz n – намак
sammeln – ғундоштан
Samstag m - шанбе
Sand m – рег
sauber machen – тоза кардан;
die Leute machen die Bäche sauber – одамон чӯйчаҳоро тоза мекунанд;
sauer – турш; sauer
sein – бадқаҳр шудан
sausen – ғуввос зада гузаштан;
Schachspiel n – шоҳмотбозӣ
Schach spielen – шоҳмотбозӣ кардан;
schaden – зарар расондан;
schaffen I (schuf, geschaffen) – эҷод намудан;
schaffen II (schaffte, geschafft) – иҷро кардан;

Schal m - шарф
Schalter m – ғуфрон, даричаи касса
schämen sich – шарм кардан;
Schatten m – соя
im Schatten – дар соя
schauen = syn. sehen – дидан;
scheinen – нур пошидан;
schenken – тӯҳфа кардан
„**Schenk-Tag**“ – рӯзи тӯҳфадиҳӣ
Scherz m -es, -e – ҳазл
mit j-m (D) scherzen – бо касе ҳазл кардан
schieben (schob, geschoben) – тела додан
schicken – фиристондан
schießen (schoss, geschossen) – 1) паррондан, 2) гол задан;
schimpfen – дашном додан;
ein Tier schlachten – чорво куштан;
Schlaf m – хоб
schlafen (schief, geschlafen) – хоб рафтан;
Schlag m -es, -e – зарба
Schlange f, -n – 1) мор, 2) навбат;
schlängeln sich – печидан;
schlank - навча; дароз
schlecht – бад
der Schlechte - одами бад
Schliessfach m - қуттӣ дар камераи ниғаҳдорӣ
schlingen (schlang, geschlungen) – печидан
sich in einander schlingen – ба ҳам печидан;
Schlucht f - дара
schlucken – фурӯ бурдан;
Schlusspfiß m – ҳуштаки хотимаӣ;
schmackhaft – болазат
schmecken – бомаза будан; маза доштан;
Schmerz m -es, -en – дард
Schmied m -es, -e – оҳангар;
schmücken – оро додан;
schneiden (schnitt, geschnitten) – буридан;
Schnitzel n - кабоб аз гӯшти лаҳм

schnell – тез, зуд;
den Schnellzug nehmen – ба поезди зудрас савор шудан;
schön – зебо
Schöpfung f – эҷодкунӣ, офариниш;
Schrei m – фарёд
schreiben (schrieb, geschrieben) – навиштан;
Schritt m – қадам
Schuh m -es, -e – пойафзол;
Schulallee f – пайраҳаи мактаб;
Schulbank f – курсии мактабӣ;
Schule f – мактаб
Schüler m - талаба
Schülerdelegation f - ҳайати талабагон
Schülerin f - толиба
Schulhof m – саҳни мактаб;
Im Schulhof rennen - дар саҳни мактаб даву тоз кардан
Schuljahr n – соли таҳсил;
Schulmesse f – ярмаркаи мактабӣ
Schulordnung f – тартиботи мактабӣ
Schulsache f – маводи мактабӣ
Schultor n – дарвозаи мактаб
schützen vor+D – аз касе (аз чизе) муҳофизат намудан;
Schwamm m – лиф (барои тоза кардани тахтаи синф)
schwanken – чумбондан, калавидан;
schwappen – афтидан
schweifen – овора гаштан;
schweigen (schwieг, geschwiegen) – хомӯш будан;
Schweiz f – Свис, Швейтсария
Schwerathletik f – атлетикаи вазнин;
Schwere f – вазнинӣ
schwimmen (schwam, geschwommen) – оббозӣ кардан;
sechs Tage alt – шашрӯза
See I f-, -n – баҳр
See II m -s, -n – кӯл
sehen (sah, gesehen) – дидан
Sehenswürdigkeit f – ҷои (чизи) диданӣ (тамошобоб)
Seite f – тараф; саҳифа;

auf der Seite der USA - чоғибдори ИМА

selbst – худ

selig – нек; хушнуд

Sendung f – 1) чизи фиристода (пайғом, мактуб), 2) гуфтор;

Sense f – дос

Servitte f - дастпоққунак

seufzen – оҳ кашидан;

Sicht f – назар; намуд;

Silber n – нуқра

Silvester n – арафаи Соли нав (31 декабр)

Silvesterball m – шабнишинии солинавӣ

singen (sang, gesungen) – сароидан;

sinken (sank, gesunken) – паст шудан (фаромадан)

Sinn m -es, -e – маъно

Sitten und Bräuche – урфу одат, расму оин;

Situation f – шароит; қисса;

Skiläufer m – лижарон

Snowboard m - снауборд

sobald – вақте ки

sogleich – даме ки

Socke f-, -n – чуроб

Solidarität f – якдилӣ

Solidaritätskomitee n – кумитаи якдилӣ

Sommer m – тобистон;

Sommerferien (Pl) - таътили тобистона;

einen Sommerkurs machen - курси тобистонаи забонро хатм

кардан

sondern – балки

nicht (nur), sondern auch – на танҳо, балки

Sonne f – офтоб

in der Sonne liegen – зери офтоб хобидан

Sonnenschein m – нури офтоб;

sonnig – офтобӣ

Sonntag m - якшанбе

sorgen für+A – ғамхорӣ кардан;

Sowjetsoldat m – аскари (собик) шӯравӣ

Spaß machen -1) ҳазл намудан, 2) маъқул будан (форидан);

keinen Spaß machen – дилгир кардан
spät – дер
es ist spät – дер аст;
Spazieren gehen – сайру гашт намудан;
Spielplatz m – майдони бозӣ
Spiegelei n - тухмбирён
Sportanlage f – таҷҳизоти варзиш;
Sportfreund m – дӯсти ҳамварзиш;
sportlich – дӯстдори варзиш;
sportliche Familie – оилаи варзишдӯст
Sport treiben – машғули варзиш шудан;
sprechen (sprach, gesprochen) – гап задан;
spreizen – паҳн кардан, густурдан;
Spruch m -es, -»e – панд
Spur f-, -en – пай, из
spüren – пай бурдан
staatlich – давлатӣ
Stadion n (die Stadien) – стадион;
ins Stadion gehen – қониби стадион рафтан;
Stadt f-, -»e – шаҳр
einen Stadtrundgang machen – шаҳрро (пиёда) сайр кардан;
Stamm m -es, -»e – реща
stammeln - сақав шуда мондан, бо забони гирифта гап задан;
einen Dank stammeln – нимғурма ташаккур гуфтан;
Stange f-, -n – сутун
die Stärkung der Gesundheit – таҳкими саломатӣ;
stattfinden (fand statt, stattgefunden) – баргузор (воқеъ)

гардадан;

Stausee m – обанбор
Steckenpferd n – иштиёқ, шавқу ҳавас;
stehen (stand, gestanden) – истодан, муносиб будан;
steht ... gut – мезебад
eine Weile stehenbleiben – даме таваккуф намудан;
stehlen (stahl, gestohlen) – дуздидан;
steigen (stieg, gestiegen) – баромадан;
Steinsalz n – намаксанг
Steppe f-, -n – чўл, сахро;

Stern m -es, -e – ситора
Stiefel m -s, – мӯза
still – ором
es ist still – ором аст;
Stimme f-, -n – овоз
Stirn f – пешона
Stoff m -es, -e – чиз, мавод
stönen – нолидан;
stolz sein auf+A – ифтихор кардан;
stoßen (stieß, gestoßen) – тела додан;
auf der Straße – дар кӯча;
Straßenbahn f – трамвай
Streifen m – рах, қитъа;
streiten (stritt, gestritten) – баҳс кардан;
streng – чиддӣ, сахтгир;
Strohalm m – гандумпоя
Strom m рафт, - чараён;
stromabwärts - бо рафти чараёни об;
stromaufwärts – зидди чараёни об;
Strumpf m – ҷуроб
Stück n -s, -»e – қисм, дона;
Stuhl m – курсӣ, стул
Student m – донишҷӯ
stumm – гунг, лол;
Stunde f-, -n – соат, дарс;
stürmen – талотум кардан;
stürmisch – пурталотум
subtropisch – субтропикӣ
Süden m – ҷануб
süß - ширин;
Suppe f - шурбо

T

Tag m -es, -e – рӯз
am nächsten Tag – рӯзи дигар;
zwei Tage lang – ду рӯзи дароз;
täglich – ҳар рӯз;

Tadschike m – точик
Tal n -es, -er – водӣ
Tanne f-, -en – арча
Tannenbaum m – арча
Tante f – хола, амма;
tapfer – далер
Tat f – қор; иқдом;
eine gute Tat – қори хуб;
eine milde Tat – қори нек;
tatenkühn – накӯқорӣ
Tee m – чай
teilen – тақсим қардан;
teilnehmen an+D – иштирок намудан;
Telefon n – телефон;
ans Telefon kommen – назди телефон омадан;
Temperatur f – ҳарорат
Tennis n – теннис
teuer – қарон, қимат;
etwas am teuersten finden - қизеро аз ҳама қарон шуморидан
Theaterstück n – намоишнома;
Thermometer n – ҳароратсанҷ;
Ticket n – билет қавопаймо;
Tier n -es, -e – ҳайвон
das Wildtier – ҳайвони ваҳшӣ
den Tisch abräumen – дастархон ғундоштан;
den Tisch decken – дастархон қушодан;
Tod m – марг, мурда;
Tomate f – помидор
Tor n – дарвоза
Tote m, f – майит, марҳум;
Tourist m – сайёҳ
Trab m – шаст, ғайрат;
in Trab eilen – бо шаст давидан;
Tradition f – урфу одат
die nationale Tradition – одати миллий;
traditionell – анъанавӣ
trainieren – машқ қардан;

Trauertag m – рӯзи мотам;
wurde zum Trauertag erklärt – рӯзи мотам эълон шуд;
Traum m – хоб, орзу;
Traumbild n – орзу
träumen – орзу кардан, хоб дидан;
treffen (traf, getroffen) – вохӯрдан;
treu – бовафо
trocken – хушк
trocknen – хушк кардан;
Trost f - тасаллӣ
trotz – сарфи назар аз...
tüchtig – ҷиддӣ, устувор;
Tulpe f-, -n – лола
tun (tat, getan) – иҷро кардан;
Kann ich sonst noch was für euch tun? – ман барои шумо боз
 чӣ коре карда метавонам?
Tür f-, -en – дар
die Tür geht auf – дар кушода мешавад;
von Tür zu Tür gehen – дар ба дар (хона ба хона) гаштан
Turm m -es, -e – манор
typisch – хос

U

überall – дар ҳама ҷо
übergeben – чизро дароз кардан;
überglücklich sein – хеле хушҳол будан;
übermorgen – пасфардо;
überrascht sein – дар ҳайрат будан;
Überraschung f – чизи ғайричашидмошт;
überschwemmen – шустан, об зер кардан
Überschwemmung f – обхезӣ
übrig – зиёдатӣ
Ufer n – соҳил
um die Tanne – гирди арча;
umgraben – аз нав каланд кардан;
umsteigen – ба нақлиёти дигар савор шудан
unbedingt - ҳатман

unentscheiden – дуранг
Ungarn – Венгрия (Мачористон)
ungeachtet – сарфи назар аз
ungeliebt – рӯйхунук
ungesund – нотоб
unter – зер, таг;
unter Leitung von ... таҳти роҳбарии ...
untreu – бевафо;
Unglücksfall m – фалокат;
unhöflich – беодоб
Universität f – донишгоҳ;
an der Universität studieren – дар донишгоҳ таҳсил кардан
unmittelbar – бевосита
unruhig – ноором
unterhalten (unterhielt, unterhalten) – мадад кардан
unterhalten sich – сӯҳбат кардан;
unternehmen (unternahm, unternommen) – ба иҷрои чизе шурӯъ кардан;
unterschiedlich – мухталиф
unterstützen – дастгирӣ кардан;
eine Unterstützung bekommen – (аз касе) дастгирӣ ёфтан;
unterwegs – дар роҳ
unwillkürlich – беихтиёр, нохост;

V

Vaterland n – ватан
Veilchen n – гули бунафша;
verändern – тағйир додан;
verändern sich – тағйир ёфтан;
veranstalten – ташкил намудан (шудан);
Veranstaltung f – чорабинӣ;
verbessern – ислоҳ (беҳтар) кардан;
verbieten (verbot, verboten) – манъ намудан (будан);
verbinden (verband, verbunden) – пайваст (робита) намудан;
Verbindung f – робита
verbringen (verbrachte, gebracht) - гузарондан (чорабинӣ, вақт)

verbunden – вобаста (алоқаманд) будан;
verderben (verdarb, verdorben) – вайрон (заҳрнок) кардан;
verdunkeln – торик шудан;
Verdruss m -es, -e – ранчурӣ
vereinigen – муттаҳид намудан;
vereinigt werden - муттаҳид гаштан
zur Verfügung stehen – дар ихтиёри касе будан;
vergehen – гузаштан (вақт)
vergessen (vergaß, vergessen) – фаромӯш кардан;
Usmon vergißt seine Schulaufgaben nicht – Усмон вазифаи мактабиашро фаромӯш накардааст;
vergleichen mit+D – бо чизе (касе) муқоиса кардан;
mit Vergnügen – бо дилу қон (қаноатмандӣ);
Verhandlung f – гуфтушунид, мулоқот
verheiratet sein – оиладор будан;
Verkäufer m – фурӯшанда
im Verkauf – дар фурӯш;
verkleiden (sich) – табдили либос кардан
verlassen (verließ, verlassen) – тарк кардан;
verlaufen (verlief, verlaufen) – гузаштан, чараён ёфтан;
verleben – гузарондан (вақт);
versammeln sich – ҷамъ омадан;
versäumen – ғоиб будан;
die Stunde versäumen – дарсгурезӣ кардан;
verschieben – ба дигар вақт (тараф) гузаронидан;
verschieden – гуногун
verschwitz – арақолуд;
versöhnen (аз versöhnen) – ошті додан
versorgen – таъмин кардан;
verstehen (verstand, verstanden) – фаҳмидан;
verstecken – пинҳон кардан;
vertieft... – саргарми коре
vertrauen – боварӣ намудан;
vertreten – иваз кардан
Vertreter m – намоянда
Verwandte m – хешованд
Vetter m – амакбача

Viehzucht f – чорводорӣ
vielleicht – эҳтимол, шояд
vielseitig – ҳартарафа
viereckig – чоркунча
Viertel n – чоряк
vielverheißend – боният
Vogel m – парранда
Vöglein n – гунчишкак
voll – пур
Volleyball – волейбол
von – аз
von Haus zu Haus – хона ба хона;
von nun an – аз ҳамин дам;
voran – пешопеш
vorbeigehen an+D – аз назди ҷое (касе) гузаштан;
vorbildlich – намунавор
Vorfahr m – авлод
Vorhang m -es, -e – парда
Vorkommen n – кони маъданҳои фойданок;
Vorrat m – захира
vorschlagen (schlug vor, vorgeschlagen) – пешниҳод намудан;
Vorsitzende m – раис
vorstellen sich – худро маърифӣ кардан;
vortragen (trug vor, vorgetragen) - кироат намудан (маъруза);

W

Wagen m -s, – вагон
Wahnsinn! – Аз ақл берун!; ғалатӣ, ачиб!
während – дар вақти;
Wahrheit f – ҳақиқат
wachsen (wuchs, gewachsen) – сабзидан
Waffe f-, -n – ярок, силоҳ;
wahr – содиқ, бовафо;
ein wahrer Kamerad – рафиқи бовафо;
wahrscheinlich – эҳтимол;
Waisenkind n – ятим;
Wald m -es, -er – ҷангал;

wandern – саёҳат намудан;
Wanderer m – сайёҳ;
Wanderungen machen – саёҳат намудан;
Wange f-, -en – рухсора, рӯ;
wann? – кай?
Warenhaus n – универмаг
Warenmesse f – ярмаркаи молу ашё;
warten auf+A – мунтазир шудан (ба касе, ба чизе);
was für ein(e) – чӣ гуна;
Was ist los? – Чӣ ходиса рӯй дод?
waschen (wusch, gewaschen) – шустан;
waschen sich (wusch sich, sich gewaschen) – шустушӯй кардан;
Wasserkraftwerk n – неругоҳи барқи обӣ;
Wasserrad n – чархофалак;
wecken – бедор кардан;
Weg m -es, -e – роҳ;
sich auf den Weg machen – ба роҳ даромадан, сафар намудан;
wegen – аз барои;
Weihnachten – Ҷашни мавлуди ҳазрати Исо;
Weihnachtsfest n – ҷашни мавлуд (соли Нав дар Олмон-замин);
Weinachtsmann m – «Бобои Барфӣ»
eine Weile – як лаҳза;
Weinrebe f – навдаи тоқ;
Weintraube f – ангур;
Weise f – намуд, хел, тарз;
auf besondere Weise – ба таври махсус
auf diese Weise – ҳамин хел, ҳамин тариқ;
Weißdorn m – дӯлона;
weit von hier – аз ин ҷо дур;
nicht weit von hier – аз ин ҷо дур не;
Weizen m – гандум;
Welle f-, -n – мавҷ;
Welt f – ҷаҳон, олам;
weltbekannt sein = Syn. in der Welt bekannt sein – машхури ҷаҳон будан;
Weltkrieg m – ҷанги ҷаҳон;

Weltmeisterschaft f – мусобикаи устодони чаҳон
wenig (viel) Zeit haben – вақти кам (бисёр) доштан;
werfen (warf, geworfen) – партофтан;
Werk n -es, -e – асар; завод;
ein sehr schönes Werk – асари хеле зебо;
Westen m – ғарб;
Wette f-, -n – мусобиқа;
um die Wette laufen – дар мусобиқа (пойга) давидан;
mit j-m (D) wetteifern – бо касе мусобиқа намудан;
Wettkampf m – мусобиқа;
Wettlaufen n – мусобикаи давидан;
wichtig – муҳим
wie? – Чӣ гуна? чӣ хел?
wie komme ich... – ман то ... чӣ гуна меравам;
wieder - боз, аз нав
Wiedersehen n – мулоқот, боздид;
wie lange? – чӣ қадар? чӣ вақт?
Wiese f-, -n – чаманзор;
Wild n – ваҳшӣ, даранда;
Wind m -es, -e – шамол, бод;
windig – сершамол;
Wipfel m – нӯги дарахт (гул);
wirklich – дар ҳақиқат
Wirtschaft f – иқтисодиёт;
wirtschaftlich – аз ҷиҳати иқтисодӣ
wissen (wußte, gewußt) – доништан;
ich weiß – ман медонам
Wissenschaft f – илм
Woche f-, -n – ҳафта;
jede Woche – ҳар ҳафта;
seit Wochen – ҳафтаҳо боз;
Wochenende n - охири ҳафта
wohnen – истиқомат кардан
Wohngebiet n - маҳалла
Wolke f-, -n – абр;
Wolf m -es, -e – гург
womit – бо чӣ

Wort n (die Wörter) – калима, луғат;
Wort n (die Worte) – сухан
das Wort geben – сухан додан (ба касе);
das Wort halten – нутқ кардан, сухан гирифтан;
aufs Wort melden – изҳори сухан намудан;
wunderschön – оличаноб;
wünschen – орзу кардан;
der Vater wünscht dem Sohn viel Glück – падар ба писараш
хушбахтии зиёд орзу мекунад;
Wurst f – ҳасиб;
Wüste f – биёбон

Z

Zahnschmerz m – дарди дандон, дандондard;
zart und süß – нафису ширин;
Zeichen n – нишона;
zeigen – нишон додан;
Zeit f-, -n – вақт, замон;
die schlimme Zeit - давраи вазнин (бад)
zur Zeit – холо ҳозир;
zeitlich – муваққатан;
die Zeit verbringen – вақтро гузаронидан;
Zeitschrift f – маҷалла;
Zeitung f – рӯзнома;
Zelt n -es, -e – хайма;
Zentrum n - марказ;
Finanzzentrum n – маркази молиявӣ;
kulturelles Zentrum – маркази фарҳангӣ
zerreißen (zerriß, zerrissen) – даррондан;
Zettel m – хатча;
Ziegeziehen n – бузқашӣ;
ziehen (zog, gezogen) – кашидан;
Zink n - руҳ
zerbrechen (zerbrach, zerbrochen) – шикастан;
Zerstörung f – вайрона;
Zone f-, -n – минтақа;
zubereiten – пухтан;
die Zubereitung von Sumanak – тайёр намудани суманак;
zufrieden sein mit+D – розӣ (қаноатманд) будан;

die Mutter ist mit unserer Arbeit zufrieden – модар аз кори мо розӣ;

zugänglich sein – дастрас будан;

zurückfahren - баргаштан

zurückkehren – бозгаштан;

zurückkommen (kam zurück, zurückgekommen) – баргаштан; **zusammen** – якҷоя;

zusammenfallen (fiel zusammen, zusammengefallen) – мувофиқ омадан;

Zwiebel f-, -n – пиёз

МУНДАРИЦА

LEKTION 1.

Interesse der Schulkinder.....	3
STUNDE 1.....	3
STUNDE 2.....	6
STUNDE 3.....	10
STUNDE 4.....	12
STUNDE 5.....	14
STUNDE 6.....	16
STUNDE 7.....	18
STUNDE 8.....	19
STUNDE 9.....	21

LEKTION 2

Wir treiben sport stunde.....	25
STUNDE 1.....	25
STUNDE 2.....	28
STUNDE 3.....	29
STUNDE 4.....	33
STUNDE 5.....	34
STUNDE 6.....	36
STUNDE 7.....	37
STUNDE 8.....	40

LEKTION 3.

Dusti - freudschaft.....	44
STUNDE 1.....	44
STUNDE 2.....	46
STUNDE 3.....	47
STUNDE 4.....	49
STUNDE 5.....	50
STUNDE 6.....	53

LEKTION 4

Eine reise durch die deutschen stadt.....	57
STUNDE 1.....	57
STUNDE 2.....	61
STUNDE 3.....	63
STUNDE 4.....	66

STUNDE 5.....	67
STUNDE 6.....	69
STUNDE 7.....	71
STUNDE 8.....	73

LEKTION 5

Die wohlerzogenheit.....	76
STUNDE 1.....	76
STUNDE 2.....	78
STUNDE 3.....	79
STUNDE 4.....	81
STUNDE 5.....	83
STUNDE 6.....	85
STUNDE 7.....	87
STUNDE 8.....	89
STUNDE 9.....	91

LEKTION 6

Die barmherzigkeit stunde.....	94
STUNDE 1.....	94
STUNDE 2.....	96
STUNDE 3.....	98
STUNDE 4.....	100
STUNDE 5.....	101
STUNDE 6.....	104
STUNDE 7.....	105
STUNDE 8.....	107
STUNDE 9.....	109
Замима мавод барои хониши хонагӣ.....	135

ГРАММАТИКА

§1. DIE ZEITFORMEN DES VERBS.....	152
ЗАМОНҲОИ ФЕЪЛ.....	152
§2. PRÄSENS.....	152
ЗАМОНИҲОЗИРА.....	152
§3. ЗАМОНИГУЗАШТА.....	154
§3a. IMPERFEKT.....	154
ЗАМОНИГУЗАШТАИ НАҚЛӢ (ҲИКОЯГӢ).....	154
§3b. PERFEKT.....	156

ЗАМОНИГУЗАШТАИНАЗДИК.....	156
§3b. PLUSQUÄMPERFEKT.....	157
ЗАМОНИ ГУЗАШТАИ ДУР.....	157
§4. FUTURUM.....	157
ЗАМОНИ ОЯНДА.....	157
§5. DER ARTIKEL.....	158
АРИКЛ.....	158
§ 5a. GEBRAUCH DES ARTIKELS	158
ИСТИФОДАИ АРИКЛ.....	158
§5b. DER ARTIKELIMPRÄDIKATIV.....	160
ИСТИФОДАИ АРИКЛ ПЕШ АЗ ПРЕДИКАТИВ.....	160
§6. PRÄPOSITIONEN.....	160
ПЕШОЯНДҲО.....	160
§7. DEKLINATION DER ADJEKTIVE	162
ТАСРИФИ СИФАТҲО.....	162
§8. DAS PRONOMEN.....	166
ҶОНИШИН.....	154
§9. REFLEXIVE VERBEN.....	173
ФЕЪЛҲОИ НАФСӢ-ТАЪКИДӢ.....	173
§10. PRONOMINALADVERBIEN.....	175
ЗАРҶОНИШИНҲО.....	175
§11. DIE KONJUNKTION.....	175
ПАЙВАНДАК.....	175
§12. INFINITIVGRUPPEN.....	177
ГУРӢҲҲОИ МАСДАРӢ.....	177
ЛУҶАТИ ОЛМОНӢ ба ТОҶИКӢ.....	186

Хайруллох Сайфуллоев

ЗАБОНИ НЕМИСӢ

(Барои синфи 8)

Мухаррир

Мусахҳеҳ

Мухаррири техникӣ

Тарроҳ

Н. Салоҳиддинзода

Б. Назарзода

Ба чоп 00. 00. 2019 иҷозат дода шуд.
Андозаи 60x90 $\frac{1}{16}$. Коғази офсет. Чопи офсет.
Ҷузъи чопӣ 14, 25. Адади нашр 0000 нусха.
Супориши № 00/2019-26

Муассисаи нашриявии «Маориф»-и
Вазорати маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон,
7340243, ш. Душанбе, кӯчаи Аҳмади Дониш, 50.

Тел.: 222-14-66

E-mail: najmiddin64@mail. ru

Дар матбааи

ҶДММ «Ганҷ-нашриёт» ба таъбъ расидааст.

Ҷумҳурии Тоҷикистон, ш. Душанбе

кӯч. Южно-обходная, 3

Тел.: 555-55-95-10 E-mail: info@ganj.tj